

Encore lui!



La Florida

Décidément Rémy Girard est partout ou presque. Il incarne un personnage haut en couleurs dans sa dernière équipée, La Florida de George Mihalka.



Littérature

L'homme flambé, le quatrième roman de l'écrivain torontois Michael Ondaatje, une écriture de transformation avec un goût de nouveauté et d'émotions intensesA9



Cinéma

Jodie Foster campe le personnage d'une femme romantique dans Sommersby, un rôle qui lui permet de démontrer plus de profondeur et de maturité qu'elle ne l'a jamais fait auparavantA4



Disque

Il a toujours sa belle voix, il a renouvelé son «look» mais malgré tout ce qui avait été annoncé de son renouveau, Mario Pelchat décevra ceux qui s'attendaient au changement de cap musical du chanteur de balladesA8

Photo: Michel Lefleur, LeDroit

CETTE SEMAINE AU
CNA
Centre National
national Arts
des Arts Centre

Théâtre anglais

Scribbles
27 jan - 6 fév, Atelier
20:00 10 \$

Silver Dagger
4 - 20 fév, Théâtre
19:30 Avant-première le 3 fév
Matinées samedi à 14:00
14 \$ à 29 \$

Théâtre français

Le manège des anges
14 fév, Musée canadien
des civilisations
13:30 Enfants 6 \$ Adultes 7,50 \$

Variétés
Louise Forestier
4 - 6 fév, Studio
20:00 23 \$

Orchestre du CNA

**Musique pour un
dimanche après-midi**
Barry Tuckwell, cor
7 fév, Studio
14:00
12 \$

Trevor Pinnock, chef
Thomas Zehetmair, violon
10,11 fév, Opéra
20:00
13 \$ à 27,50 \$

Autres spectacles

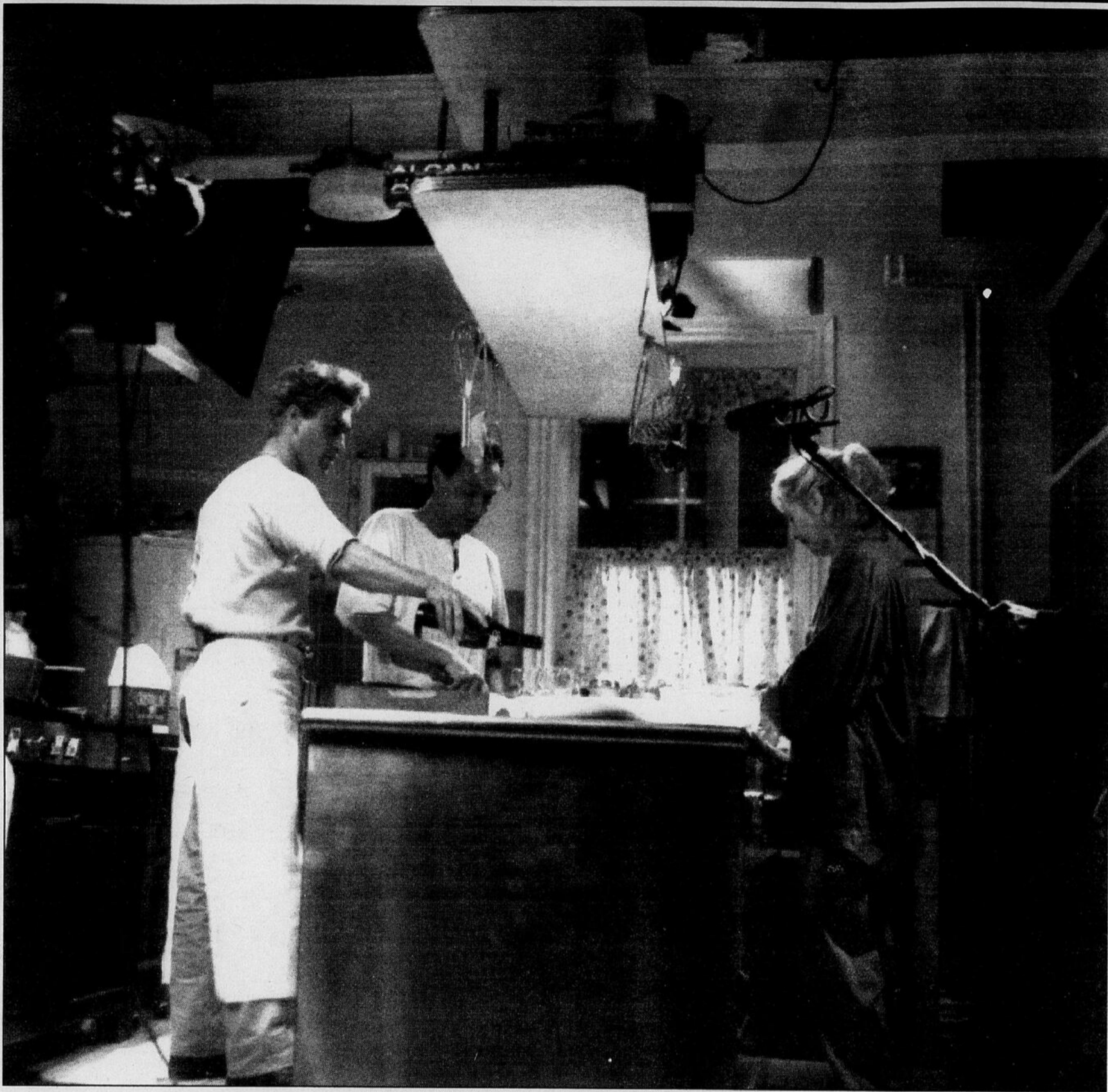
Broue
12 - 14 fév, Opéra
20:00 26,64 \$ à 28,97 \$

Billets :
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone



755-1111

Cinéma



Roy Dupuis,
Gilbert Sicotte et
Andrée
Lachapelle dans
Cap Tourmente

Roy Dupuis, vedette de Cap Tourmente

«Jouer et parler le moins possible»

«Celui là c'en est un bon!», me dira sincèrement Roy Dupuis en parlant de *Cap Tourmente*, film dans lequel il détient le rôle principal, présenté en grande première à l'ouverture du 11e Rendez-vous du Cinéma québécois à Montréal jeudi.



**SUZETTE
PARADIS**

collaboration
spéciale

L'acteur visionnait ce nouveau film du réalisateur-scénariste Michel Langlois pour une deuxième fois. «Ça donne un meilleur aperçu. En fait, je n'avais pas vu les *rush*. On ne sait pas toujours ce qui peut en sortir. Au bout du compte, le résultat est bon!»

Vêtu d'un veston de cuir, d'une chemise à carreaux, la barbe et les cheveux hirsutes comme d'habitude, Roy Dupuis, devenu du jour au lendemain un acteur populaire, a dû apprendre rapidement les durs revers du vedettariat.

Avec les médias à l'affût d'entrevues et les producteurs à la recherche d'un nom pour attirer les foules et les investisseurs, Dupuis, filtre rigoureusement toutes les demandes qui lui sont adressées, par l'entremise de son agent Hélène Mailoux.

En face à face, pendant que la foule bourdonnante, qui vient de goûter au déploiement de sa performance magistrale dans *Cap Tourmente*, se dirige vers le Spectrum pour poursuivre la fête, Roy Dupuis se confie.

«C'est que je n'aime pas parler de ma vie privée. Le vedetta-

riat est arrivé si soudainement, sans que je m'y attende le moins. Je continue à me sentir comme un simple acteur. Au début, c'était difficile mais maintenant, je vis de mieux en mieux cette situation.»

Allures angéliques

Michel Langlois, réalisateur dont on verra le téléfilm *Un même sang* aux *Beaux Dimanches* demain, nous présente un Roy aux allures angéliques, avec ses cheveux blonds coiffés, sont teint basané et sa barbe bien rasée. Les transformations du genre ou même la nudité à laquelle ce dernier se prête fréquemment dans *Cap Tourmente*, ne le dérange pas. Pour servir le métier, il n'y a pas de limites.

«Je n'ai rien à dire à ce sujet, je suis un acteur et ça fait partie de mon rôle. Alex est un per-

sonnage complexe qu'on a voulu paradoxal. On l'a blondi pour l'adoucir, pour rapprocher sa couleur de celle de sa mère (Andrée Lachapelle) et pour déteindre les cheveux comme ceux d'un marin. Alex, c'est aussi l'ange et le démon. Livrer un personnage en parlant le moins possible, c'est ce que j'aime le plus», dira Roy Dupuis.

Au sommet de sa popularité au Québec à tout le moins, le succès lui donne l'avantage de faire des choix. Tandis que *Cap Tourmente* a été écrit sur mesure pour lui il y a trois ans, il traverse présentement une période de réflexion afin de choisir un scénario qui lui convient.

À la soirée de jeudi, tout le jet set cinématographique y était. Producteurs, réalisateurs, et de nombreux comédiens aussi s'étaient rassemblés dans la magnifique salle du cinéma Im-

périal pour accueillir le nouveau rejeton du cinéma québécois.

Après le visionnement, on entendait ici et là, la satisfaction des spectateurs.

La prochaine étape pour *Cap Tourmente* sera sans aucun doute de franchir le cap le plus important, celui de la critique. Dans toute leur fragilité, les films québécois en prennent un dur coup au «box office» quand les critiques sont méchants inutilement. *Cap Tourmente*, malgré ses défauts, mérite une belle carrière et Michel Langlois, son créateur, une bonne dose d'encouragement.



Cap Tourmente sera présentée à Hull, à compter du 25 février, dans le cadre des Rendez-vous du cinéma québécois.

Cinéma



Rémy Girard,
Magot Kidder et
Jason Bucker
dans *La Florida*.

Rémy Girard, vedette du film *La Florida*

Le rêve américain de Léo Lespérance

Trois prix Génie, une carrière qui va drôlement bien et des performances qui font de lui, un des comédiens les plus en vus au Québec.



**MARC ANDRÉ
JOANISSE**

LeDroit

— Alors qu'est-ce qui peut bien manquer à Rémy Girard?

On l'avait sur le bout de la langue cette question, quand le Lionel Rivard de *Scoop* s'est pointé le bout du nez dans la salle de rédaction du *Droit*.

Avec le franc parler de son personnage de chef de pupitre à *L'Express*, Rémy Girard n'a fait ni un ni deux, «jouer dans *Les Filles de Caleb*».

— Jouer dans *Les Filles de Caleb*?

«Rien de plus vrai, insiste Rémy Girard. Et je ne dis pas ça par jalousie. C'est le rêve de tout comédien de jouer dans une brillante télésérie. Et *Les Filles de Caleb*, en était toute une.»

— Un rôle en particulier?

«Non, pas du tout, répond-il. J'aurais simplement aimé faire partie de la distribution.»

S'il s'enflamme en parlant de la télésérie inspirée du roman d'Arlette Cousture, il en fait au-

tant en abordant son dernier projet cinématographique, *La Florida*, un film de George Mihalka, celui-là même qui a réalisé la majeure partie des épisodes de *Scoop II*.

Il y tient le rôle de Léo Lespérance, un ancien chauffeur d'autobus qui passe du rêve à la réalité le jour où il se porte acquéreur d'un motel en Floride. À Hollywood plus précisément.

Avec la parution récente de textes peu flatteurs sur les Québécois dans un canard de la Floride, les producteurs de *La Florida* ont décidé d'accélérer le travail en post-production. Résultat: le film sortira en salles, le 12 mars.

Si le film risque de décrocher plusieurs éclats de rire, le tournage, lui, n'a pas été de tout repos.

Interprètes et techniciens étaient sur place pendant que l'ouragan Andrew faisait des siennes.

«Environ deux semaines avant les dégâts à Allendale, précise Rémy Girard. Une tempête tropicale. Et ça, c'est beaucoup d'eau. Mais rien comparé à Allendale. Il n'y a pas de mots pour décrire la désolation.»

Ce n'est pas tout, ajoute le comédien de Jonquière, les techniciens des équipes québécoise et canadienne, ont dû conjuguer avec les lois américaines du travail.

«Ton permis de travail t'accorde tant de jours et après, tu dois partir. La pluie a entraîné beaucoup de retard. Il y avait donc énormément de tension sur le plateau. Mais on s'en est bien sorti.»

La Florida est une coproduction Québec-Ontario avec comme principaux producteurs, Suzette Couture et Pierre Sarrazin. Le film met également en vedette, Pauline Martin, Martin Drainville, Gildor Roy, Margot Kidder, pour qui il s'agit d'un premier rôle depuis son fâcheux accident, il y a quelques années et le montréalais, Michael Sarrazin.

«Une belle distribution, souligne Rémy Girard. Il est également intéressant de voir Michael Sarrazin jouer en français. Il est excellent.»

Essentiellement, le film se veut une satire véhiculant le rêve américain dans ses symboles les plus flamboyants, de la Cadillac à la chaussure blanche.

Le prochain film de Rémy Girard sera une autre coproduction. Entre le Québec et le Nouveau-Brunswick, cette fois-ci. «On devrait tourner l'été prochain, mais je ne peux pas en dire davantage pour l'instant.»

Demeurons au cinéma, car Rémy Girard connaît une carrière fulgurante au septième art, avec près de dix films et trois prix Génie à son actif.

Deux fois pour le meilleur interprète de soutien, en 1989 dans *Les Portes tournantes* de Francis Mankiewicz et en 1990 dans le *Jésus de Montréal* de Denys Arcand. Puis, l'honneur ultime, celui du meilleur interprète masculin, en 1991 pour *L'Amoureux fou* de Robert Ménard.

Un tour du chapeau

«Un tour du chapeau. Ça ne s'était jamais vu, trois fois de suite. Les gens ont eu beaucoup de plaisir avec ça à Toronto. Moi aussi.»

«Mais il y a plein de monde à remercier. Du scénariste au réalisateur en passant par les techniciens du plateau et du studio. Je me prépare énormément pour mes rôles, mais en bout de ligne, je ne suis qu'un maillon de la chaîne. Ça prend beaucoup de gens pour assurer la réussite d'un projet que ce soit à la télé, au cinéma ou au théâtre.»

Par exemple, pour mieux cerner son personnage de Lionel Rivard dans *Scoop*, Rémy Girard a passé quelques journées dans la salle de rédaction du quotidien *La Presse*. «Lionel est un mélange de deux personnes de *La Presse* et Réjean Tremblay s'est également inspiré d'un collègue du Quotidien de Chicoutimi pour tricoter son personnage.»

Il y aura bel et bien un *Scoop III*, mais Rémy Girard ignore si le personnage de Lionel Rivard sera de retour. «Tout ce que je sais, c'est que je ne meurs pas à la fin de la deuxième série», précise-t-il.

Tout en menant avec brio sa carrière de comédien, Rémy Girard a ajouté une autre corde à son arc. Il est devenu animateur à Radio-Québec avec la série, *Les Fous de la pub*.

«J'ai aimé et beaucoup. On est en train d'enregistrer une deuxième série. Mais ce n'est pas facile, il faut respecter le mandat éducatif de Radio-Québec et divertir le grand public. Sans oublier la libération des droits internationaux des commerciaux qu'on présente. Ils doivent être libérés à temps pour notre diffusion. Il y a une grosse équipe qui doit voir à ça.»

L'heure a sonné et Rémy Girard devait quitter la salle de rédaction du *Droit* et s'en retourner au Centre national des arts, où, la semaine dernière, il jouait dans *En attendant Godot*.

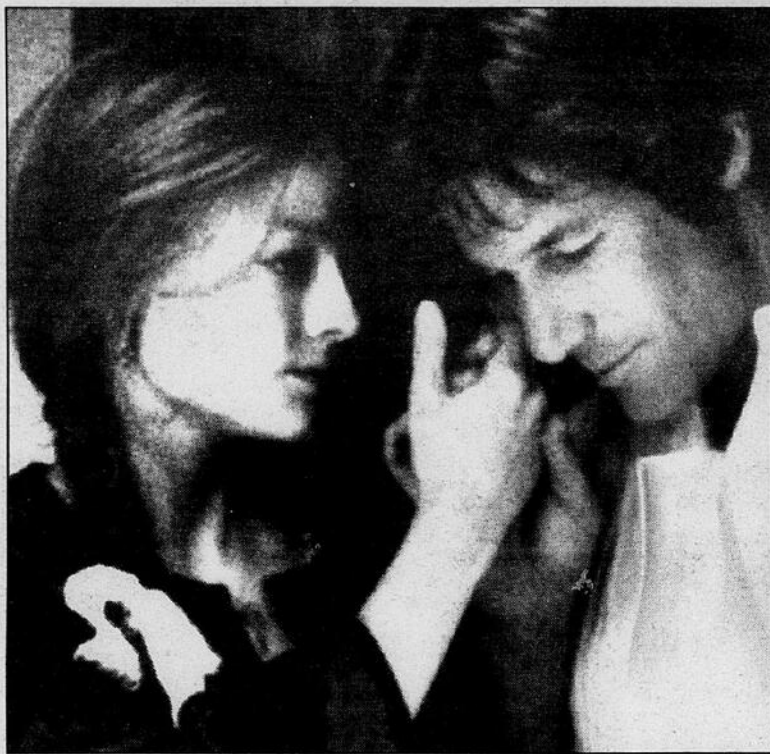
Ainsi va la vie. À son retour à Montréal, il a pu visionner le quatrième épisode de *Scoop II*, celui où il se voit servir une suspension de trois jours.

«Ainsi va la vie», clame-t-il avant d'enfiler son manteau aux couleurs de *Scoop*.

Cinéma

Sommersby

Jodie Foster en romantique

Jeanne Wolf
New York
Times
Syndicate

Jodie Foster et Richard Gere dans Sommersby.

L'année dernière, Jodie Foster a gagné son deuxième Oscar comme meilleure comédienne et remporté un succès d'estime avec *Little Man Tate*, son premier film comme réalisatrice. Il pourrait sembler difficile de surpasser ces réalisations, mais la comédienne de 30 ans a commencé d'un bon pied avec *Sommersby*, son premier film depuis ce double triomphe de 1992.

Dans cette aventure romantique de Jon Amiel, Jodie Foster joue le rôle principal, aux côtés du comédien Richard Gere. Un rôle qui lui permet de démontrer plus de profondeur et de maturité qu'elle n'a jamais fait auparavant.

Foster campe le personnage de Laurel, l'épouse de Jack Sommersby, qui revient chez lui après une absence de six ans, alors que tous le croyaient tué dans la Guerre civile.

«C'est le premier rôle principal romantique que je joue. Mais dans d'autres films, j'ai joué des personnages qui avaient un côté romantique. J'ai trouvé que *Little Man Tate* était très romantique», explique la comédienne.

«Bien que Laurel Sommersby soit une femme forte, elle est plus sereine que mes autres personnages, qui se trouvaient souvent au milieu de douloureuses crises personnelles. Peut-être que ça me permet de

démontrer d'autres types d'émotions.»

Jodie Foster a réussi à influencer les scénaristes afin que ce personnage se modèle à sa propre perception de ce qu'une femme devrait être. «Lorsque j'ai lu le scénario pour la première fois, je n'étais pas contente du tout. Par exemple, dans le scénario original, lorsque Jack Sommersby revient de la guerre, Laurel se jette à ses pieds en sanglotant. Jusqu'à ce qu'il la relève et lui dise: «Ça va chérie, tu peux arrêter de pleurer maintenant.»

«Ce genre de scène n'est pas mon style», déclare Jodie Foster avec un sourire un peu sarcastique.

Le scénario a été réécrit de sorte que la scène des retrouvailles est désormais moins larmoyante et illustre davantage la force de caractère de Laurel.

Lorsqu'on lui demande si son choix de jouer des rôles de femmes fortes fait d'elle une féministe, la comédienne réfléchit avant de répondre.

«Ça ne me dérange pas de m'appeler une féministe. Dans les années 80, bien des femmes

trouvaient que le féminisme était un mot tabou, mais je ne suis pas d'accord», répond-elle finalement.

«Pour moi, le féminisme veut dire de percevoir les femmes comme des êtres humains qui s'épanouissent pleinement. J'ai tendance à jouer des personnages forts, mais ce n'est pas toujours voulu. C'est comme ça que je suis.»

Le film *Sommersby* est un mystère qui s'intensifie au fur et à mesure qu'il devient apparent que Jack n'est pas tout ce qu'il prétend être.

«C'est un peu comme le corset et tous les sous-vêtements que je dois porter, habillée dans le style de l'époque victorienne. Lorsque j'enlève tout ça, j'enlève les couches qui cachent ma vraie personnalité. C'est comme enlever un masque. C'est ce qui arrive à Laurel et à Jack. Malgré les apparences, elle n'est pas aussi conventionnelle qu'elle en a l'air et lui n'est pas l'homme que les gens imaginent. Ensemble, ils découvrent ce que l'autre cache», explique Jodie Foster.

«Je crois qu'il y a dans ce film quelque chose d'universel. Aujourd'hui, les hommes et les femmes portent des masques dans notre société. Nous montrons tous notre côté conventionnel, mais ne devrions pas oublier ce qui se cache dessous, ce qui est authentique», ajoute-t-elle.

Grâce au respect qu'elle s'est acquis au fil de ses divers rôles, Jodie Foster est une sorte de

modèle pour bien des femmes. C'est une responsabilité qu'elle accepte avec réticence.

«Je ne veux pas que ça devienne une pression pour moi. Il faut que je reste moi-même. Être un modèle pour les autres ne veut pas dire que je ne vais jamais me tromper. Ça ne veut pas dire que je ne décevrai jamais personne. Jusqu'à maintenant, j'ai été chanceuse, mais peut-être que cette chance ne durera pas toujours.»

La carrière cinématographique de Jodie Foster a débuté alors qu'elle était encore enfant. Depuis, la comédienne de 30 ans a tourné plus d'une trentaine de films.

«Lorsqu'on est dans le public depuis longtemps et que les gens nous disent: «Comment voudriez-vous qu'on se souvienne de vous?». J'ai envie de répondre quelque chose d'idiot comme «Souvenez-vous de moi pour la façon dont je faisais cuire les betteraves.»

«Je veux bien qu'on se rappelle de moi pour quelque chose d'idiot parce que je sais que je ne peux répondre à toutes les attentes qu'on a de moi», ajoute-t-elle.

«J'ai 30 ans cette année et je crois que je n'ai jamais été aussi heureuse, aussi détendue. J'ai l'impression que mes plus gros combats sont derrière moi. C'est comme si j'étais sur une piste de ski de fond. Peu importe le nombre de fois que je tombe. Je sais que je vais me relever, continuer et finir par arriver.»

National Lampoon's Loaded Weapon 1

Fusillade de gags qui manque la cible

Ronald Carrière
collaboration spéciale

Les parodies occupent une place de plus en plus prépondérante au sein des comédies américaines. Il suffit de penser au succès qu'a connus au cours des dernières années les *Airplane*, *Naked Gun*, *Hot Shots* et cie. En ce qui a trait au cinéma américain, parodier les genres cinématographiques et les films à succès s'avère une recette gagnante des plus rentables.

Voici maintenant le nouveau venu du peloton, *National Lampoon's Loaded Weapon 1*, une parodie qui fait feu de tout bois en se moquant gentiment de films tels la série policière *Lethal Weapon*, *Basic Instinct*, *Silence of the Lambs* et cie.

L'intrigue débute à Los Angeles en 1993. La ville croule de plus en plus sous le poids de la décrépitude morale. Au sein de la jungle urbaine, Jack Colt (Emilio Estevez, *The Mighty Ducks*), un flic désabusé, forme malgré lui une équipe avec Wes Luger (Samuel L. Jackson, le co-cainomane de *Jungle Fever* de Spike Lee), un vétéran qui approche la retraite.

Les deux hommes sont à la poursuite du meurtrier de Billie York (Whoopi Goldberg), l'ancienne partenaire de Luger. Celle-ci avait en sa possession un microfilm dévoilant la formule pour transformer la cocaïne en biscuits, une recette que cherche à s'approprier le sinistre General Mortars (William Shatner). Au cours de leur enquête, Colt et Luger découvriront non seulement que les biscuits vendus par les Guides se vendent comme des petits pains chauds mais que Destiny Demeanor (Kathy Ireland), la cheffe des Guides, n'est pas si innocente qu'elle en a l'air.

Loaded Weapon 1 fait partie de cette lignée de comédies qui ne dépendent pas d'un scénario bien construit mais plutôt d'une suite ininterrompue de gags visuels et de calembours. Le problème avec un tel concept, c'est que le film n'est bon que si l'humour est efficace. Dans le cas de *Loaded Weapon 1*, disons que les auteurs du film semblent être en panne d'inspiration puisque les gags sont usés et l'humour vole bas. En visionnant le film, on a l'impression d'assister à une fusilla-



Samuel L. Jackson, Jon Lovitz et Emilio Estevez dans National Lampoon's Loaded Weapon 1.

de – parfois on atteint la cible, mais la plupart du temps la balle passe à côté.

Le film n'est pas dépourvu de moments qui sont vraiment drôles, mais ceux-ci sont peu nombreux et le produit sent la recette qu'on a mieux exploitée auparavant dans d'autres paro-

dies, soit celles de Mel Brooks ou des frères Zucker (*Airplane!*, *Top Secret*, *The Naked Gun*). D'autre part, les vedettes principales du film – Samuel L. Jackson et Emilio Estevez – n'ont aucun flair pour la comédie. Contrairement à quelqu'un comme Mel Brooks ou Leslie

Nielsen, il leur manque la touche essentielle: le sens de la dérision.

Cette qualité se trouve cependant chez les covedettes du film. William Shatner, l'éternel capitaine Kirk de *Star Trek*, s'en donne à cœur joie dans la peau du vilain. F. Murray Abraham (le Salieri d'*Amadeus*) nous livre une délicieuse parodie du cannibale Hannibal Lecter du *Silence des agneaux*. Enfin, Whoopi Goldberg apporte une contribution sympathique et amusante quoique trop courte.

National Lampoon's Loaded Weapon cherche à rejoindre deux publics: celui qui adore l'action des films de la série *Lethal Weapon* et celui qui raffole de l'humour des comédies truffées de plaisanteries. Mais il est fort à parier que les cinéphiles des deux côtés seront déçus.

 *National Lampoon's Loaded Weapon*, un film de Gene Quintano mettant en vedette Emilio Estevez, Sam Jackson, Jon Lovitz et Kathy Ireland. À l'affiche des cinémas Kanata, Westgate, World Exchange et Orléans. O

Rock Bon Jovi au Centre municipal d'Ottawa La tempête après le calme

Si le calme arrive après la tempête, qu'est-ce qui se passe après le calme?

Élémentaire mon cher Watson: la tempête, surtout quand on fait partie de Bon Jovi et qu'on vient de sortir d'une simili retraite.



MARC ANDRÉ JOANNISSE

LeDroit

Simili retraite, car si le groupe a cessé d'exister comme tel pendant une période de deux ans, individuellement, chacun a mené de front différents projets.

Le soliste, Jon Bon Jovi a signé la bande sonore du film *Young Guns II* avec Jeff Beck, Elton John et Little Richard.

Le guitariste, Richard Sambora s'est offert un disque solo, *Stranger In This Town* et une tournée.

Le claviériste, David Bryan, deux bandes sonores, *Netherworld* et *Conflict of Interest* et les deux autres membres du groupe, le bassiste Alec John Such et le batteur Tico Torres, ont fait du travail en studio.

«On était épuisés quand on s'est arrêtés en 1990. Le moment était venu de prendre un certain recul. Mais il n'était pas question d'abandonner. On le savait qu'un jour ou l'autre, Bon Jovi serait de retour.»

Pas question d'abandonner

«On était épuisés quand on s'est arrêtés en 1990. Le moment était venu de prendre un certain recul. Mais il n'était pas question d'abandonner. On le savait qu'un jour ou l'autre, Bon Jovi serait de retour», a lancé le claviériste David Bryan lors d'un entretien téléphonique.

David Bryan avait passablement de boulot la semaine dernière. De son domicile du New Jersey, ses collègues l'avaient désigné pour jouer au jeu des questions-réponses avec les journalistes.

Question d'en dire le plus possible avant le spectacle du mercredi, 10 février, au Centre municipal d'Ottawa.

«J'adore parler au téléphone et il n'y a pas grand chose qui m'échappe à propos de Bon Jovi.»

David Bryan a écrit la pre-

mière page du groupe, à Sayreville au New Jersey. Il était là bien avant les heures de gloire. Au moment où lui et Jon Bon Jovi — John Bongiovi de son vrai nom — faisaient les belles soirées des gymnases d'écoles secondaires et des boîtes de la place.

«Tu sais, ça remonte loin, insiste le claviériste qui va célébrer son 31^e anniversaire de naissance, ce dimanche. On a trimé dur avant de connaître le succès. On a fait nos classes comme la plupart des autres groupes rock.»

Plus de 30 millions de disques vendus

Mais quand le succès a frappé, il a été retentissant. Plus de 30 millions de disques vendus depuis 1984, du premier album, éponyme, à l'avant-dernier, *New Jersey*.

Et tout indique que le dernier, *Keep The Faith* va peser lourd dans la balance.

C'est d'ailleurs avec ce disque dans ses bagages et ses succès des années 1980 que Bon Jovi a quitté le New Jersey pour une tournée mondiale qui devrait s'échelonner sur une période de deux ans.

Rien d'anormal toutefois pour ce groupe.

«Les tournées, on connaît ça, avance David Bryan. Avant notre retraite, on donnait en moyenne 240 spectacles par année.»

Un moment de répit

La route, les avions, les chambres d'hôtels et les aéro-gares, voilà les raisons qui ont incité les membres de Bon Jovi à s'offrir quelques moments de répit.

«On ne savait plus où on vivait et on était tanné de vivre dans les bagages. D'une ville à l'autre, jour après jour, année après année. Il fallait s'arrêter et faire le vide.»

Puis la flamme s'est rallumée un certain 31 décembre 1991 à Tokyo. Devant 60 000 personnes, le groupe a repris goût à la scène et à la collectivité.

«Immédiatement après le spectacle, on s'est mis à parler d'un prochain disque et d'une prochaine tournée. Bon Jovi revenait plus fort que jamais.»

Keep The Faith

Les fans de Bon Jovi vous le diront, *Keep The Faith* a marqué un tournant dans la courte histoire de Bon Jovi. La musique est beaucoup moins caverneuse qu'elle ne l'était à l'époque de *Slippery When Wet*.

«Un peu plus «Soft», insiste David Bryan. Mais ça demeure du Bon Jovi avec un son un peu plus mûr. N'est-ce-pas la marque d'un bon groupe.»

Sur *Blame It On The Love Of Rock n' Roll*, une pièce de *Keep The Faith*, les musiciens de Bon



Les musiciens du groupe de Bon Jovi: David Bryan, Tico Torres, Alec Jon Such, Jon Bon Jovi et, en médaillon, Richie Sambora.

Jovi crient tout haut ce qu'ils pensent tout bas depuis tant d'années. Ils sont les plus grands admirateurs des Rolling Stones.

«Qui ne l'est pas, demande David Bryan. Mick, Keith et leurs amis tiennent le coup depuis 30 ans et parviennent toujours à nous impressionner. Où serait le rock sans les Stones?»

Il a pu répondre à cette question, mais a hésité longuement à la dernière.

«Le spectacle. Il change. Dépendant de notre humeur. On a cinq disques, sans oublier les pièces qu'on a jamais gravées sur disque. Vous allez voir.»

Et foi de David Bryan, Bon Jovi est là pour rester.

«On ne pense pas à une autre retraite. Du moins pour les dix prochaines années.»

20 Bon Jovi, en spectacle, le mercredi 10 février, à 19 h 30, au Centre municipal d'Ottawa. Billets aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

Juste un p'tit coup d'

DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Télé.: (819) 771-7070

BON JOVI

LE MERCREDI, 10 FEVRIER / 19 H 30
CENTRE CIVIQUE D'OTTAWA
BILLETS: 25,64 \$

T.P.S. Inclue (Plus taxes à l'achat)
Billets en vente à toutes les billetteries
TicketMaster ou portez à votre compte au 755-1111

Keep The Faith

Présenté par: Base Clief Entertainments, Donald K. Donald et Concert Productions International

Sur scène



À droite, Le capitaine Bonhomme au sommet de sa popularité. Ci-contre, Michel Noël toujours actif mais moins présent.

Le capitaine navigue toujours

Presse Canadienne

TROIS-RIVIÈRES Depuis que son coeur lui a dit que les eaux sont trop troubles, le Capitaine Bonhomme s'est assagi en réduisant ses activités professionnelles.

Mais attention, il navigue toujours. Avec l'aval des médecins, Michel Noël a repris la barre il y a trois mois mais ses «sorties en mer» sont moins fréquentes et moins prolongées qu'auparavant.

Question santé, M. Noël avait subi un accident cardiaque, en novembre 1991, sur le plateau de l'émission *Métropolis*, en direct à Radio-Canada; un jeune homme dans le public s'était porté à son secours.

Or le moustachu septuagénaire reprend du poil de la bête. «Jusqu'à maintenant, ça va bien, pourvu que je n'exagère pas», confie-t-il en entrevue.

«J'ai recommencé à faire de la scène mais ce n'est jamais trop long: je ne fais plus de soirées complètes», précise-t-il d'emblée. C'est pourquoi chacune de ses prestations sera s'environ une demi-heure.

Et pas question de tournée pour le moment, sans toutefois

fermer la porte à cette éventualité: «Si ça continue à bien aller, on verra à ce moment-là.» Donc une sortie en mer de temps en temps. «En fait, je m'organise pour faire un engagement par semaine.»

Le numéro du capitaine doit inclure le récit d'irrésistibles péripéties, mais toujours «authentiques», faut-il rappeler. «Évidemment, je vais raconter des croisières en bateau dont une en Chine, une autre en Afrique», dit-il.

Sont-ce de nouveaux récits? «Je les ai déjà faits mais ils sont variés: on peut dire qu'ils sont nouveaux.»

À suivre?

Ces récits seront-ils complets ou «à suivre», comme c'est le cas avec le Capitaine? La question fait rigoler le personnage. «C'est rarement des récits complets, confesse-t-il en s'esclaffant: parce que le Bonhomme change d'idée à un moment donné et prend une autre direction.»

Malgré son expérience sur tous les cours d'eau de la planète, le Capitaine ne veut pas être seul à bord. Et à la perspective

de travailler avec de plus jeunes, Michel Noël affirme: «J'aime bien l'idée de travailler avec des jeunes. Travailler avec des jeunes, ça garde jeune, dit ce vieux loup de mer.»

Le comédien de 70 ans a débuté dans le spectacle il y a... 65 ans. «Mon père avait une troupe de théâtre, à Québec. J'avais quatre ou cinq ans quand je suis monté sur les planches. À l'époque, on jouait des pièces de cape et d'épée et il me donnait les rôles de petit page.»

«C'est une assez longue carrière, dois-je admettre, et je n'ai jamais fait autre chose», souligne-t-il, même s'il a touché d'autres facettes du spectacle.

Créé pour les enfants

Quant au personnage du Capitaine Bonhomme, raconte son inventeur, «je l'ai créé en 1962. C'était pour la télévision, au canal 10 (Télé-Métropole).»

D'où est venue l'idée? «J'ai toujours aimé la mer, les bateaux. Comme il fallait à l'époque un personnage pour les enfants, j'ai pensé à un capitaine. Et après tout, ça me permettait de parler de différents pays et

d'animaux: c'était un domaine inépuisable.»

«Et parmi mes ancêtres, il y a eu des marins, des capitaines. D'ailleurs il y en a un de connu: Abraham Martin. En guise d'honneur de la part du roi, il a vu les plaines à Québec nommées en son honneur, les Plainnes d'Abraham.»

«Ces mêmes plaines où eut lieu la bataille (Montcalm contre Wolfe, septembre 1759). Abraham Martin était mon ancêtre direct; il était un pilote sur le fleuve Saint-Laurent», rappelle M. Noël.

Trente-et-un ans plus tard, Michel Noël est toujours surpris du succès du personnage du Capitaine Bonhomme. «Et aujourd'hui, je crois qu'il est encore plus fort que jamais. Ça peut sembler prétentieux de dire cela mais c'est un fait, c'est comme ça.»

«Ça fait 31 ans que je le fais. Alors le personnage a pris le dessus sur moi, si je peux dire. C'est un personnage que j'aime beaucoup, j'ai un immense plaisir à le faire.»

Et si on vous proposait des feuilletons? «Non, c'est fini ça. D'ailleurs ma santé ne me le

permettrait pas. Mais j'en ai fait beaucoup.»

Auditoire qui a suivi

L'émission du Capitaine Bonhomme, diffusée par TM et son réseau durant les années 60 et 70, est aussi allée chercher un fort auditoire d'adultes, grâce au rire et à l'humour omniprésents.

«Ça a bifurqué un peu. Remarque qu'aujourd'hui, j'en suis bien content», reconnaît-il, puisque son public l'a suivi. Mais le comédien croit qu'il n'en a pas toujours été conscient. «Pas au début mais, à un moment donné, j'en ai pris connaissance», confesse-t-il.

Michel Noël a toujours écrit les récits de son capitaine. Ceux des autres personnages, il en écrivait une partie avec le concours de ses complices.

Ces quatre complices étaient Olivier Guimond, Gilles Latulippe, Marthe Choquette (tante Irma) et Désiré Aerts (l'oncle Pierre): «Je prenais les idées de l'un et l'autre, et je pondais quelque chose. Nous étions une équipe, nous formions une famille.»

Appels de pied et soirées torrides

J'ai connu ces moments de fièvre intense où le jeu de l'amour commençait à se jouer sur une piste poussiéreuse, sous le rythme endiablé et en même temps lancinant du tam-tam et les vivats de la foule.



LÉON GWOD

collaboration spéciale

Rangés en demi-cercle et nus jusqu'à la ceinture, des éphèbes enduits d'huile, le ventre plat et le front conquérant, piaffaient d'impatience devant de jeunes filles à peine pubères, la moue dédaigneuse, le rire facile. Et puis, au premier roulement du tam-tam, comme mus par un ressort invisible, les danseurs entraient en piste et se mettaient à rivaliser de grâce devant ces jeunes femmes qui, en parfaits maquignons, scrutaient sous toutes les coutures l'étalon

que la danse allait consacrer et l'époux qu'elles allaient choisir.

Si je pouvais me permettre une certaine surenchère cocardière, un cocorico pour la tradition de la danse dans ces pays chauds qui m'ont vu naître et où tout est prétexte à fête. Je dirais que, hors des Tropiques, en matière de danse, tout n'est que pâle imitation.

C'est dans ces pays où la musique ne s'écoute pas mais s'absorbe plutôt dans le subconscient pour libérer des pulsions animales que la danse est un spectacle simple, exécutoire de la vanité humaine et plaisir à la fois solitaire et partagé, qui se déguste comme un malvoisie grec. Ceux qui laissent entendre que la danse est un art se trompent un peu sans doute, car contrairement à la peinture ou à la musique, la danse dans son expression naturelle n'est pas soumise aux vicissitudes de la mode ou à l'humeur d'un chorégraphe : on a le tour ou on ne l'a pas. Et dans le cas de cer-

tains rythmes afro-cubains, ou bien comme Obélix on est tombé dedans quand on était petit, ou rien du tout. Il n'existe aucune potion magique pour la spontanéité et la grâce.

Entrechats et jetés

Libre à vous d'aimer les entrechats et les jetés battus des ballerines du Bolchoï. Vous pouvez bien, si cela vous chante, trouver un certain charme aux contorsions saugrenues de Margie Gillis, mais vous ne me convaincrez jamais - moi qui pourtant me découvre devant la beauté plastique du Chant du Cygne - qu'une performance réglée comme du papier à musique, un exercice de gymnastique physique mille fois répété soient l'expression spontanée de la joie.

Si vous voulez voir de vos propres yeux la différence, ne manquez pas la prochaine soirée qu'organiseront au Patro ou au Salon des congrès de Hull les fils et les filles des Tropiques, et

allez admirer les Latino-Américains danser le merengue. Je me suis laissé persuader, près avoir vu Carlos Saura mettre en scène des danseurs de flamenco, que les Espagnols, avec leur bassin flottant, avaient la gueule de l'emploi. Je sais maintenant que Dieu a créé les Latino-Américains pour danser le merengue. En général petits et râblés, agiles et impétueux comme des boucs en rut, ils ont la morphologie parfaite pour cette danse où l'homme, distant, dirige sans la toucher une partenaire qui est en fait le pivot du spectacle. Car bien entendu, le merengue est avant tout affaire de femmes, les hommes étant, qu'ils le croient ou non, de simples faire-valoir. Et les femmes le savent et ne se privent pas.

Sur la piste, ce sont elles qui attirent le regard, non seulement à cause du mouvement général auquel rythme leur corps, mais aussi pour certaines prouesses qui sont, aux yeux de certains observateurs, de véri-

tables marques de commerces tribales. Les Haïtiennes, par exemple, qui fréquentent en grand nombre les soirées latino-américaines, dansent les bras en l'air, ce qui semble expliquer pourquoi elles jouent presque exclusivement du buste et donnent parfois l'impression d'être saisies de la chorée. C'est aux Nicaraguayennes et aux Dominicaines que revient sans conteste la palme de la grâce et de la virtuosité.

J'ai vu des spectateurs pétrifiés sur leur chaise, le regard fixé sur ces corps dont chaque particule semblait avoir une vie bien à elle et qui concourait, dans une symphonie de tremoussements à la limite de la lubricité, à l'esquisse d'un tableau de voluptés insoupçonnées.

On me l'avait dit, les meilleures au jeu du coup de hanche, ce sont les Nicaraguayennes. Pour les reconnaître, il n'y avait qu'à suivre, sur la piste, les frimousses nettement plus noires de poil que celles des Dominicaines, mais surtout une sorte d'onde de choc qu'on pouvait voir se propager des clavicules au bas du dos.

CNA

«... Forestier nous mène habilement dans cet univers théâtral et lyrique »
- Journal de Montréal

vingt personnages en quête d'une chanteuse

CE SOIR

conception et mise en scène **luc plamondon**
arrangements et accompagnements **Jean-François Groulx**

louise forestier

Billets : 23 \$ **SRC** Radio et télévision

Du 4 au 6 février
à 20:00 Studio

Centre national des Arts National Arts Centre
755-1111

Assurez-vous des meilleures places!

à la Maison de la culture

855, boul. de la Gappe à Gatineau



Les grands concerts

L'ensemble instrumental de Grenoble

le 28 février



Louis Lortie

Le 20 mars

Pour les jeunes

Les Cents Watts avec **Marc-André Coallier**

Le 12 mars

Cinéma pour enfants

Congé scolaire du 1 au 5 mars

13h00 **Bébé Schtroumpf**
15h00 **Lucky Luke avec Terence Hill**

le 7 mars
11h00, 13h00 et 15h00 **Lucky Luke**

La danse avec **Danse partout** le 26 mars

Les variétés

Patrick Norman le 30 mars
Claude Dubois le 17 avril
Claude Barzotti le 28 avril

Marie-Lise Pilote

Le 19 mars

Réservez dès aujourd'hui!
243-2525

Disques

Mario Pelchat: rien de très nouveau

MARIO PELCHAT

Sony Musique

Il était fort attendu ce nouvel album de Mario Pelchat. Depuis quelque temps, on entendait parler de renouveau et de changement de cap musical pour ce chanteur de ballades.

On était en droit de s'attendre à un son plus rock en raison de la collaboration étroite avec le hard-rocker Aldo Nova. Nova

a assuré la réalisation de *Pelchat*. Pourtant, l'apport n'est pas évident.

On demeure surpris par l'absence de renouvellement. Le dernier album de Mario Pelchat remonte à trois ans. La période aurait dû être suffisamment longue pour que l'artiste ait le temps de réviser son tir.



NATHALIE HANSEN

LeDroit

Au contraire, on retrouve plutôt Mario dans toute sa splendeur romantique. Si toutes les pièces de l'album avaient ressemblé à la toute dernière intitulée *Rien changer*, alors là, on aurait pu parler d'une volte-face remarquable. La guitare d'Aldo Nova se fait bien sentir et le rythme devient plus pesant. À vrai dire, c'est la seule pièce qui diffère réellement de son style habituel.

D'un autre côté, il faut comprendre que Mario Pelchat a conquis le cœur des demoiselles avec sa voix amoureuse et ses ballades enivrantes. Un changement radical aurait pu lui être coûteux.



Alors que les fans soient rassurés, Mario n'a rien changé, sauf la brochette de collaborateurs qui l'entourent. On peut penser en premier lieu à Aldo Nova ou encore au guitariste Bob Cohen. On doit également souligner la participation de Céline Dion sur la pièce *Plus haut que moi*, où elle chante en duo avec Pelchat.

La voix de Mario Pelchat est à son meilleur. On apprécie la force de ses cordes vocales comme sur *M'laisse pas tomber*. Le premier extrait, *Pleurs dans la pluie*, donne une bonne idée du contenu. Des ballades à n'en plus finir.

Le seul vrai changement, finalement, c'est son look. Comme quoi les apparences peuvent souvent être trompeuses!

JULIEN CLERC
Utile

Disques Doubles

La carrière de Julien Clerc est bien établie. D'un disque à l'autre, le chanteur français confirme son talent et sa notoriété. *Utile*, son tout nouvel album, vient tout simplement s'ajouter à la collection. Un album bien fait qui permettra aux amateurs de retrouver leur idole.

Utile est une suite logique du travail de Julien Clerc. On s'attend à ce genre de production de la part du compositeur. L'artiste a également coréalisé ce

laser en compagnie de Bertrand De Labbey.

S'il faut qualifier *Utile*, on peut simplement dire que c'est un album à l'image de Julien Clerc. Avec un peu de tendresse, un peu de rythme et beaucoup de jolis textes.

Les ballades composent en grande partie cet album. Mais on peut aussi y trouver des pièces aux rythmes «raggae» comme *Free-demo*. On peut aussi entendre de grandes ballades telles que *Ballade en blanc* et des pièces un peu plus rigolotes comme *Noé*.

Utile est un album bien réalisé. Les pièces sont relativement variées et les textes sont une coche au-dessus de la moyenne. Mais ce qui est important de retenir, c'est que l'interprète est Julien Clerc et que la plupart du temps, il nous offre du travail accompli.

Aucune révolution pour Julien Clerc avec ce nouvel album. Juste de nouvelles chansons à se mettre sous la dent.

ELVIS COSTELLO
The Juliet Letters

Warner

Elvis Costello s'est fait un cadeau avec *The Juliet Letters*. Il a réussi à obtenir la collaboration du Brodsky Quartet pour élaborer un album bien particulier.

On sait déjà que Costello ne fait rien qui ressemble aux autres. Il possède un créneau bien à lui. En conséquence, on aime ou on n'aime pas.

Son dernier album *Mighty Like A Rose* se classait certainement au sein de ses meilleures productions.

Après un tel chef-d'oeuvre, on était en droit de se questionner sur son prochain produit.

Une des grandes qualités de Costello, c'est sa capacité de renouvellement perpétuel. Et en terme de nouveauté, on ne peut trouver mieux que *The Juliet Letters*.

La première surprise se trouve dans la collaboration du quatuor de cordes *The Brodsky Quartet*. Elvis Costello, ce roi de musique contemporaine, associe sa voix avec une facilité incroyable à la musique qui n'est composée que de violon, violoncelle et contrebasse.

Autant le jumelage peut sembler inconcevable, autant est-il agréable.

Les musiques ont tantôt une allure médiévale, tantôt un rythme plus coquin et à chaque fois, la découverte est heureuse.

Puisque Costello a fait appel au Brodsky Quartet, il leur laisse une place privilégiée sur *The Juliet Letters*. Au moins trois pièces sont complètement instrumentales sur la vingtaine composées pour l'album.

Le mariage de la voix d'Elvis Costello et des cordes du Brodsky Quartet est fort réussi.

L'enregistrement a été fait «live» en studio et le résultat est surprenant. Costello a réalisé *Les lettres de Juliette* avec Kevin Killen et le Brodsky Quartet.

Pour une surprise, *The Juliet Letters* en est une fort agréable.

GALERIE MONTCALM
 la galerie d'art de la Ville de Hull
 Un univers de formes et de couleurs à contempler
 811-506-7400

LA SALLE D'EXPOSITION DE LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU
 Une vision de l'esthétique à travers tous les styles et toutes les tendances
 819-243-2500

CENTRE D'EXPOSITION L'IMAGIER
 Le grenier aux images...
 819-804-1445

LA GALERIE DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À HULL
 «Le voir précède le mot.»
 John Berger
 810-505-4455

COOPÉRATIVE DE PRODUCTION L'ART VIVANT
 Atelier accessible aux graveurs et artistes en techniques mixtes
 810-778-0330

Gouvernement du Québec
 Ministère des Affaires culturelles
 Direction de l'Outaouais
SRC
 Télévision Ontario-Outaouais
 CONSEIL RÉGIONAL DE LA CULTURE DE L'OUTAOUAIS
LeDroit
 ... les arts visuels en Outaouais
OMNIMAGÉ

Bourses aux artistes professionnels

Bourses «A»
 Destinées aux artistes dont la contribution à leur discipline est reconnue sur le plan national ou international depuis plusieurs années et qui sont toujours actifs.

Dates limites : 1^{er} avril et 1^{er} ou 15 octobre, selon les formes d'art. 15 mai et 15 novembre, ouvrages de non-fiction.

Bourses «B»
 Destinées aux artistes qui ont terminé leur formation de base et sont reconnus comme professionnels.

Dates limites : 1^{er} avril, 1^{er} ou 15 octobre et 1^{er} décembre, selon les formes d'art. 1^{er} mai, projets spéciaux pour chanteurs et instrumentistes de musique classique (autrefois mi-carrière). 15 mai, 15 septembre et 15 janvier, arts visuels. 15 mai et 15 novembre, ouvrages de non-fiction.

Pour obtenir la brochure *Subventions aux artistes*, s'adresser au Service des bourses Conseil des Arts du Canada C.P. 1047 Ottawa (Ontario) K1P 5V8 Cette brochure contient aussi des renseignements sur les bourses de courte durée et les bourses de voyage.



Conseil des Arts du Canada
 The Canada Council

ARCHITECTURE • ARTS VISUELS
 CINÉMA • CRÉATION LITTÉRAIRE
 DANSE • INTERDISCIPLINARITÉ ET PERFORMANCE • MUSIQUE
 PHOTOGRAPHIE • THÉÂTRE
 VIDÉO

CONCOURS D'ADMISSION
 Année scolaire 1993-1994

Spécialités enseignées:
 Violon, alto, violoncelle, contrebasse, flûte, hautbois, clarinette, basson, saxophone, cor, trompette, trombone, tuba, percussions, piano, orgue, guitare, harmonie, contrepoint, fugue.

Les demandes d'admission doivent parvenir au Conservatoire **au plus tard le 22 février 1993.**
 Les auditions auront lieu du 1^{er} au 5 mars.

Pour plus de renseignements:
Conservatoire de musique de Hull
 430, boul. Alexandre-Taché
 Hull (Québec)
 J9A 1M7
 Tél.: (819) 772-3283

Gouvernement du Québec
 Ministère de la Culture

Québec

Les Livres

La guerre vue par Michael Ondaatje

Pénétrer dans le monde de Michael Ondaatje, c'est vivre le roman à l'envers. Pas de suite, pas de continuité, des détails d'une précision infinie mais pas de structure au sens conventionnel du terme.

néral 1992, parce que le romancier est citoyen canadien.

Né au Sri Lanka (Ceylan) en 1943, Michael Ondaatje a fait ses études en Angleterre avant de s'installer à Toronto où il enseigne la littérature.

Transgressant toutes les lois du temps et de l'espace, Michael Ondaatje raconte par bribes décousues mais formant finalement un tout, les péripéties présentes et anciennes de ce quatuor, la vie avant la guerre, les amours de l'un au Caire, la vie douce de l'infirmière à Toronto avant que la mort absurde de son père la rende inerte, l'amour lui servant de consolation sans la rendre à la vie.

On se rend compte en lisant l'oeuvre de Michael Ondaatje qu'il est difficile de commenter le talent d'un auteur plus intelligent que soi. Parce qu'il faut bien l'admettre, la forme de ce



**MARIE-PAULE
VILLENEUVE**

LeDroit

Son dernier roman, *L'homme flambé* (titre original, *The English Patient*) se déroule en Italie aux derniers moments de la Deuxième Guerre.

Un drôle de quatuor se retrouve dans une villa à moitié détruite près de Florence.

Il y a là un patient complètement brûlé qu'on appelle le patient anglais mais dont le passé laisse à penser qu'il n'est peut-être pas anglais mais bien hongrois et espion pour les Allemands par-dessus tout.

À son chevet depuis des mois, Ilana, une infirmière qui a décidé de rester dans la villa transformée temporairement en un hôpital militaire mais délaissée par tout le personnel. C'est là que la retrouvera David Caravaggio, Canadien comme elle, qui a servi dans les services de renseignements, lui aussi écopé de la guerre. Et, finalement, le sapeur, celui qui désamorçait les centaines d'obus laissés par les Allemands, le Shikh, Kirpal Singh.

Tous ces personnages sortent de l'ordinaire, possèdent en eux des sentiments cachés et des secrets mal couvés. Rien de banal dans ce récit qui a mérité à son auteur le prix littéraire le plus prestigieux de la langue anglaise, le Booker Price, ainsi que le prix du Gouverneur gé-

On l'arrêta devant chaque fusil. Les armes semblaient provenir d'époques et de pays différents. Un musée dans le désert. Il effleurait les contours de la crosse ou du magasin ou tâta le cran de mire. Il disait à voix haute le nom de l'arme, puis on le conduisait vers la suivante. Huit lui furent cérémonieusement tendues. Il les nomma distinctement en français, puis dans la langue de la tribu.

Michael Ondaatje



L'écrivain, Michael Ondaatje.

roman tant par son ambiguïté que par son étrangeté relève du génie. L'écriture est pure transformation, l'auteur seul décidant jusqu'où il peut aller et venir dans ce labyrinthe mystérieux qui aboutit merveilleusement à un tout final déroutant mais fascinant, laissant un goût de nouveauté et d'émotions intenses.

Il s'agit là du quatrième roman à succès de Michael Ondaatje après *La Peau d'un lion*, *Un air de famille* et *Le Blues de Buddy Bolden*.

Michael Ondaatje, *L'Homme flambé*, traduit de l'anglais par Marie-Odile Fortier Masek. Éditions de l'Olivier, 324 pages, 29,95 \$.

Vidéo et



Oralité

Musée des beaux-arts du Canada

Jusqu'au 28 février

Le dimanche 7 février à 15 h.

L'artiste Muntadas présentera une causerie intitulée « L'installation comme métaphore ». En anglais, avec traduction simultanée. À la Salle de conférences.

Entrée libre.

Musée des beaux-arts / National Gallery
du Canada / of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N1 (613) 990-1985

Canada

Julie Masse



LA TOURNÉE À CONTRE-JOUR 1993

VENDREDI 19 MARS 20 H
CENTRE DES CONGRES D'OTTAWA
22,50 \$ TPS Inclué (PLUS TAXES À L'ACHAT)

BILLET EN VENTE À TOUS LES BILLETTERIES TICKETMASTER

OU PORTEZ À VOTRE COMPTE AU 755-1111

Présentée par:



ECONOMISEZ
4,00 \$
sur le prix d'un billet d'entrée
avec une code CUP provenant
de n'importe quelle des
marques suivantes.

Prix
Littéraire
LeDroit

Le quotidien LeDroit et l'Association
des auteurs de l'Ontario
sollicitent des candidatures en vue
du Prix littéraire LeDroit,
édition 1993.

Institué en 1985,
ce prix littéraire d'une valeur de 500\$,
sera attribué cette année pour un ouvrage de
fiction (roman, théâtre, nouvelle, récit, conte
ou livre pour enfants) en français,
paru en 1991 ou 1992.

L'auteur doit être domicilié
dans l'Ouest québécois ou l'Est ontarien.

Prière de soumettre les ouvrages,
en cinq exemplaires, d'ici le mercredi
24 février, en indiquant nom, adresse et
numéro de téléphone, à l'adresse suivante :

Prix littéraire LeDroit
a/s Madeleine Reny Gendron
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Le remise du prix aura lieu dans le cadre
du Salon du livre de l'Outaouais

LeDroit

Les livres

«Les gens normaux n'écrivent pas» — Pablo Urbanyi

Andrée Poulin
collaboration
spéciale

«Les gens normaux n'écrivent pas. Pour être écrivain, il faut être un peu maboul. Moi je le suis et je me suis fait à l'idée», déclare Pablo Urbanyi.

Maboul cet écrivain argentin installé au Canada? Pas évident au premier coup d'oeil. Son allure et son discours, par contre, le rangent illico du côté des marginaux créateurs. Rebelle aux entourures, poétique sur les bords.

Le salon du petit appartement de la rue Somerset, où vit Pablo Urbanyi, regorge de li-

vres. L'ordinateur trône à la place de choix, près de la fenêtre, là où la lumière coule à flot. Installé dans son fauteuil, grillant cigarette après cigarette, sirotant son maté, ce thé du Paraguay infusé dans une drôle de pipe, l'écrivain dit sa dissidence avec des mots lourds: hypocrisie, mensonge, absolu... Avec quelques déclarations narquoises, en quelques sentences moqueuses, il exprime sa vision doucement sarcastique des gens et de la vie.

Drogue et meurtres crapuleux

Cette vision critique, cette propension à la raillerie, on les retrouve aussi dans son oeuvre. Ses deux romans sont en effet

des parodies. Publié en 1988, *L'idée fixe* est une satire du milieu universitaire, que l'auteur connaît bien pour avoir enseigné l'espagnol à l'Université d'Ottawa pendant plusieurs années.

Quant à *Un revolver pour Mack*, publié récemment chez VLB, c'est une parodie du roman policier. «La parodie est une façon de découvrir et de montrer la stupidité des gens», déclare Pablo Urbanyi, avec un sourire en coin.

Le héros de ce drôle de polar est en fait un anti-héros, un excentrique détective, qui nourrit les colombes sur la place de Mai de Buenos Aires. Ancien policier devenu détective privé, Mack Hopkin s'emmerde à prendre en filature les maris adultères, jusqu'au jour où un ami le charge d'enquêter sur une ténébreuse histoire de trafic de drogue. Proxénétisme, meurtres crapuleux, le beau Mack découvrira tous les visages hideux de la violence. Cette périlleuse enquête permettra à l'incorruptible et utopiste détective manqué de se rendre

compte qu'il préfère le paradis perdu de son enfance aux poursuites exaltantes dans le monde interlope.

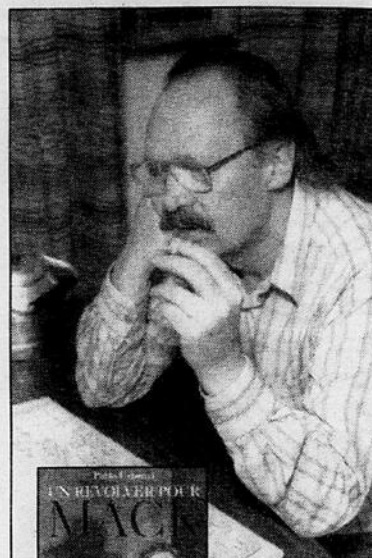
Bourré d'action, fertile en rebondissements, ce roman caricature les traits du «thriller», grossit ses clichés et les saupoudre d'un humour irrévérencieux.

L'espagnol: une porte ouverte sur la passion

Publié en Angleterre en 1975, *Un revolver pour Mack* est le premier roman de Pablo Urbanyi, qui l'a cependant retravaillé pendant huit mois, pour la publication en français.

«Je n'ai pas changé l'histoire, mais j'ai retravaillé le style. Si on peut améliorer quelque chose, pourquoi pas?», explique-t-il dans un anglais aux sonorités hispaniques.

Même s'il habite le Canada depuis plus de quinze ans, Pablo Urbanyi ne maîtrise pas encore toutes les subtilités de la langue de Shakespeare. S'il refuse de parfaire son anglais et se fait un devoir de ne lire qu'en espagnol, c'est pour protéger sa



ÉTIENNE MORIN, LeDroit



L'écrivain, Pablo Urbanyi.

langue, son outil de travail d'écrivain.

«L'anglais est une porte ouverte sur les affaires, tandis que l'espagnol est une porte ouverte sur l'amour et la passion», déclare-t-il.

La passion de l'écriture, Pablo Urbanyi l'a eue très jeune. Il a pondu son premier roman, un «mélange de Superman et de Batman», à l'âge de 12 ans!

Écrit en espagnol et publié d'abord en Argentine, ses livres (deux romans et deux recueils de nouvelles) ont aussi été traduits en hongrois — la Hongrie étant le pays où il est né — ainsi qu'en français et en anglais au Canada, son pays d'adoption.

Partir à cause de la peur

En Argentine, où sa famille a émigré alors qu'il avait sept ans, Pablo Urbanyi a pratiqué le métier de journaliste. Rédacteur au cahier culturel de *La Opinión*, un journal de gauche de Buenos Aires, il ne s'est plus senti en sécurité après le coup d'État de 1976 et la prise du pouvoir par la junte militaire.

«Lorsque les militaires ont emprisonné le rédacteur en chef de *La Opinión*, j'ai décidé de partir. C'est la peur qui m'a fait quitter l'Argentine», explique l'écrivain de 54 ans.

Même s'il a encore parfois le mal du pays, Pablo Urbanyi se contente de visites annuelles en Argentine. Vu le climat politique qui règne dans cette république d'Amérique du Sud, il ne songe même pas à s'y réinstaller.

«L'Argentine, c'est une parodie de la démocratie», rage-t-il.

«Le prix à payer pour l'immigration, c'est la nostalgie. Mais la nostalgie est dangereuse. On pense toujours que le passé était meilleur, alors que ce n'est pas vrai», ajoute-t-il.

C'est justement sur la nostalgie que porte le nouveau livre sur lequel il travaille présentement.

«Le roman permet de soulager la nostalgie, mais ne la tue pas», dit l'écrivain.

Pablo Urbanyi prend une gorgée de maté, tire une bouffée de cigarette et laisse échapper un sourire doux-amer.

Pablo Urbanyi, *Un revolver pour Mack*, VLB éditeur, 365 pages, 21,95 \$

ÉMOTIONS!
Le grand écran OMNIMAX : l'expérience fantastique!
FRISSONS!

Antarctica : l'expédition unique !



ANTARCTICA™

Ouvrez grand les yeux, prenez une grande respiration et sentez l'appel de la découverte monter en vous. Voici le monde d'Antarctica présenté sur l'écran géant OMNIMAX.

Partez à l'aventure à travers le plus grand désert de glace au monde. Descendez dans les crevasses profondes qui sillonnent l'épaisse surface glacée, puis plongez dans des eaux cristallines.

Antarctica, c'est un film d'une beauté captivante, des émotions fortes à chaque instant, la passion de découvrir en OMNIMAX !

CINEPLUS
IMAX
OMNIMAX

L'Antarctique plus vrai que nature au CINÉPLUS du Musée canadien des civilisations. Billets en vente chez TICKETMASTER au 755-1111 ou à la billetterie du Musée. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 776-7006.

Projections en français :
du mardi au samedi à 12 h, 14 h et 16 h.
le dimanche à 12 h et 14 h
Représentations supplémentaires :
le jeudi à 20 h.
le vendredi à 18 h

For English CINÉPLUS schedule, call 776-7010.

Une commandite de :

LeDroit

KTF
104,1

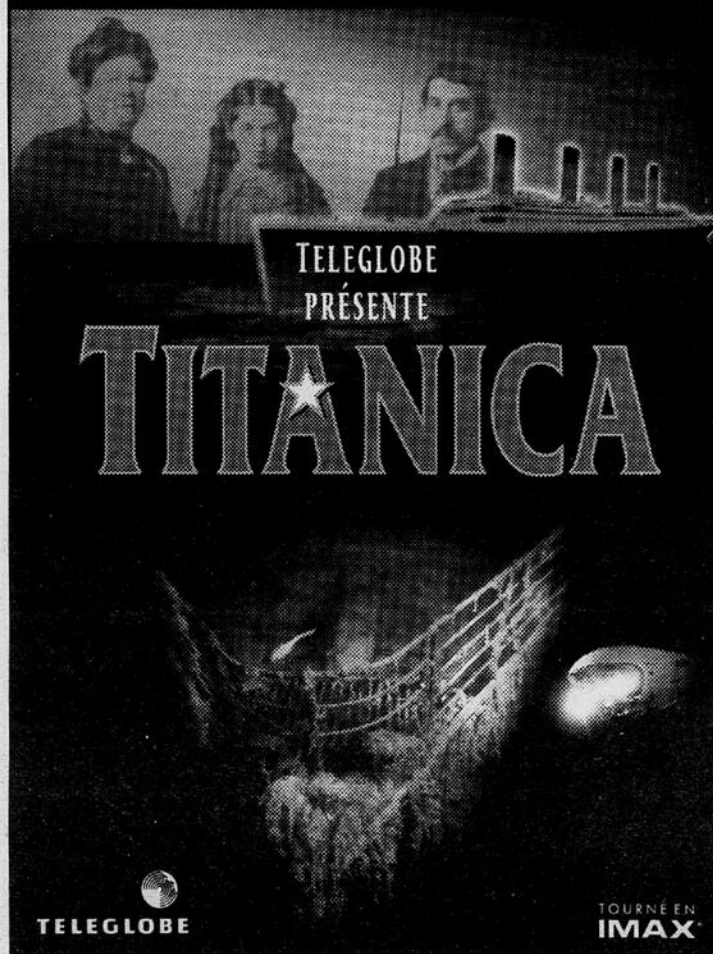


MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS

CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION

CINEPLUS
IMAX
OMNIMAX

UN BATEAU INSUBMERSIBLE.
UNE CATASTROPHE INIMAGINABLE.
DÉCOUVREZ LE TITANIC SOUS UN JOUR NOUVEAU.



TELEGLOBE
PRÉSENTE

TITANICA

TELEGLOBE

TOURNÉ EN
IMAX

Horaire

Le vendredi et le samedi à 21 h, et dimanche à 16 h.

Billets disponibles à la billetterie du Musée ou par l'entremise de TICKETMASTER au (613) 755-1111.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 776-7006.

For English CINÉPLUS schedule, call 776-7010.



MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS

CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION



François Bernier aura marqué le monde de la musique

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le musicien et chef d'orchestre François Bernier qui est décédé mercredi a été inhumé hier à Québec, sa ville natale.

François Bernier a été un animateur important et une personnalité des plus attachantes chez les gens de musique au Québec.

Malgré le cancer, l'infatigable musicien vaquait toujours à ses occupations. L'été dernier, il était présent chaque jour au Domaine Forget, camp d'études musicales et de festival qu'il avait fondé il y a 15 ans à Saint-Irénée, dans Charlevoix, et dont il préparait la saison 1993.

Il y a quelques jours, un arrêt cardiaque a nécessité son hospitalisation et l'empêcha d'être présent à la cérémonie de remise de l'Ordre du Québec, dont il fut l'un des récipiendaires cette année; son fils Christian se rendit au parlement, recevoir la distinction en son nom.

Né en 1927 dans une famille de musiciens, François Bernier fit des études de piano, fut professeur de musique au Collège de Gravelbourg, en Saskatchewan, et directeur des programmes à la station CFRG de cette même ville.

Lorsqu'apparut la télévision,

en 1952, il devint réalisateur à la télévision de Radio-Canada, à Montréal, où il signa pour *L'Heure du concert* de mémorables productions de *L'Histoire du soldat*, des *Noces*, de Stravinsky, de *L'Enfant et les sortilèges*, de Ravel, de *Dialogue des Carmélites*, de Poulenc.

Au compositeur Gabriel Charpentier, Bernier commanda pour la télévision une oeuvre qui devait s'intituler *Trois poèmes de saint Jean-de-la-Croix*. Avec le critique Gilles Potvin, entre 1961 et 1964, il organisa les concerts au Canada du pianiste Wilhelm Kempf.

Parmi les fonctions qu'il occupa, celles de directeur musical des Festivals de Montréal, directeur général puis directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Québec et directeur du département de musique de l'Université d'Ottawa.

Il avait étudié la direction d'orchestre avec les célèbres chefs Sergiu Celibidache et Hermann Scherchen.

En 1969 il dirigea l'Orchestre de l'ORTF, à Paris, pour l'interprétation en Europe du *Te Deum* de Roger Matton, dont un enregistrement fut ensuite réalisé.



la St-Valentin en musique

IOAN HAREA
violin, accompagné de
MIGUEL SOSA, piano

DES BELLES ŒUVRES CLASSIQUES
et spécialement pour ce concert, de la
MUSIQUE TZIGANE !

les Café-concerts du dimanche matin
SALLE DU CONSEIL • MAISON DU CITOYEN DE HULL
Brunch sympathique à 10 h, concert de 60 minutes à 11 h.

Le dimanche 14 février
Adulte 12 \$ • étudiant et aîné 10 \$
Billets disponibles à la porte

NOUVEAUX DOCUMENTS DU

CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Si vous voulez vous familiariser davantage avec ...

- LE CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO (CAO)
- LES SUBVENTIONS ET AUTRES SERVICES DESTINÉS AUX ARTISTES PROFESSIONNELS ET AUX ORGANISMES ARTISTIQUES
- LES CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ
- LA MANIÈRE DE FAIRE UNE DEMANDE

... demandez l'un ou l'autre des nouveaux documents suivants.

LE GUIDE DES SUBVENTIONS Guide complet qui contient une description des quelque 100 programmes de subvention et services du CAO, ainsi que leurs critères d'admissibilité et les dates limites pour la présentation des demandes.

D'UN ARTISTE À L'AUTRE Vidéo d'information dans laquelle des artistes font part de leur expérience du CAO. Cette vidéo, que l'on peut louer ou acheter, répond à de nombreuses questions, entre autres : « Qui peut faire une demande de subvention ? » et « En quoi consiste une "bonne" demande ? ».

MÉTHODES D'ÉVALUATION ET D'OCTROI DES SUBVENTIONS AU CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO Document qui décrit le processus d'allocation des subventions du CAO et répond à différentes questions sur le sujet.

Ces trois documents existent en français et en anglais. Pour en obtenir un exemplaire, ou pour tout complément d'information, communiquer avec le CAO aux numéros suivants :

TÉLÉPHONE : (416) 961-1660

SANS FRAIS EN ONTARIO : 1 800 387-0058

TÉLÉCOPIEUR : (416) 921-8763



THIS ADVERTISEMENT IS ALSO AVAILABLE IN ENGLISH.

CNA

BILLETS
vendus à partir
de 12 \$

L'Orchestre du CNA

Trevor Pinnock - Directeur artistique et chef principal

• Concerts à venir •

10-11 février

Trevor Pinnock dirige

Thomas Zehetmair,
violin

MOZART
Concerto no 5 pour violon
en la majeur

Le dernier des cinq concertos pour violon composés par Mozart est une oeuvre d'une beauté et d'une originalité tout à fait remarquables. L'écriture pleine de hardiesses, réserve maintes surprises à l'auditeur.



Également au programme :

POULENC Sinfonietta
BEETHOVEN Symphonie no 7 en la majeur

15 février

Baroque

Trevor Pinnock dirige
BACH COMPLET
Casse en si mineur

17-18 février

Trevor Pinnock
dirige

Orchestre du Centre national des Arts

Le chef d'orchestre Trevor Pinnock dirigera deux concerts d'une grande richesse et diversité, inspirés des thèmes folkloriques de la musique de Haydn, Brahms et Kodály.

HADYN Symphonie no 104 en ré majeur (Londres)
BRAHMS Danses hongroises nos 1, 3 et 10
BRAHMS Variations sur un thème de Haydn en si bémol majeur
KODÁLY Danses de Galanta



Trevor Pinnock

Concert « Parlons Musique »

Devenez de véritables initiés du monde de la musique alors que le chef d'orchestre présentera lui-même les pièces sur scène.

NOUVEAU
Classico
18 février

Une soirée pour les célibataires placée sous le signe de la détente et de l'amitié comportant une causerie, un concert de musique classique et une réception pour les amateurs de musique classique.
Billets : 30 \$.
Pour plus des renseignements appeler (613) 996-5051, poste 302.

24-25 février

Franz-Paul Decker au pupitre
Scott St. John, violon

« fougue, virtuosité, éclat »

Oeuvres en vedette :
SAINT-SAËNS Introduction et rondo
capriccioso en la mineur
SARASATE Zigeunerweisen

Figurent également au programme :
KOPROWSKI Sinfonia Concertante
(première mondiale d'une commande du CNA)
SCHUMANN Symphonie no 3 en mi bémol majeur



Scott St. John

Causerie d'avant spectacle avec Linda Bouchard
Salon 19:00
24 février-anglais, 25 février-français

Centre national des Arts National Arts Centre

Billets
Billets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone



755-1111

Classique Le CNA relance sa série *Débuts*

En ces premiers jours du mois de février, le CNA relance sa série *Débuts* (18 h 45, Salon), coprésentée avec CBC, récital qui coïncide avec l'un des concerts de l'Orchestre du CNA.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Signalons les suivants: la pianiste Megumi Masaki (le 24 mars), le guitariste Philip Dent

(le 14 avril), la violoniste Juliette Kang (le 21 avril), la hautboïste Suzanne Lemieux (le 22 mai) et le quartetto... Gelato (le 11 juin).

Le violon de James Ehnes

En neuf ans, James Ehnes a raflé un certain nombre de prix de concours. Et bien que les notes de programme le présentaient comme ayant 16 ans, ce garçon sérieux, centré sur son instrument, doit aborder sa dix-huitième année et une période de sa vie où l'on se pose les questions importantes. Son attitude par rapport aux oeuvres paraissait plus détachée que lorsque petit garçon il se lançait dans l'aventure du concerto

de Wieniawsky. En plus, il s'est choisi trois oeuvres sans trop de substance: Schubert n'a jamais réussi à s'exprimer par le violon-solo; la *Fantaisie sur Carmen* de Sarasate peut à l'occasion servir de pousse café après une oeuvre significative; bien qu'agréablement surpris par les *Danses sans nom* d'Alfred Fischer, il ne s'agit là que de courts intermèdes. Ajouter à cela que les notes de programme le présentaient comme, dixit Ida Haendel et Erich Friedman, «un talent que l'on ne rencontre qu'une fois par siècle». Il y a des éloges qui ont l'effet d'un boomerang: la meilleure façon de rendre un mauvais service. Que dire de Sarah Chang, de Midori, de Perlman?

Enfin, son pianiste-accompagnateur Edward Laurel a plongé dans les premiers accords de Schubert sans refaire surface avant que l'oeuvre n'eut atteint ses deux tiers. Lui que l'on qualifie d'«un des meilleurs interprètes de musique de

chambre», ce qui est tout à fait autre chose que ce que le New York Times a dit de lui: «un musicien de chambre de premier ordre»... Mais qui manque de présence. Un *Début* à refaire.

Le cors de Barry Tuckwell

Pour son premier concert de quatre à la tête de l'OCNA en ce mois de février, Trevor Pinnock a pu compter sur la présence d'un corniste de longue réputation: Barry Tuckwell, qui a enchaîné deux concertos, l'un de Telemann, l'autre de Mozart (*le K447*).

Je n'ai, en 25 ans, jamais entendu Barry Tuckwell avoir des difficultés à jouer juste, ni rater des notes. Jusqu'au Telemann, composé il est vrai pour cor naturel et où les notes s'envolent dans la stratosphère. À côté de cela, Mozart fut du gâteau, et il l'a joué tel, *miellé*, ailé, embué d'une expression maîtrisée.

Dans ses interprétations, Trevor Pinnock marque les

contrastes, ressort volontiers les bois et les cuivres, et dans les mouvements initiaux de la symphonie *Haffner* n'a pas toujours réussi à discipliner la ligne mélodique des violons (qui étaient partagés, côté cour, côté jardin). Le «presto», par contre, fut une merveille effervescente.

Quant à la symphonie no 1 de Schumann, Pinnock en fit un printemps primesautier, une musique étincelante... mignonne cousine de Bizet et de sa symphonie! Sans souffle, sans envergure, mais d'une clarté méditerranéenne.

Quant aux «présentations» des oeuvres par Pinnock ainsi que par le compositeur en résidence, Linda Bouchard (que venait-elle faire sur cette galère?), mal à l'aise devant l'exercice, ce fut de part et d'autre une succession de trivialités, de clichés, d'anecdotes.

Un autre mauvais service à rendre, tant à la musique qu'aux auditeurs, qu'aux présentateurs eux-mêmes.

Outaouais Valley Book FESTIVAL du livre des Outaouais
Un rappel
PRIX D'ÉCRITURE THÉÂTRALE DAVE SMITH 1993

Le Festival du livre des Outaouais invite les dramaturges à soumettre des oeuvres en vue du Prix d'écriture théâtrale Dave Smith. Ce prix est offert grâce à la généreuse obligeance de monsieur Dave Smith, homme d'affaires d'Ottawa bien connu.

Ce Prix, décerné annuellement, a pour objet de stimuler la création de textes de théâtre de haute qualité, dont les auteurs habitent l'Est ontarien ou l'Ouest québécois.

En 1993, le Prix, d'une valeur de 500 dollars, récompensera la meilleure pièce de théâtre soumise au jury, écrite en français ou en anglais pendant les cinq dernières années. Même des textes qui ont déjà été mis en scène ou publiés seront acceptés. Les pièces destinées à des jeunes ne sont pas acceptées cette année.

Prière d'envoyer les oeuvres, en quatre exemplaires dactylographiés, le 12 février 1993 au plus tard, le cachet de la poste faisant foi, au : Coordonnateur, Prix d'écriture théâtrale Dave Smith, Festival du livre des Outaouais, 305, rue Saint-Patrick, Ottawa (Ontario) K1N 5K4 Tél. (613) 230-4032

Les textes soumis ne seront pas renvoyés aux auteurs.

La Caisse populaire d'Orléans et le Centre culturel d'Orléans présentent

Ho les Moteurs!
Comédie hilarante

Samedi 20 février à 20h
Centre culturel d'Orléans
(6600 rue Carrière Orléans)

Info: 824-8533

Billets : 14\$ M - 16\$ Rég.
Une collaboration de CIMF 94,9 FM

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit et **CIMF 94,9 FM ROCK DÉTENTE** **CKCH 97AM**

sont heureux d'inviter

244 personnes à l'avant première du film

CAP TOURMENTE

le jeudi 25 février 1993, à 19h30 au Musée canadien des civilisations 100, rue Laurier, Hull dans le cadre de la soirée d'ouverture des Rendez-vous du cinéma québécois à Hull

Pour participer:

- 1 Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 2, 4, 5 et 6 février et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
- 2 LeDroit fera un tirage de 62 laissez-passer doubles le vendredi 19 février, à 10h.
- 3 Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant.
- 4 Écoutez CIMF-FM Rock Détente et CKCH à partir du 8 février. 60 laissez-passer doubles seront tirés sur les ondes.



un film de MICHEL LANGLOIS
avec ROY DUPUIS • ÉLISE GUILBAULT • ANDRÉE LACHAPPELLE
GILBERT SICOTTE et MACHA LIMONCHIK Une production ACPAV

COUPON DE PARTICIPATION "CAP TOURMENTE"

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence,
pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au:
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de
l'Outaouais
Gatineau

Nom:

No d'abonné:

Adresse:

Ville:

Province:

Tél.: dom. ()

bur. ()

PLUS! **Gagnent** **la plus grosse carte en ville**

chaque 50\$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 12 février 1993, à 17.

La carte Optimum LeDroit

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

PALMARES



1. Roche et roule
Vilain pingouin
2. Chenart
Mario Chenart
3. Dix petits Indiens
Dix petits Indiens
4. Noir et blanc
Noir et blanc
5. Bruno Pelletier
Bruno Pelletier
6. L'Album du Peuple 2
François Pérusse
7. Héritage
Les Infidèles
8. Les Insomniaques
Daniel Bélanger
9. Guerre d'usure
Possession simple
10. Micro-ondes 2
Artistes divers



1. Festin de pingouins
Vilain Pingouin
2. Mon voisin
Véronique Sanson
3. Youpi!
Louis Chédid
4. Je passe
Georges Moustaki
5. La princesse et le croque-notes
Michel Rivard
6. Le cor
Charles Trenet
7. Utile
Julien Clerc
8. Est-ce ainsi que les hommes vivent
Sylvie Tremblay
9. Sèche tes pleurs
Daniel Bélanger
10. Chansons de l'Auvergnat
Manu Dibango



1. Unplugged
Eric Clapton
2. Pocket Full of Kryptonite
Spin Doctors
3. Harvest Moon
Neil Young
4. Fully Completely
The Tragically Hip

5. US
Peter Gabriel
6. Bodyguard (bande sonore)
Artistes divers
7. Main Offender
Keith Richards
8. Diva
Annie Lennox
9. Automatic for the People
R.E.M.
10. Gordon
Barenaked Ladies



1. Délinquance
Vilain Pingouin
2. Sad But True
Metallica
3. I Will Always Love You
Whitney Houston
4. Deeper and Deeper
Madonna
5. Tous les jours je pense
Francis Martin
6. Histoire sans retour
Joanne Labelle
7. Who's Gonna Ride Your...
U2
8. Mona Lisa
Bruce Huard
9. Comme un cave
Possession simple
10. Steam
Peter Gabriel

Musique Plus 20

PALMARÈS VIDÉO

1. Délinquance
Vilain Pingouin
2. Sad But True
Metallica
3. I Will Always Love You
Whitney Houston
4. Deeper and Deeper
Madonna
5. Tous les jours je pense
Francis Martin
6. Histoire sans retour
Joanne Labelle
7. Who's Gonna Ride Your...
U2
8. Mona Lisa
Bruce Huard
9. Comme un cave
Possession simple
10. Steam
Peter Gabriel

EN BREF
Willie Nelson en croisade

HILLSBORO, TEXAS La star country Willie Nelson repart en croisade: après avoir pris fait et cause pour les agriculteurs américains, il est revenu dans sa ville natale, Hillsboro pour contribuer à la restauration du tribunal du comté Hill datant de plus d'un siècle qui avait été ravagé par un incendie lors du Nouvel An. Pourvu de son éternel bandana, Willie Nelson qui s'est rendu célèbre avec des titres tels que *On The Road Again* participera le 28 mars à un concert organisé au profit de la reconstruction du tribunal. Le spectacle se déroulera devant l'emplacement de l'édifice construit voilà 102 ans.

Le juge clément envers Harry Connick Jr.
NEW YORK Harry Connick Jr. peut respirer: contre toute attente, un juge a décidé mardi de lever l'inculpation de détention illégale d'arme qui pesait contre lui. Le chanteur américain avait été arrêté fin décembre à l'aéroport de New York où il devait prendre un avion pour la Nouvelle Orléans après avoir déclaré aux autorités qu'il transportait un pistolet 9mm dans son sac. L'arme, pour laquelle il n'avait pas de permis et qui n'était pas chargée, avait été confisquée par un garde lors d'un contrôle de sécurité. Le chanteur avait passé une nuit en prison avant d'être inculpé de détention illégale d'arme.

Deux guitares de Billy Ray Cyrus retrouvées

LAS VEGAS Deux guitares appartenant au chanteur country Billy Ray Cyrus ont récemment été retrouvées au milieu d'un lot d'instruments et de matériel musical d'une valeur totale de 75 000 \$ qui avaient été volés par un homme se faisant passer pour un musicien. Les deux guitares avaient été dérobées lors d'un des concerts de Billy Ray Cyrus à l'occasion du Nouvel An à Las Vegas.

Madonna trop vieille...

SYDNEY Madonna est trop âgée et n'a pas les qualités requises pour interpréter le rôle principal d'une adaptation cinématographique de la comédie musicale *Evita*, a estimé jeudi le compositeur de l'oeuvre, Sir Andrew Lloyd Webber.

Dans une interview à la chaîne de télévision Channel Nine, Lloyd Weber a expliqué qu'il ignorait quelle actrice serait choisie pour jouer le personnage mais il est certain que ce ne sera pas Madonna.

«Elle fait courir le bruit qu'elle veut le faire, mais je ne crois pas qu'elle soit bonne pour le rôle». «Peut-être cela aurait pu se faire il y a dix ans quand elle était plus jeune mais je pense qu'elle est un peu trop âgée.»

RÉSEAU CLASSICO
CLASSICAL NETWORK

Célibataire? Mélomane?
L'ORCHESTRE DU CNA ACCUEILLERA RÉSEAU CLASSICO
Judi, le 18 février

Venez passer une soirée placée sous le signe de la détente et de l'amitié en compagnie de célibataires amateurs - tout comme vous - de musique classique.

L'événement comporte :
Une causerie
Un concert de musique
Une réception

Billets: 30 \$
AU GUICHETS DU CNA

18:45 Composer le (613) 996-5051, poste 302 pour plus de renseignements.

Centre national des Arts **National Arts Centre**

L'Alliance Française d'Ottawa-Hull et Le Musée des beaux-arts du Canada présentent avec le concours du Service Culturel de l'Ambassade de France

UNE EXPOSITION DE FER-BLANC

Un spectacle de GRAND MAGASIN

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
SAMEDI 27 FÉVRIER à 20 h à l'Auditorium

LeDroit SRC radio CBOF 90,7 FM

Billets : \$ 8,00
\$ 6,00 Membres de l'Alliance Française
Amis du Musée aînés et étudiants

billets en vente aux guichets du :
Musée des beaux-arts du Canada
380, promenade Sussex, Ottawa, Tél. : 998-1985

LA PRESSE
"Un spectacle drôle et d'un humour sans concession."
"Les nouveaux énergumènes de la scène française."
"Pertinent, impertinent et brillant."

Aux portes du matin

RICHARD SEGGIN

SUPPLÉMENTAIRE
Dimanche 21 février à 20h

18^s Étudiant ou âge d'or
25^s Adulte

KSTF 104,1
CIMF 94,9 FM
ROCK • DÉTENTE

QUATRE FÉLIX!
SPECTACLE DE L'ANNÉE
INTERPRÈTE MASCULIN
CHANSON POPULAIRE
ALBUM POP-ROCK
ADISQ 1992

Réservez vos places aujourd'hui
243-2525
Notre Maison de la culture... y entrer, c'est y vivre!

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

855, boulevard de la Gappe

CINÉMA
LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

le 7 février à 11 h, 13 h et 15 h
Prix par enfants: 3.75 \$ adulte: 4.75

Communiquez avec nous au 243-2525
1\$ de rabais avec la carte Ciné-maisonée
Disponible gratuitement au guichet

FAITES DONC PLAISIR. APRÈS VOUS, C'EST UNE FÊTE!
LES 12 TRAVAUX D'ASTERIX
une vraie potion de CINÉMATIQUE!

SOUPER OU DÎNER DE FÊTE GRATUIT

9.99\$ SOUPER-BUFFET D'HIVER

Rosbif tendre... fruits de mer, dinde, jambon, pâtes, sautés variés, table de crudités...
Plus de 70 délices

Dimanche au jeudi 9,99\$
Moins de 10 ans 3,99\$

Le choix peut varier. Période limitée.

MOTHER TUCKER'S
Prime Rib - Seafood - Steaks

61, rue York
238-6525

Le rêve de Mario Pelchat

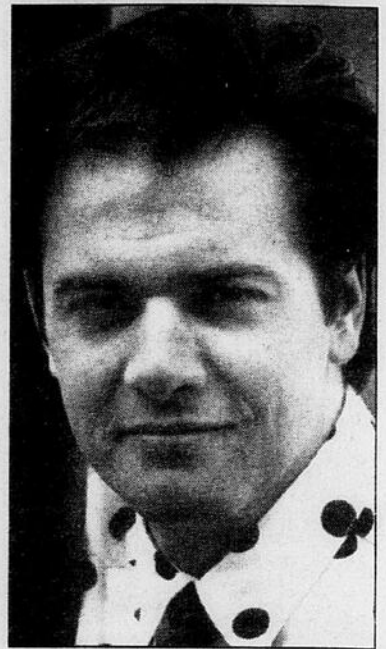
Presse Canadienne

MONTREAL Le jour de ses 29 ans, le 1er février, Mario Pelchat sortait un premier disque avec sa nouvelle compagnie. Dans les locaux de Sony Musique, à Mont-Royal, il y avait grande affluence pour ce lance-

ment.

Un Mario Pelchat heureux, épanoui, serein, sûr de lui et débordant d'énergie évoluait parmi cette foule. Tout le monde voulait voir Mario, lui parler, le questionner ou simplement l'embrasser.

Plus calmement, dans un bu-



ARCHIVES, LeDroit

Mario Pelchat: J'ai de la difficulté à réaliser ce qui m'arrive mais je le prends.

reau, les chroniqueurs ont discuté avec Mario Pelchat: «Je suis très très heureux, je jubile! C'est comme une pression qui tombe. Ça fait deux semaines que je ne dors pas.

«J'étais nerveux mais j'étais excité aussi. J'avais un peu peur de ne plus savoir ce qu'il faut faire un soir de lancement.» Le chanteur reconnaît qu'il est flatté de voir sa photo à côté de celle de Mariah Carey, son idole, dans les couloirs de Sony Musique.

Car le chanteur (interprète masculin de l'Adisq, en 1991) est maintenant d'une grande famille artistique comprenant Michael Jackson, Sade, Harry Connick Jr, Michael Bolton et Céline Dion, entre autres.

«C'est comme un rêve. J'ai de la difficulté à réaliser ce qui m'arrive mais je le prends. De la même façon que j'ai pris les choses moins drôles que j'ai vécues ces dernières années. Et sans prétention, je crois que c'est mérité.»

Avec Nova, Marnay

Sur l'album réalisé par Aldo Nova, outre des textes de Pelchat lui-même, il y en a d'autres d'Eddy Marnay ainsi que des chansons de Diane Warren, Michael Bolton, Desmond Child, Billy Steinberg et Gilbert Montagné.

Tous ces auteurs se sont penchés sur les états d'âme du chanteur, sur ce qu'il a eu à vivre dernièrement.

Mario chante donc *Pleurs dans la pluie*, *M'laisse pas tomber*, *Quitte-moi*, *Champ de bataille*, *Perdu l'envie d'aimer*, *C'est mieux que d'aimer* et *Plus haut que moi*, son duo avec Céline Dion.

«Ce disque ressemble effectivement à tout ce que j'ai vécu ces dernières années, c'est-à-dire des ruptures, des peines, des désillusions.»

«Comme je l'ai fait du côté professionnel, j'ai fermé un livre pour en ouvrir un autre dans ma vie. Mes chansons expriment bien tout ça.» Mais rien de négatif, malgré tout. Mario Pelchat s'est refait une santé mentale et physique et il en a profité pour devenir un homme.

CINÉMA VIENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

LOU DIAMOND PHILLIPS
AGAGUK
version française de SHADOW OF THE WOLF
un film de JACQUES DORFMAN

Vendredi et samedi 7:00
dimanche 1:00 et 7:00
du lundi au jeudi 7:00
CKCH97AM

"UN FILM STUPÉFIANT!"
Francis Ford Coppola témoigne à nouveau de son génie créatif.
"UN CHEF-D'OEUVRE FOLLEMENT ROMANTIQUE!"

Dracula
UN FILM DE FRANCIS FORD COPPOLA
DE BRAM STOKER

Vendredi et samedi 9:15
dimanche 3:15 et 9:15
du lundi au jeudi 9:15

"On se laisse prendre à cette comédie de l'amour... On est sensible à l'imagination et aux émois sentimentaux..." - *Le Monde*
"Un film qui nous saute au coeur et qui nous colle à la peau, ne laissant plus la place à la moindre critique, au moindre reproche." - *Première*
"Un cadeau d'amour." - *France-Soir*
"Le Zèbre a fait crouler la salle de rire." - *Denise Martel, Le Journal de Québec*

Le Zèbre

THIERRY LHERMITTE CAROLINE CELLIER
un film de JEAN POIRET

D'APRÈS LE ROMAN D'ALEXANDRE JARDIN
PUBLIÉ AUX ÉDITIONS GALLIMARD

En matinée Samedi et dimanche 1.45 4.10
v.o. française tous les soirs 7.05 9.25

Basé sur un fait vécu.
"UN FILM INCROYABLE SUR LE COURAGE ET LE POUVOIR DE L'ESPRIT HUMAIN"
- Bill Diehl, ABC Radio Network

ALIVE
LE TRIOMPHE DE L'ESPRIT HUMAIN

En matinée Samedi et dimanche 1.25 4.05
v.o. anglais tous les soirs 6.45 9.20

"UN GRAND SUSPENSE"
- Stu Jeffries, GOOD ROCKIN' TONIGHT

KEVIN COSTNER WHITNEY HOUSTON
THE BODYGUARD

En soirée seulement
v.o. anglaise 6.40 9.15

GAGNANT!
3 GOLDEN GLOBE AWARDS

Meilleur composition - Alan Menken
Meilleur chanson "A Whole New World" Musique Alan Menken - paroles de Tim Rice
Prix spécial de réalisation - Robin Williams

Disney's Aladdin

En matinée Samedi et dimanche 1.00 3.00 4.45
version française tous les soirs 7.10 9.15

HOME ALONE 2
- version française -

En matinée seulement
Samedi et dimanche 1.30 4.05

Arts visuels

Paysages I à L'Autre Équivoque Visions dissemblables

Les créateurs de tous les temps ont puisé dans la nature des oeuvres qui oignaient les rapports humains et terrestres. Le paysage recréé par l'être humain a une histoire longue et chargée, et les artistes contemporains qui y trouvent une source unique d'inspiration doivent reléguer aux oubliettes les notions traditionnelles qui ont presque toujours régi la peinture de paysages.

gravé au fond de l'âme, nous présente deux oeuvres distinctes.

La première, de grand format, poursuit la recherche entamée par cette artiste de grand renom : presque monochrome, peu de profondeur de champ et hardiment composée au creux de la végétation qu'elle illustre. La seconde, petite et délicate, est d'une tonalité plus traditionnelle. Grâce à la douceur du pastel, le paysage y acquiert sérénité et un certain anonymat.

David Bierk

David Bierk a fait un immense bond dans le temps afin de réaliser des oeuvres qui ont certaines des qualités des paysages des siècles révolus. Dans ses merveilleux tableaux, d'immenses ciels ocres recouvrent d'humbles paysages minuscules. Le respect de la tradition est souvent un salut au pastiche, car s'insèrent ici et là plusieurs techniques bien contemporaines.

La plus petite des oeuvres du peintre est un étui (en bois) où l'on peut insérer un catalogue présentement en rédaction. Une centaine de ces agréables couverts ont ainsi été fabriqués et peints, dans le cadre d'une campagne de financement.

Tom Hopkins s'amuse également avec les techniques anciennes, cette fois-ci au niveau de l'estampe. Il nous présente des têtes de chevaux fortes et

guerries qu'il faut dénicher un peu partout dans la galerie.

Michael Smith, qui a également réalisé de grands et petits formats, est l'un des paysagistes les plus aventureux. Par le biais d'une pâte épaisse et superposée, il suggère d'amples paysages qu'il cerne d'une ou deux bandes monochromes. Michel Joliffe croit que le paysa-

Mixed On Wood, une oeuvre de David Bierk accrochée à la galerie L'Autre Équivoque dans le cadre de l'exposition Paysages I.

ge se traduit par un seul arbre qui se détache à peine du milieu qui lui donne vie. Arbre et terre ne font qu'un, des inséparables que l'on ne peut séparer impunément.

En dernier lieu, nous retrouvons les tableaux vaporeux d'Ernestine Taheld qui mêlent ciels et terres, couleurs et formes, en un doux hommage au paysage pur et féérique.



L'exposition *Paysage I*, qui regroupe les oeuvres de six artistes, est présentée à la galerie L'Autre Équivoque, au 333 de la rue Cumberland, jusqu'au 18 février. Info: 789-7145.



MICHEL LAPLEUR, LeDroit



ELIANE GAUDET

collaboration spéciale

Les six artistes que la galerie L'Autre Équivoque a choisis dans le cadre d'une première exposition collective thématique, *Paysages I*, ont absorbé ce sujet populaire avec fraîcheur, humour, brio et quelques nuées de romantisme.

Le paysage y démontre plusieurs visages, de l'approche classique d'un temps révolu aux oeuvres abstraites qui ne s'abreuvent au paysage que pour les besoins d'une composition où se ressentent ciel, terre et mouvements des masses atmosphériques.

Leslie Reid, qui a le paysage

Le Théâtre de la Vieille 17
en collaboration avec
le Centre national des Arts
présente



La Nuit

(Laboratoire/étape 2)
avec

Robert Bellefeuille, Anne-Marie Cadieux, Ginette Chevalier,
Gérald Gagnon et Robert Marinier.

Les 6, 12, 13, 19 et 20 février 1993 à 23h
les 9, 10, 11 février 1993, à 20
à l'Atelier du CNA, 333, rue King Edward, Ottawa
Réservations: 236-8562

Avertissement:

Ce spectacle contient des scènes susceptibles de choquer certains spectateurs.

SOUPER OU DÎNER DE FÊTE GRATUIT

9.99\$ SOUPER-BUFFET D'HIVER

Rosbif tendre... fruits de mer, dinde, jambon, pâtes, sautés variés, table de crudités...
Plus de 70 délices

MOTHER TUCKER'S
Prime Rib • Seafood • Steaks

61, rue York
238-6525

**Dimanche au jeudi 9,99\$
Moins de 10 ans 3,99\$**

Le choix peut varier. Période limitée.

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN & BANK 237-6655

USED PEOPLE * (SP) 6:40 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
DAMAGE ** (18 ANS) 6:50 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
ENCHANTED APRIL (SP) 7:00 9:25
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:00

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

BODY OF EVIDENCE (18 ANS) 7:00 9:25
ALADDIN (F) 7:10 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:30 3:15 5:10
MUPPETS CHRISTMAS CAROL * (F) 1:30 3:15 5:00
MAT. SAM. DIM. 6:45 9:15
THE CRYING GAME ** (AA) 6:45 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10
PAS DE REP. JEUDI 6:45

PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 236-9636

SNIPER * 7:05 9:30
MAT. SAM. DIM. 2:05 4:20
VANISHING * (AA) 7:00 9:25
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121

SOMMERSBY (AA) 6:45 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
ASPEN EXTREME (AA) 7:00 9:25
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:30
FOREVER YOUNG * (SP) 7:00
MAT. SAM. DIM. 1:45
THE BODYGUARD (AA) 9:20
MAT. SAM. DIM. 4:10
USED PEOPLE (SP) 6:45 9:25
MAT. SAM. DIM. 4:00
MUPPETS CHRISTMAS CAROL (F) MAT. SAM. DIM. 1:45
ALIVE ** (SP) 6:45 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
ALADDIN (F) 7:00 9:10
MAT. SAM. DIM. 1:15 3:10 5:00
PAS DE REP. SAM. 7:00
PAS DE REP. MAT. DIM. 7:10
HOMEWARD BOUND
SPECIAL AVANT PREMIERE
SAM. 7:30
ET DIM. 1:30

AVEC ALADDIN

ELGIN ELGIN & LISGAR 232-0101

ALIVE (SP) 6:45 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10
SOMMERSBY (AA) 7:00 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15

GLOUCESTER OGILVIE & BLAIR 745-7985

SOMMERSBY (AA) 6:50 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:40 4:05
THE BODYGUARD * (AA) 9:20
MAT. SAM. DIM. 4:00
ALIVE (SP) 6:45 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
THE CRYING GAME ** (AA) 6:50 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10
FOREVER YOUNG * (SP) 7:00
MAT. SAM. DIM. 2:00
ALADDIN * (F) 7:10 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:00 5:00
PAS DE REP. SAM. 7:10
PAS DE REP. MAT. DIM. 7:10
PAS DE REP. JEUDI 7:10
HOMEWARD BOUND
SPECIAL 2 POUR 1 AVANT PREMIERE
SAMEDI À 7:30
ET DIM. À 1:30

AVEC ALADDIN.

Le Faucon - de Marie Laberge
au théâtre de l'île

avec : Denis Archambault,
Claude Marquis,
Hedwige Herbiet

Steve, 17 ans, est soupçonné de meurtre...
Une grande histoire d'amour...

Billets et réservations
595-7455
LeDroit

Ville de Hull

le Théâtre de l'île Hull
1, rue Wellington
Hôtel RAMADA

La Sagouine - d'Antonine Mallret
à la maison du Citoyen

Dernières supplémentaires
10-11-12-13 février

CINÉPLEX ODEON

GUIDE CINÉMA

ADOLESCENTS PRIX D'ENTRÉE 14 A 20 ANS 6\$

WORLD EXCHANGE PLAZA 111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209

Stationnement gratuit après 18 h sur présentation du billet de cinéma

A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 35
SAMEDI: 21 h 35 SEULEMENT MAT. DIM. 13 h 30
LOADED WEAPON (AA) SOIRÉE: 19 h 15 21 h 45
MAT. SAM. DIM. 14 h 15
PETER'S FRIENDS (AA) SOIRÉE: 19 h 30 21 h 50
MAT. DIM. 13 h 50

ORLEANS

ALADDIN (F) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 00
MAT. SAM. 14 h 00 DIM. 14 h 00 16 h 00
THE VANISHING SOIRÉE: 19 h 00 21 h 25
MAT. SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 35 16 h 05
HOME ALONE 2 (SP) MAT. SAM. 13 h 45
DIM. 13 h 45 16 h 10
A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 45
SNIPER (R) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 20
MAT. SAM. 13 h 55 DIM. 13 h 55 16 h 15
LOADED WEAPON (AA) SOIRÉE: 19 h 30 21 h 40
MAT. SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 15 h 30 17 h 30
MATINÉE (SP) SOIRÉE: 19 h 05 SEULEMENT
MAT. SAM. 13 h 40 DIM. 13 h 40 15 h 40
NOWHERE TO RUN (AA) SOIRÉE: 21 h 30 SEULEMENT

VANIER 150 ch. Montréal, Vanier 749-4145

HEXED (AA) SOIRÉE: 19 h 15 21 h 15
MAT. SAM. 13 h 55 DIM. 13 h 55 15 h 55
CHAPLIN (SP) SOIRÉES:
VEN. SAM. MAR. 19 h 00 21 h 50
SOIRÉE: DIM. LUN. MER. JEU. 20 h 00
MAT. SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 16 h 20
LORENZO'S OIL (AA) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 35
MAT. SAM. 13 h 40 DIM. 13 h 40 16 h 15
KNIGHT MOVES (R) SOIRÉE: 19 h 20 21 h 45
MAT. SAM. 13 h 50 DIM. 13 h 50 16 h 30
A RIVER RUNS THROUGH IT (SP) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 30
MAT. SAM. 13 h 45 DIM. 13 h 45 16 h 10
HOFFA (AA) SOIRÉE: 19 h 45 SEULEMENT
MAT. SAM. 13 h 35 DIM. 13 h 35 16 h 20
DRACULA (AA) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 40
MAT. SAM. 14 h 00 DIM. 14 h 00 16 h 25

SOMERSET Somerset et Bank • 236-9528

SCENT OF A WOMAN (AA) SOIRÉE: 20 h 00
MER. 10 FEVRIER 21 h 00 SEULEMENT
MAT. DIM. 14 h 00

ST. LAURENT 1278 boul. St. Laurent 746-8822

VANISHING SOIRÉE 19 h 00 21 h 35
MAT. SAM. DIM. 14 h 15
A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 18 h 50 21 h 30
SAM. 21 h 30 SEULEMENT MAT. SAM. DIM. 14 h 05
SNIPER (R) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 20
MAT. SAM. DIM. 14 h 30
HOME ALONE 2 (SP) MAT. SAM. DIM. 14 h 10 SEULEMENT
NOWHERE TO RUN (AA) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 40
SCENT OF A WOMAN (AA) SOIRÉE: VEN., SAM., ET
ET JEUDI: 20 h 00 SOIRÉE: VEN., SAM., ET
MAR.: 18 h 45 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 14 h 00

KANATA Town Centre 150, Ch. Katimavik 592-5970

HOME ALONE 2 (SP) MAT. SAM. 13 h 30
DIM. 13 h 30 16 h 00
MATINÉE (SP) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 30
THE VANISHING SOIRÉE: 19 h 00 21 h 25
MAT. SAM. 13 h 35 DIM. 13 h 35 15 h 55
LOADED WEAPON (AA) SOIRÉE: 19 h 15 21 h 20
MAT. SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 15 h 17 h 00
ALADDIN (F) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 15
MAT. SAM. 13 h 40 DIM. 13 h 40 15 h 45

WESTGATE Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2229

LOADED WEAPON (AA) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 15
MAT. SAM. DIM. 13 h 30 15 h 20 17 h 10
THE VANISHING SOIRÉE: 19 h 05 21 h 25
MAT. SAM. DIM. 13 h 40 16 h 00
A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 40
SAM. 21 h 40 SEULEMENT
MAT. SAM. DIM. 13 h 30 16 h 05

ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2333

HOME ALONE 2 (SP) MAT. SAM. DIM. 13 h 30
NOWHERE TO RUN (AA) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 10
MATINÉE (SP) SOIRÉE: 19 h 00 MAT. SAM. DIM. 13 h 40
LORENZO'S OIL (AA) SOIRÉE: 21 h 05 SEULEMENT

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

Cinéma

Vidéo

Toto le héros

Un homme âgé cherche à reprendre la vie qui lui appartient dans ce drame fantaisiste émouvant et mémorable du cinéaste belge Jaco van Dormael. On y suit les aventures tragico-comiques de Thomas, un enfant convaincu d'avoir été échangé à sa naissance avec son voisin, Alfred. Toute sa vie, il demeure convaincu qu'Alfred lui a volé son existence et il rêve d'être Toto le héros afin de reprendre ce qui lui est dû : sa véritable vie. Un premier film d'une grande poésie qui nous fait connaître le grand talent d'un cinéaste à suivre de près. (Version originale française avec sous-titres en anglais)

Antonia and Jane

Les cinéphiles qui ont bien aimé *Used People* présentement à l'affiche en salles seraient peut-être intéressés à découvrir cet autre film de la cinéaste britannique Beeban Kidron. Il s'agit de l'histoire d'Antonia et Jane, deux copines dont l'amitié est bien tendue. Un jour, Jane retourne en Angleterre et tombe amoureuse de Howard. Cependant, celui-ci abandonne Jane et épouse Antonia. Malgré cet incident, les deux femmes décident de pour suivre leur amitié en se revoyant une fois par année. Inutile d'ajouter à quel point chacune appréhende cette rencontre annuelle! Une comédie inusitée sur les rapports amicaux et la fidélité.

The Adjuster

Le cinéaste canadien Atom Egoyan (*Family Viewing*, *Next of Kin*) nous convie une fois de plus à un univers insolite et très étrange avec ce récit teinté d'humour noir de deux couples excentriques dont les vies vont s'entremêler suite aux fantasmes d'un homme. Elias Koteas (*Malarek*), Maury Chaykin (*Cold Comfort*), Jennifer Dale (*Love and Larceny*) et Arsinée Khanjian (*Montréal vu par...*) sont les protagonistes de ce drame qui décrit les étranges relations qui existent entre un expert en sinistres, son épouse qui travaille comme censeur et un dénommé Bubba, un richard plutôt bizarre et pervers. Un film pour amateurs de productions qui sortent vraiment de l'ordinaire.

Sources:
Rogers Video (Ottawa)

Nouveaux films

Gas Food Lodging	Un film d'Allison Anders avec Brooke Adams, Fairuza Balk et Ione Skye. La vie de tous les jours d'une mère monoparentale et de ses deux filles dans un village du Nouveau-Mexique.	Bytowne
Homeward Bound	Un film de Duwayne Dunham avec Robert Hays et Kim Greist. Un autre bijou des studios Disney. Deux chiens et un chat partent à la recherche de leur maître.	Gloucester et Britannia
Loaded Weapon 1	Un film de Gene Quintano avec Emilio Estevez et Sam Jackson. La série <i>Leathal Weapon</i> vue par les «sautés» de National Lampoon. Dans la même lignée que <i>Airplane</i> , <i>Naked Gun</i> et <i>Hot Shots</i> avec du rire en boîte.	Kanata, Westgate, World Exchange et Orléans
Peter's Friend	Un film de et avec Kenneth Branagh et Emma Thompson. Six amis se rencontrent après une longue absence de dix ans. Un film largement inspiré du <i>Big Chill</i> de Lawrence Kasdan, mais tourné à l'anglaise.	World Exchange
Sommersby	Un film de Jon Amiel avec Richard Gere et Jodie Foster. L'histoire d'un paysan qui doit quitter sa famille pour aller combattre au front. La version américaine de la vie de Martin Guerre.	Elgin, Gloucester et Britannia
The Tune	Un dessin animé de Bill Plympton avec la voix de Daniel Neiden et Maureen McElheron. La version 1990 du <i>Yellow Submarine</i> des Beatles. Un film tout simplement génial.	Bytowne
The Vanishing	Un film de George Sluzer avec Jeff Bridges, Kiefer Sutherland et Nance Travis. Un homme est bien décidé à retrouver son ancienne compagne, malgré tout ce qui se dresse devant lui.	Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate

Films à l'affiche

A Few Good Men ★★★★★	Un film de Rob Reiner avec Tom Cruise, Jack Nicholson, Demi Moore, Kiefer Sutherland et Kevin Bacon. Un jeune avocat de la marine américaine, Lt J.G. Daniel Kaffé (Tom Cruise) est assigné à défendre deux jeunes militaires accusés du meurtre de l'un des leurs.	World Exchange, St-Laurent, Orléans et Westgate
Agaguk ★★ 1/2	Un film de Jacques Dorfmann avec Lou Diamond Phillips, Jennifer Tilly et Donald Sutherland. L'histoire est connue. Il s'agissait maintenant de la porter au grand écran. Un film attendu.	Vendôme
Aladdin ★★★★★	Un dessin animé de John Musker et Ron Clements avec les voix de Robin Williams et Linda Larkin. Le temps des fêtes approche et les studios Disney en profitent pour lancer en salle, le classique Aladdin.	Kanata, Les Promenades (v.f.), Centre Rideau, Gloucester et Britannia
Alive ★★★★★	Un film de Frank Marshall avec Ethan Hawke et Vincent Spano. Le courage de jeunes joueurs de rugby d'Uruguay prisonniers des Andes et des éléments. Une histoire vécue qui vous fera dresser les cheveux sur la tête.	Les Promenades, Britannia, Elgin et Gloucester
Antartica	Ce film, présenté en format Omnimax nous entraîne à la découverte des glaciers, des montagnes et jusque dans la mer, pour nous faire découvrir la vie qui bat dans ce coin perdu à l'autre bout de la planète. Un film d'une beauté captivante.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
A River Runs Through It ★★★★★	Un film de Robert Redford avec Craig Sheffer et Tom Skerrit. La vie de l'écrivain Norman Maclean, son frère et son père. Un classique de la littérature américaine porté intelligemment au cinéma.	Vanier
Aspen Extreme	Un film de Patrick Hasburgh avec Peter Berg et Finola. Les aventures d'un entraîneur de ski dans un luxueux centre du Colorado. Preuve que l'après-ski existe ailleurs que dans la tête des gens.	Britannia
Body of Evidence 0	Un film de Uli Edel avec Madonna, Willem Dafoe et Anne Archer. Une jeune femme, Madonna, a été accusée du meurtre de son amant. Coupable ou non coupable? En attendant d'entendre le verdict, elle va tomber en amour avec son avocat.	Centre Rideau
Chaplin ★★★★★	Un film de Sir Richard Attenborough avec Robert Downey Jr., Geraldine Chaplin et Dan Akroyd. L'histoire de Charlie Chaplin tournée avec émotion par un grand cinéaste, Sir Richard Attenborough. Un film à la hauteur du génie de Chaplin.	Vanier
Damage ★★★★★	Un film de Louis Malle avec Jeremy Irons et Juliette Binoche. Un politicien anglais entame une relation bouillante avec la future épouse de son fils. Éclate alors la cellule familiale. Un film puissant.	Capitol Square
Dracula ★★★★★ 1/2	Un film de Francis Ford Coppola avec Gary Oldman et Wynona Ryder. Pour la première fois, un film à propos de Dracula a été inspiré du roman de Bram Stoker publié en 1897. On suit un aristocrate de la Transylvanie dans ses conquêtes nocturnes. Un Dracula qui n'a rien à voir avec une collecte de sang.	Vendôme(v.f.) et Vanier
Forever Young ★★	Un film de Steve Miner avec Mel Gibson, George Wendt et Isabel Glasser. Un pilote d'essai kamikazie sur les bords, se plie à une expérience de son meilleur copain et brillant scientifique (George Wendt) et sera placé dans un état de congélation pour en sortir 53 ans plus tard.	Britannia et Gloucester
Hexed ★	Un film de Alan Spencer avec Arye Gross, Claudia Christian et Norman Fell. Il fallait s'y attendre, on allait un jour ou l'autre tourner une satire à propos des drames érotiques. La voici.	Vanier
Hoffa ★★★★★	Un film de et avec Danny DeVito et Jack Nicholson. Le simple fait d'apprendre que Nicholson campe le rôle de Jimmy Hoffa mérite notre déplacement. Jimmy Hoffa, c'est ce magnat du syndicat américain devenu une légende et pas nécessairement pour les bonnes raisons. Un film explosif à propos d'un individu tout autant explosif.	Vanier
Home Alone 2, Lost in New York ★★ 1/2	Un film de Chris Columbus avec Macaulay Culkin, Joe Pesci et Daniel Stern. Le petit Kevin est de retour et cette fois-ci, ses parents ne l'ont pas oublié à domicile alors qu'ils se rendaient à Paris. Le flo est à New York et croise ses ennemis jurés, deux grands idiots.	Les Promenades, St-Laurent, Orléans, Kanata et Elmdale
Knight Moves ★★	Un film de Carl Shenkel avec Christophe Lambert, Diane Lane et Tom Skerritt. Un thriller sur fond de championnat mondial d'échecs. Les policiers recherchent un meurtrier notoire.	Vanier
Le dernier des Mohicans (v.f. de <i>The Last of the Mohicans</i>) ★★★★★	Un film de Michael Mann avec Daniel Day Lewis et Madeleine Stowe. Un jeune mohican tombe en amour avec la fille d'un officier anglais dans ce drame historique inspiré du livre que plusieurs ont lu.	Ciné Campus de l'UQAH
Lorenzo's Oil ★★★★★	Un film de George Miller avec Susan Sarandon, Nick Nolte et Peter Ustinov. Le combat, le vrai, d'un enfant atteint d'une maladie incurable et de ses parents, plus décidés que je jamais. Le récit continue de faire couler beaucoup d'encre.	Vanier
Matinee ★	Un film de Joe Dante avec John Goodman. Trois histoires dans une qui se déroulent en 1962, à Key West. D'un côté, un drôle de réalisateur; de l'autre, les premières conquêtes amoureuses de jeunes adolescents, et finalement, la menace d'une guerre nucléaire. Choisissez.	Kanata et Orléans
Nowhere To Run ★★	Un film de Robert Harmon avec Jean Claude Van Damme, Rosanna Arquette et Kieran Culkin. Après s'être évadé de prison, un détenu cherche un endroit pour crecher. Il trouvera un abris habité par une femme et son fils, traqués par des gens d'affaires sans scrupules. M. Van Damme s'est donné comme mission de sauver l'honneur de la famille.	St-Laurent, Elmdale et Orléans
Scent Of A Woman ★★★★★	Un film de Martin Best avec Al Pacino et Chris O'Donnell. Un colonel de l'armée américaine et aveugle prend sous ses ailes un jeune homme et lui enseigne les belles choses de la vie, la bonne bouffe, les jolies femmes et les limousines.	St-Laurent et Somerset
Sniper	Un film de Luis Llosa avec Tom Berenger et Billy Zane. Un tireur d'élite et une recrue partent en mission dangereuse à Panama sachant bien ce qui les attend.	Orléans et St-Laurent
The Bodygard ★★	Un film de Mick Jackson avec Kevin Costner, Whitney Houston et Gary Kemp. Costner est le garde du corps d'une chanteuse et comédienne populaire, jouée par Whitney Houston. Un suspense romantique, dit-on. Il y a donc des risques que Costner tombe follement en amour avec Mme Houston.	Les Promenades, Gloucester et Britannia
The Crying Game ★★★★★	Un film de Neil Jordan avec Stephen Rea, Forest Whitaker et Jaye Davidson. Une belle histoire énervante au possible avec de nombreux rebondissements et réalisée avec énormément de justesse.	Centre Rideau
Titanica	Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique <i>Titanic 91</i> . À ce jour, <i>Titanica</i> est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Used People ★★	Un film de Beeban Kidron avec Shirley MacLaine, Kathy Bates, Jessica Tandy et Marcello Mastroianni. Une superbe distribution pour un film tout autant superbe. Une veuve est courtisée par son admirateur des 23 dernières années et les enfants sont confus.	Britannia et Capitol Square

Appréciation

Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0

LE MONDE

Sanctions contre Airbus Industrie

Reuter

SEATTLE Les constructeurs aéronautiques américains envisagent de demander à nouveau des sanctions contre le consortium européen Airbus Industrie, accusé de concurrence déloyale lors de la vente d'appareils à des compagnies américaines en difficulté, a-t-on appris de source industrielle.

Le contentieux américano-européen a été relancé par une tentative de concurrence déloyale à laquelle Airbus se serait livré pour vendre des avions A340 à United Airlines, filiale d'UAL Corp, afin de damer le pion au 747 de son concurrent américain Boeing. «Nous n'avons pris encore aucune décision», a déclaré mercredi une source industrielle.

Carrières et Professions

LeDroit

OFFRE D'EMPLOI

Le Conseil de l'Âge d'Or, région de l'Outaouais requiert les services d'un **AGENT DE DÉVELOPPEMENT** à temps partiel pour élaborer et mettre en oeuvre un plan de relance pour l'organisme dans la région de l'Outaouais.

Durée du contrat: 20 semaines
Salaires: 290\$/semaine (3 jours)

Qualifications requises:
Baccalauréat en Travail Social ou en Animation.
Les équivalences pourront être considérées.

La personne choisie devra:

- Avoir une bonne connaissance de la problématique et des ressources régionales de l'Outaouais québécois
- Avoir une bonne capacité d'analyse
- Avoir de la facilité à communiquer oralement et par écrit
- Avoir de l'expérience dans le travail avec des bénévoles
- Savoir travailler avec un ordinateur
- Posséder une automobile
- Être dynamique et avoir de l'entregent

Les offres d'emploi accompagnées d'un curriculum vitae devront parvenir au plus tard le 12 février 1993 à midi à l'adresse suivante:

Conseil de l'Âge d'Or,
région de l'Outaouais
a/s Président
103, rue Montcalm, suite 112
Hull (Québec)
J8X 2L9

maurice duncan .
opticien d'ordonnances

771-2415
210 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉ. J8Y 3X4

Maurice Duncan, opticiens d'ordonnances, recherche un ou une

OPTOMÉTRISTE

pour service d'examen de la vue dans un cabinet solidement établi depuis 1969. Un professionnel ou une professionnelle bilingue serait un complément idéal à une équipe axée sur le service à la clientèle.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec

Maurice Duncan
(819) 771-2415

OFFRE D'EMPLOI

Municipalité de 95 000 habitants, en pleine expansion démographique et économique, la Ville de Gatineau est à la recherche de candidat(e)s pour combler la fonction suivante:

**TECHNICIEN AUX PERMIS
DIRECTION DE L'URBANISME**
(no. concours: U-01-93)

Le (la) titulaire du poste effectue l'analyse des permis de construction majeure (plans de construction, plans d'implantation) en vue de juger de leur conformité avec la planification et la réglementation en vigueur.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Posséder un diplôme d'études collégiales en techniques d'architecture ou d'urbanisme.
- Minimum de trois (3) années d'expérience dans des tâches pertinentes.

TRAITEMENT

- Selon la classe VIII de la convention collective des cols blancs, soit un salaire hebdomadaire de 641,65\$.

CONDITION PARTICULIÈRE

Être résident(e) de Gatineau ou s'engager à le devenir et à maintenir sa résidence en territoire gatinois pour la durée de l'emploi.

Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux (ses) de soumettre leur candidature sont prié(e)s de faire parvenir, avant le 17 février 1993 à 16h30, leur curriculum vitae, à :

VILLE DE GATINEAU
Direction des ressources humaines
144, boul. de l'Hôpital, bureau 317
GATINEAU (Québec)
J8T 7S7



**PROFESSEURE
OU PROFESSEUR**
en économique

L'Université de Sherbrooke est un établissement de renommée nationale et internationale qui accueille dans un environnement d'une qualité exceptionnelle, plus de 20 000 étudiants et étudiantes provenant de tout le Québec et d'ailleurs. Elle est particulièrement reconnue pour l'importance de sa recherche, pour la qualité et le caractère novateur de ses programmes d'enseignement et pour son régime coopératif favorisant la formation pratique en milieu de travail.

L'Université de Sherbrooke sollicite pour le 1^{er} juin 1993 des candidatures afin de combler deux postes de professeure ou de professeur régulier à temps complet en économie.

Fonctions

Enseignement et encadrement d'étudiantes et d'étudiants aux 1^{er} et 2^e cycles. Recherche. Participation à la vie interne et externe du Département d'économie. Contribution au développement des programmes. Tous les domaines de spécialisation seront considérés. Une attention particulière sera portée aux candidatures des spécialistes en micro-économie ou en économétrie.

Exigences

Doctorat en économie

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le lundi 1^{er} mars 1993, 16 h, à:

Monsieur le Doyen
Faculté des lettres et sciences humaines
Offre d'emploi 93-1-02
Université de Sherbrooke
Sherbrooke (Québec) J1K 2R1

Les conditions de travail sont régies par les conventions collectives en vigueur. L'Université de Sherbrooke respecte le principe d'équité en emploi et elle s'est dotée d'un Programme d'accès à l'égalité en emploi pour les femmes. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyennes et citoyens canadiens et aux résidentes et résidents permanents.

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
UN PAYS DE CONNAISSANCE

Le **Centre hospitalier de Gatineau**, établissement de soins généraux et spécialisés de 323 lits, sollicite des candidatures au poste suivant :

ADJOINT AU CHEF DE SERVICE

Buanderie-lingerie et entretien ménager

Concours : 5-036

Vous assisterez le chef de service dans les tâches de gestion des ressources humaines, matérielles, financières et opérationnelles des services concernés.

Vous devez posséder un D.E.C. en administration. Une expérience en entretien ménager et/ou de la buanderie-lingerie serait un atout. L'expérience en gestion (particulièrement en milieu hospitalier) pourrait compenser pour la formation. Il s'agit d'un poste permanent à temps complet. L'horaire de travail est variable.

La rémunération est selon les normes du M.S.S.S., classe 9.

Faites parvenir votre curriculum vitae en spécifiant le numéro de concours 5-036 à la Direction des ressources humaines avant le lundi 22 février 1993.

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.



centre hospitalier de gatineau

909, boul. de La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 7H2

**Conférenciers(ières)
Animateurs(trices)**

Notre entreprise offre des services de conférence et d'animation en discipline scolaire et en discipline familiale. Nous recherchons des personnes qui seront appelées à donner des conférences sur les sujets indiqués et animer des ateliers auprès de personnels scolaires.

LES EXIGENCES:

- Expérience dans l'enseignement
- Être parent
- Personne énergique
- Aptitude à communiquer verbalement
- Aptitude à animer des groupes
- Affinités aux domaines

LES CONDITIONS DE TRAVAIL

- Travail contractuel
- Disponibilité aux voyages

P.S. Les candidats devront suivre des sessions de formation

Faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre décrivant vos affinités et vos aptitudes à intervenir dans les domaines cités.

L.E.R.C.I.

C.P. 126
210 Chemin Aylmer
Aylmer, P.Q.
J8X 3L0



AYLMER

**LA VILLE D'AYLMER EST À LA RECHERCHE:
CAPITAINE-INSTRUCTEUR
DIVISION INCENDIE**

Sous la supervision du Chef de la Division incendie et en tant que Capitaine-Instructeur, vous serez responsable du programme de formation et d'entraînement des recrues pompiers, de même que de la qualification et de la certification du personnel permanent et temps partiel. Vous assisterez le Chef et le remplacerez lors de son absence. À l'occasion, vous pourriez prendre charge d'opérations de combat d'incendies. Le travail s'effectue généralement le soir.

Vous êtes pompier professionnel qualifié et travaillez depuis au moins huit (8) ans dans le domaine. Vous détenez votre diplôme d'études secondaire sec V ainsi qu'une attestation d'études Collégiales en techniques de prévention des incendies et vous avez des connaissances et de l'expérience en gestion. Vous possédez un diplôme d'instructeur provincial en sécurité-incendie émis par le Ministère de l'Éducation du Québec et de plus vous possédez d'autres qualifications telles qu'instructeur en secourisme, ou autres cours spécialisés dans le domaine incendie.

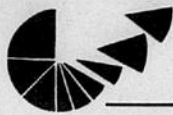
Les conditions de travail sont celles prévues à la politique des cadres. La rémunération prévue est de 47 700 \$ à 59 600 \$.

Toute personne intéressée et qui rencontre ces exigences peut soumettre sa candidature par écrit au plus tard le 19 février 1993 avant 16 heures 30 à l'adresse suivante:

VILLE D'AYLMER
SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
CONCOURS CAPITAINE-INSTRUCTEUR
115, RUE PRINCIPALE
AYLMER (QUÉBEC)
J9H 3M2

* Seul les candidatures retenues pour l'entrevue recevront un accusé de réception de la Ville. Pour information contactez Mme Diane Godin, agent du personnel.

Ville d'Aylmer, 115, rue Principale, Aylmer (Québec) J9H 3M2 Téléphone (819) 684-5372 Télécopieur (819) 684-0944



REGROUPEMENT DES ASSOCIATIONS DES
PERSONNES HANDICAPÉES DE L'OUTAOUAIS

RECHERCHE

RAPHO

**UN COORDONNATEUR OU UNE COORDONNATRICE
POSTE PERMANENT: 4 JOURS/SEMAINE**

Le R.A.P.H.O. est un organisme de promotion sans but lucratif dont les missions consistent en la promotion à l'intégration des personnes handicapées, la défense des droits, la concertation, la représentation et l'information.

QUALIFICATIONS REQUISES:

1. Diplôme universitaire en communication ou une formation et une expérience connexe;
2. Connaissance de la problématique d'intégration des personnes handicapées;
3. Expérience en milieu communautaire;
4. Connaissance des logiciels Bedford et WordPerfect serait un atout.

TÂCHES ET RESPONSABILITÉ:

- Sous l'autorité du Conseil d'Administration le coordonnateur(trice):
- Administre les dossiers de l'organisme;
 - Organise les tables de concertation;
 - Traite les demandes de partenariat et de dons avec les Comités respectifs;
 - Cueillette de fonds;
 - S'implique dans les dossiers de développement régional et provincial;
 - Assure différents services aux organismes-membres.

CONDITIONS D'EMPLOI:

- Disponibilité occasionnelle en soirée et fins de semaine;
- La rémunération pour ce poste est basée sur les compétences et selon l'échelle salariale (22 500 \$ à 27 350 \$ calculée sur une base annuelle).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur Curriculum vitae avant le 12 février 1993 à 15h00 à l'attention de:

Comité de Sélection
R.A.P.H.O.
975, boul. St-Joseph, Bureau 200
Hull, Québec
J8Z 1W8

Le Programme canadien de technologie et d'analyse du génome (CTAG) représente un partenariat entre le Conseil de recherches médicales, l'Institut national du cancer, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, le Conseil de recherches en sciences humaines et Industrie, Sciences et Technologie Canada. Le programme dispose d'un budget de 22 millions de dollars échelonnés sur une période de cinq ans. Il est géré par le Conseil de recherches médicales, chef de file canadien dans le domaine du financement de la recherche en sciences de la santé et dans celui de la formation des jeunes chercheurs ou chercheuses.

SCIENTIFIQUE PRINCIPAL

Cette personne apporte son appui scientifique dans le cadre de l'administration du Programme canadien de technologie et d'analyse du génome (CTAG). Ses fonctions consistent à :

- apporter son point de vue compétent sur les activités mondiales dans le domaine du génome;
- aider le comité de gestion du programme dans le domaine de l'élaboration et de la planification;
- informer et aider les chercheurs canadiens;
- élaborer et apporter l'aide scientifique au niveau du processus d'examen par les pairs du programme.

Les candidats doivent détenir un doctorat (Ph.D.) ou un diplôme équivalent dans le domaine biomédical et posséder trois ans d'expérience en recherche au niveau postdoctoral dans le domaine de la biologie moléculaire ou de la génétique.

L'expérience en administration de la recherche serait un atout.

Ce poste est classifié au niveau bilingue non impératif.

Le financement du programme durera jusqu'en mars 1997, si bien qu'il n'y a aucune garantie d'emploi après cette date.

L'échelle de traitement se situe de 51 453 \$ à 60 814 \$ auxquels il faut ajouter la prime de bilinguisme de 800 \$ par an. On accordera la préférence aux personnes ayant la citoyenneté canadienne. Une vérification approfondie de la fiabilité est requise avant la nomination.

Soumettre votre résumé avant le 27 février 1993 au :

Conseiller en personnel
Conseil de recherches médicales du Canada
Holland Cross, Tour B 5e étage
1600, rue Scott
Ottawa (Ontario)
K1A 0W9

LE MONDE

**La mafia aurait fait chanter
l'ex-directeur du FBI**

Reuter

NEW YORK D'après les extraits d'un livre à paraître la semaine

prochaine dans le magazine Vanity Fair, l'ancien directeur du FBI John Edgar Hoover aurait

été à la merci de la Mafia, qui l'aurait fait chanter grâce à des photos prouvant son homosexualité.

Sous le titre *Officiel et confidentiel: la vie secrète de J. Edgar Hoover*, le livre a été écrit par le journaliste britannique Antony Summers. Celui-ci s'est déjà illustré en 1985 par une biographie de Marilyn Monroe où il détaillait la liaison que celle-ci aurait eue avec le président John F. Kennedy.

John Edgar Hoover fut pendant près de 50 ans l'un des hommes les plus puissants et les plus redoutés des États-Unis: il a en effet dirigé le FBI de 1924 jusqu'à sa mort, survenue en 1972 à l'âge de 77 ans.

De nombreuses rumeurs ont déjà circulé sur son homosexualité, mais ses biographes précédents estimaient qu'elles ne reposaient sur aucune preuve. Summers va beaucoup plus loin en affirmant, témoignages à l'appui, que le chef du FBI ne dédaignait pas de se travestir et surtout que la mafia aurait disposé de photos compromettantes de son collaborateur Clyde Tolson et de lui-même. Cela aurait expliqué la réticence du chef de la police fédérale à lutter contre l'«honorabile société».

Dans ses discours publics comme dans ses articles, le directeur du FBI a longtemps nié l'existence de la mafia aux États-Unis.

Summers se fonde notamment sur le témoignage de Susan Rosenstiel, veuve du milliardaire Lewis Rosenstiel. Celle-ci affirme que son mari l'a emmenée à deux reprises dans des orgies auxquelles auraient notamment participé l'avocat Roy Cohn, assistant du sénateur Joseph McCarthy (célèbre pour son anticommunisme) et John Edgar Hoover.

«Il portait une robe noire vaporeuse, très vaporeuse, avec des volants, des bas de soie et des hauts talons, et une perruque noire bouclée», assure-t-elle à propos de celui-ci. Il était évident que ce n'était pas une femme (...) C'était Hoover. (...) Je ne pouvais en croire mes yeux, de voir ainsi le chef du FBI travesti en femme.»

Le gangster Meyer Lansky, ajoute-t-elle, était à l'époque en relations d'affaires avec son mari.

Carrières et Professions

LeDroit

**PLANIFICATRICE GÉNÉRALE OU
PLANIFICATEUR PRINCIPAL**

CONSEIL RÉGIONAL DE SANTÉ DU COMTÉ DE RENFREW

Le conseil est à la recherche d'une personne enthousiaste pour assister le directeur général et le conseil à planifier et à coordonner les services de santé offerts dans le comté de Renfrew.

Les conseils régionaux de santé de l'Ontario offrent un lien consultatif essentiel entre les collectivités qu'ils desservent et le ministère de la Santé. Le conseil collabore avec les fournisseurs de services et les utilisateurs dans le but de faciliter la planification et la coordination des services afin de répondre aux besoins en matière de santé et aux besoins connexes de la collectivité.

compétences en communication écrite et orale supérieures à la moyenne et une expérience de travail avec les comités et les groupes communautaires. Idéalement, la candidate ou le candidat devrait posséder un diplôme d'études universitaires et cinq années d'expérience en gestion des services de santé, en planification de la santé/en analyse des données ou dans les domaines connexes. Une maîtrise du français et de l'anglais est un atout.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae et indiquer vos attentes salariales au plus tard le 26 février 1993 au :

Directeur général
Conseil régional de santé du comté de Renfrew
12, promenade International
Pembroke (Ontario)
K8A 6W5

La candidate ou le candidat choisi devra posséder des compétences manifestes en matière de recherche et de planification, ainsi qu'en matière d'application sur ordinateur; des



Conseil régional de santé du comté de Renfrew



Fédération des caisses populaires
de l'Ontario

**TECHNICIEN EN INFRASTRUCTURE
MICRO-INFORMATIQUE**

LA DESCRIPTION

Sous l'autorité du directeur - soutien à la gestion des produits et systèmes, le technicien procède à l'installation des logiciels et des équipements, assure une saine gestion de l'environnement micro-informatique, fournit un support et conseille les utilisateurs des produits normalisés, tient à jour une documentation et des normes concernant l'environnement matériel et logistique et accomplit toutes autres tâches de même nature.

LES EXIGENCES

- Un diplôme d'études collégiales en informatique ou en bureautique et deux (2) années d'expérience pertinente. Toute autre combinaison d'expérience et de formation pourra être considérée.
- connaissance en gestion et en installation de réseaux locaux;
- connaissance approfondie des micro-ordinateurs et systèmes d'exploitation IBM et compatibles, des logiciels WordPerfect et Lotus;
- autonomie, initiative, habileté à travailler seul ou en équipe et facilité à communiquer verbalement et par écrit en français, anglais fonctionnel;
- connaissance du réseau local Lan Server, du système d'exploitation OS2, d'un système de base de données et de l'environnement Macintosh seront considérés comme atout.

LA RÉMUNÉRATION

La rémunération pour ce poste est basée sur les qualifications et l'expérience selon l'échelle salariale (en révision). Elle s'accompagne d'une gamme intéressante d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 février 1993 à :

Monsieur Jean-Guy Lafèche
Directeur -Soutien produits et systèmes
Fédération des caisses populaires de l'Ontario
450, rue Rideau, 3e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 5Z4

La Fédération offre des chances d'emploi égales à tous.



Conseiller(ère)s
en
Mode

Avec ou sans expérience

Joignez le chef de file de la mode à domicile. Gérez votre propre commerce et bénéficiez d'un excellent revenu principal ou d'un second revenu avantageux.

Relance
Ginette Rochette
561-6336

LE MONDE

Deux religieuses prises en otage aux Philippines sont libérées

Reuter

JOLO, PHILIPPINES Deux carmélites espagnoles enlevées le 17 janvier aux Philippines ont été libérées par leurs ravisseurs, a déclaré hier un porte-parole du mouvement séparatiste musulman du Front de libération nationale Moro (FLNM).

Enlevées par des malfaiteurs, les deux religieuses ont été confiées mercredi au FLNM, qui les a lui-même remises hier à l'ambassadeur de Libye Radjib Abdoullaziz Azzarouz et au représentant de la Palestine Moussa Odeh.

Les deux femmes ont été conduites en ambulance jusqu'au dernier point de contrôle militaire de Jolo, dans le sud des Philippines, où elles ont été remises aux diplomates.

Soeur Julia Foraster, 63 ans, et Soeur Fatima Uribarren, 38 ans, avaient été enlevées le 17 janvier alors qu'elles se bai-

gnaient dans la mer à proximité de la léproserie où elles travaillaient dans l'île de Jolo, située à 950 kilomètres au sud de Manille. Les deux femmes ont déclaré avoir été correctement traitées par leurs ravisseurs, qui avaient d'abord demandé

une rançon de deux millions de pesos (80 000 \$) en échange de leur libération.

Ils avaient ensuite menacé d'emmener les deux religieuses dans l'Etat malais de Sabah, à Bornéo, et l'un d'eux avait dit vouloir épouser Soeur Fatima.

VENDEUR AVEC EXPÉRIENCE

- Bilingue
- Permis de conduire
- Commission au-dessus de la moyenne
- Plan assurance groupe incluant: dentaire, salaire et maladie

Pour entrevue avec C.V. communiquer avec
M. Alain Legault
Directeur-général des ventes

ARGUS
HULL
MAZDA

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700



CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES DU CANTON DE CUMBERLAND AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Le Centre de Ressources Communautaires, organisme offrant des services sociaux et communautaires à la communauté du Canton de Cumberland, est à la recherche d'un agent(e) de développement communautaire. La personne retenue assumera les responsabilités suivantes: - Travailler, avec les membres de la communauté, à identifier les besoins et/ou les problèmes sociaux du Canton de Cumberland. - Développer, avec les groupes et les organismes communautaires, des stratégies d'action susceptibles de réduire les problèmes sociaux du milieu. - Favoriser le développement d'un leadership au sein de la communauté. - Promouvoir la communication et la coopération entre les groupes communautaires.

Exigences: - Un minimum de deux années d'études post-secondaires en travail social, développement communautaire ou domaine connexe. - Un minimum de deux années d'expérience en développement communautaire. - Expérience de travail auprès des classes populaires. - Capacité de recherche, d'analyse et de rédaction. - Maîtrise du français et de l'anglais, écrit et parlé. - La connaissance du milieu est un atout.

Salaire: 31 000 \$ à 35 000 \$ avec d'excellents avantages sociaux. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir un curriculum vitae au plus tard le vendredi, 12 février 1993, à l'attention de: Thérèse Preston, Directrice Générale, Centre de Ressources communautaires du Canton de Cumberland, 3211 Boul. St-Joseph, Orléans K1C 1T1.

Carrières et Professions

LeDroit

Le Collège Universitaire de Hearst

est à la recherche de

PROFESSEUR-E-S

pour enseigner les cours suivants au printemps 1993 :

ADMINISTRATION DES AFFAIRES

ADMN 4726F Marketing international

Ce cours est conçu pour initier l'étudiant ou l'étudiante à la nature et à l'exercice de gestion de la commercialisation internationale. Il suppose la connaissance préalable de la gestion de commercialisation générale et développe, à partir de cette base, une conscience et une compréhension des particularités de la commercialisation internationale et multinationale. (3 cr.)

EXIGENCE : M.B.A., M.Sc. ou l'équivalent.

N.B. : Ce cours est offert à Hearst et à Kapuskasing.

ANTHROPOLOGIE

ANTH 2055F Ethnologie des communautés canadiennes-françaises

Description et analyses fonctionnelles et comparatives de diverses communautés francophones du Canada, incluant celles du Québec, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba, avec une attention particulière portée aux communautés du Québec et de l'Ontario. Le cours comprend une vue d'ensemble de la littérature déjà publiée et des tendances actuelles de la recherche ethnologique sur le Canada d'expression française. Il peut inclure, selon l'intérêt des étudiantes et des étudiants, des travaux sur le terrain. (6 cr.)

EXIGENCE : M.A. ou l'équivalent.

N.B. : Ce cours est offert à Hearst.

FRANÇAIS

FRAN 3706F Le théâtre québécois contemporain

Renouvellement des formes dramatiques. Prise de conscience et projection d'une collectivité en voie d'identification. (3 cr.)

EXIGENCE : M.A. ou l'équivalent.

N.B. : Ce cours est offert à Hearst et à Kapuskasing.

GÉOGRAPHIE

GÉOG 2607F Les grands ensembles géographiques du XXe siècle

Étude des grands ensembles géographiques façonnés et transformés par le XXe siècle. Analyse des contrastes qui caractérisent les pays socialistes et les pays capitalistes. Étude comparée des problèmes de sous-développement communs aux pays du Tiers Monde et aux pays industrialisés. (L'Inde, la Chine et le Japon seront parmi les exemples utilisés.) (3 cr.)

EXIGENCE : M.A. ou l'équivalent.

N.B. : Ce cours est offert à Hearst et à Kapuskasing.

PSYCHOLOGIE

PSYC 3926F Questions spéciales III : stress et épuisement professionnel

Ce cours porte sur le stress, ses composantes et son incidence sur le développement de plusieurs maladies. Une problématique spécifique est à l'étude, celle de l'épuisement professionnel; on réfléchit alors sur ses causes et sur les moyens de le prévenir ou de le guérir. (3 cr.)

EXIGENCE : M.A., M.Ps. ou l'équivalent.

N.B. : Ce cours est offert à Hearst et à Kapuskasing.

SALAIRE : 6 242,00 \$ pour 6 crédits, plus une allocation de 1 500,00 \$ pour défrayer les coûts de transport et d'hébergement des gens qui n'habitent pas déjà la région immédiate.

NOTE : Les personnes devront habiter la région pendant la durée de l'emploi, c'est-à-dire du 19 avril au 30 juin 1993.

Le Collège Universitaire de Hearst, affilié à l'Université Laurentienne de Sudbury, est une institution d'enseignement universitaire francophone du nord-est de l'Ontario.

Veillez faire parvenir votre demande, accompagnée de votre curriculum vitae, avant le 19 février 1993 à :



Josée Dallaire, vice-recteur
Collège Universitaire de Hearst
C.P. 580
Hearst (ONTARIO)
P0L 1N0



Représentants(es)

en

Mode enfantine
Temps plein ou partiel,
avec ou sans expérience

Joignez le plus grand concepteur de mode enfantine à domicile, gérez votre propre commerce et recevez gratuitement un entraînement en vente et coordination mode enfantine. Bénéficiez d'un excellent revenu.

Pour de plus amples informations communiquez avec nous:

Le vêtement des temps nouveaux inc.

Outaouais:

(819) 243-1104

À Montréal:

1-800-561-4837

VTN

Le vêtement des temps nouveaux inc.

SERVICES ENVIRONNEMENTAUX
Laidlaw

Les Services environnementaux Laidlaw Ltée, deuxième plus importante société de gestion de déchets industriels en Amérique du Nord, recherche pour son usine de Thurso (Québec) un(e)

Représentant(e)

Service à la clientèle (B.Sc.)

Vous aurez à travailler avec les clients du Québec et de l'Ontario pour compléter des informations chimiques et techniques reliées à la gestion des déchets dangereux. Votre sens de l'organisation et votre habileté à communiquer sont essentiels.

Vous êtes bilingue et capable de travailler sur système informatique.

Si cet emploi vous intéresse, envoyez votre curriculum vitae aux Services environnementaux Laidlaw Ltée, 7305 boul. Marie-Victorin, bureau 200, poste 232, Brossard (Québec) J4W 1A6.

LE MONDE

EMPLOI : Gérant programme d'été

TÂCHES : embaucher, moniteur, planification organiser/ mettre sur pieds programmes cédules, préparer budget

Expérience : Éducation Post-secondaire en Récréation (ou l'équivalent) minimum un an d'expérience en loisirs incluant TÂCHES décrites ci-haut.

DE : Fév./mars/avril/mai (temps partiel)
Juin/juillet/août (temps plein)
Sept./oct. (temps partiel)

SALAIRE : À discuter.

**S.V.P. envoyez résumé
COMMISSION des loisirs d'Orléans
C.P. Box 211
Orléans, Ontario
K1C 1S7**

À votre service

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 650 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Nos Services environnementaux ont immédiatement besoin d'un :

Ingénieur responsable des études spéciales

45 528 \$ - 56 826 \$
Concours n° R92511
Date limite : le 17 février 1993

Vous aiderez lors d'études spéciales ayant trait à l'élaboration de modèles sur ordinateur relatifs à l'eau usée, au fonctionnement des systèmes d'eau usée et à l'évaluation de la fiabilité.

Vous détenez un diplôme universitaire en génie, avez étudié en hydraulique et en hydrologie et avez acquis au moins 3 ans d'expérience à titre d'ingénieur professionnel. Entre autre, vous possédez de l'expérience de l'analyse et de la conception de réseaux d'égouts à l'aide de modèles de simulation sur ordinateur, du contrôle du débit des égouts et de l'analyse de données sur le contrôle du débit. Vous avez des connaissances approfondies de Dbase, Lotus, Fortran, Pascal, etc. Vous avez des aptitudes pour les recherches et la rédaction de rapports et de correspondance techniques, vous avez démontré vos capacités à résoudre des problèmes, vous avez de l'initiative et vous pouvez bien travailler en équipe.

Mécanicien industriel

18,21 \$ - 20,04 \$ l'heure
Concours n° R92507
Date limite : le 17 février 1993

Vous travaillerez dans notre Division de l'eau et devrez effectuer des travaux d'entretien préventif, de réparation d'urgence et d'installation du matériel mécanique et des pièces accessoires ainsi qu'assurer le fonctionnement, l'inspection et l'entretien des systèmes de chauffage de nos usines de purification de l'eau.

Vous détenez un diplôme de 12^e année et possédez un certificat de qualification professionnelle comme mécanicien industriel (Ontario ou interprovincial) ainsi qu'un certificat de mécanicien de machines fixes de 4^e classe (ou êtes admissible à obtenir le certificat). Vous possédez au moins trois ans d'expérience en tant que mécanicien industriel, de préférence dans un centre de traitement ou de pompage de l'eau. Vous pouvez travailler dans des espaces clos, détenez un permis de conduire de catégorie G (pas plus de 7 points d'inaptitude), avez de l'expérience de la soudure et de l'utilisation d'outils à main et d'atelier et pouvez travailler à diverses hauteurs. Vous êtes fiable, vous travaillez bien en équipe et pouvez faire des heures supplémentaires ou travailler sur appel, au besoin. La semaine de travail est de 40 heures.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1392. HR0006/12252



Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.



Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

«Je sais ce que c'est, mon père m'a violée.»**Carrières et Professions**

LeDroit



Le Centre des ressources communautaires de Gloucester est un organisme communautaire officiellement bilingue qui fournit des services sociaux et communautaires aux résidents de la ville de Gloucester. Le Centre détermine les besoins de la population et lui fournit des services dans une optique de développement communautaire. Nous sommes résolument attachés au modèle de "plan d'action communautaire" pour ce qui est de la prestation des services, en particulier dans le domaine de la violence faite aux femmes. Le Centre est actuellement à la recherche d'une personne pour combler le poste de

DIRECTRICE OU DIRECTEUR GÉNÉRAL-E

La ou le titulaire est chargé-e de l'administration générale du Centre, conformément aux buts et aux politiques du conseil d'administration. Elle ou il doit veiller, en collaboration avec l'équipe de gestionnaires du Centre, à ce que les services soient coordonnés et offerts suivant la philosophie du Centre. Il lui faut notamment travailler avec les membres des comités composés de représentants d'organismes communautaires, d'utilisateurs et de prestataires des services afin de favoriser leur participation à la planification et à l'expansion des programmes du Centre.

Les qualités requises sont les suivantes:

- maîtrise en service social axée sur le développement communautaire OU autre diplôme de niveau supérieur dans un domaine connexe;
- cinq années d'expérience dans le domaine du service social, dont au moins trois à un niveau comparable;
- excellente capacité de communiquer et de résoudre des problèmes;
- capacité de communiquer verbalement et par écrit en français et en anglais;
- expérience du travail dans un contexte multiculturel;
- compréhension des difficultés auxquelles font face les personnes à faible revenu;
- attitude égalitaire.

L'échelle salariale se situe entre 45 000 \$ et 58 883 \$ et s'accompagne d'un éventail complet d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature au plus tard le 15 février 1993 à l'adresse suivante:

Ce poste est annoncé pour une 2^{ième} fois; si vous avez déjà postulé vous n'avez pas à la faire à nouveau.

**Comité de sélection
Centre des ressources communautaires de Gloucester
Centre d'achats Beacon Hill
2339, chemin Ogilvie Gloucester, Ontario K1J 8M6
Télécopieur: 613-741-7029**

Associated Press

NEW YORK À 9 ans, la petite fille avait déjà un terrible secret. Elle l'a révélé dans une rédaction, à l'école. Mais l'école a gardé le silence.

«Je sais ce que c'est que d'être violée. Mon père m'a violée», écrivait l'enfant le 14 février 1992, dans une rédaction dont le thème était le procès du boxeur Mike Tyson, accusé de viol. Mais personne, à l'école d'East Harlem à New York, n'a appelé la police ou composé le numéro de téléphone gratuit permettant de signaler anonymement les mauvais traitements à enfants.

Les enquêteurs ont constaté que le 14 février, le directeur de l'école était absent. Le professeur avait rangé la rédaction dans un tiroir fermant à clé, où elle devait rester dix jours. Il l'a finalement transmise au directeur, lequel semble avoir attendu à son tour deux semaines avant d'alerter les services médicaux de l'école.

Entre-temps, l'enfant s'était confiée à sa grand-mère, qui a finalement trouvé de l'aide. Le père de la petite fille est mort du sida en juin dernier, dans l'attente de son procès. Le dossier d'accusation, rendu public jeudi, a permis d'établir que l'enfant a été violée à l'âge de 6 ans et peut-être à plusieurs reprises.

Les examens ont montré qu'elle n'a pas été infectée par le virus du sida.

CNRC-NRC

Le CNRC, principal organisme scientifique et technique au pays, collabore avec ses partenaires de l'industrie à améliorer la concurrence du Canada. Le CNRC veut recruter un/une dirigeant(e) dynamique pour assurer le leadership nécessaire au maintien et à l'amélioration de son profil d'excellence dans le domaine de la recherche aérospatiale.

Directeur(trice), laboratoire d'aérodynamique appliquée (Ottawa, Ontario)**VOTRE DÉFI**

Le/la directeur(trice) est responsable d'assurer le fonctionnement efficace et sécuritaire d'importantes installations de recherche dans les domaines de l'aérodynamique et de la propulsion. Ses fonctions consistent à sélectionner et à planifier des projets de recherche; à superviser le travail d'environ 10 agents de recherche et d'environ 30 employés techniques et de soutien; à planifier et à établir le calendrier relatif à une importante soufflerie et à des installations connexes; à commercialiser les compétences du laboratoire auprès d'utilisateurs de différents pays; à négocier avec le secteur privé (canadien et étranger) et avec d'autres ministères du gouvernement au sujet de divers programmes et projets. Il/elle établit et entretient des rapports avec des organismes nationaux et internationaux, tels que l'AGARD et l'OTAN. Le/la titulaire doit préparer et présenter des rapports techniques et des documents scientifiques, de même qu'effectuer des examens critiques de ce genre de rapports.

VOS COMPÉTENCES

Le/la candidat(e) idéal(e) pour ce poste possède une maîtrise en génie aérospatial, ou en génie physique ou en génie mécanique, ou encore dans une autre discipline connexe, et possède une expérience considérable de la recherche ou du génie, dans une discipline liée aux fonctions du poste. Il/elle possède également une vaste expérience des activités de recherche spécialisée en aérodynamique, a acquis une réputation internationale en tant que chercheur(se) ou peut démontrer qu'il/elle a exercé une influence sur l'orientation de la R & D. Il/elle possède aussi une expérience récente et considérable de la gestion de projets et répondre aux objectifs organisationnels. La connaissance de l'anglais et du français est requise. Une autorisation sécuritaire sera également requise.

ÉCHELLE DE TRAITEMENT : De 68 598 \$ à 84 975 \$ par année.

Faire parvenir votre demande d'emploi avant le 26 février 1993, en indiquant le poste et le numéro de référence AR-92-17.LD à : la Section du recrutement et de la dotation, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6.

Le CNRC souscrit au principe d'égalité d'accès à l'emploi.

This information is available in English.



Conseil national de recherches Canada

National Research Council Canada

Canada

LE GAZ NATUREL

Economisez avec le gaz

1315\$

624\$ 673\$

691\$ B 642\$ C

Electricité

Gazifère Inc.

1500
1200
1100
1000
900
800
700
600
500
400
300
200
100

0% 50% 100%

Estimation statistique au 31-1-93

H A B I T A T I O N

LeDroit

FENÊTRES et PORTES

PANORAMAX

au de votre confort

VENTE ET INSTALLATION

PANORAMAX

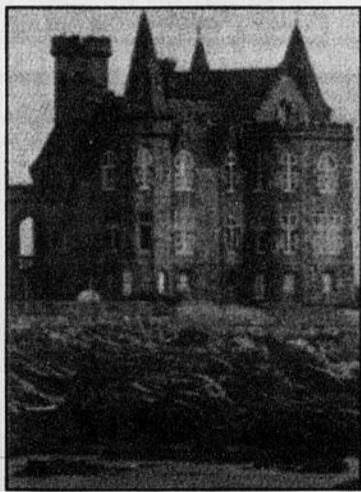
595-1235

Texte publicitaire

Un éclair d'histoire

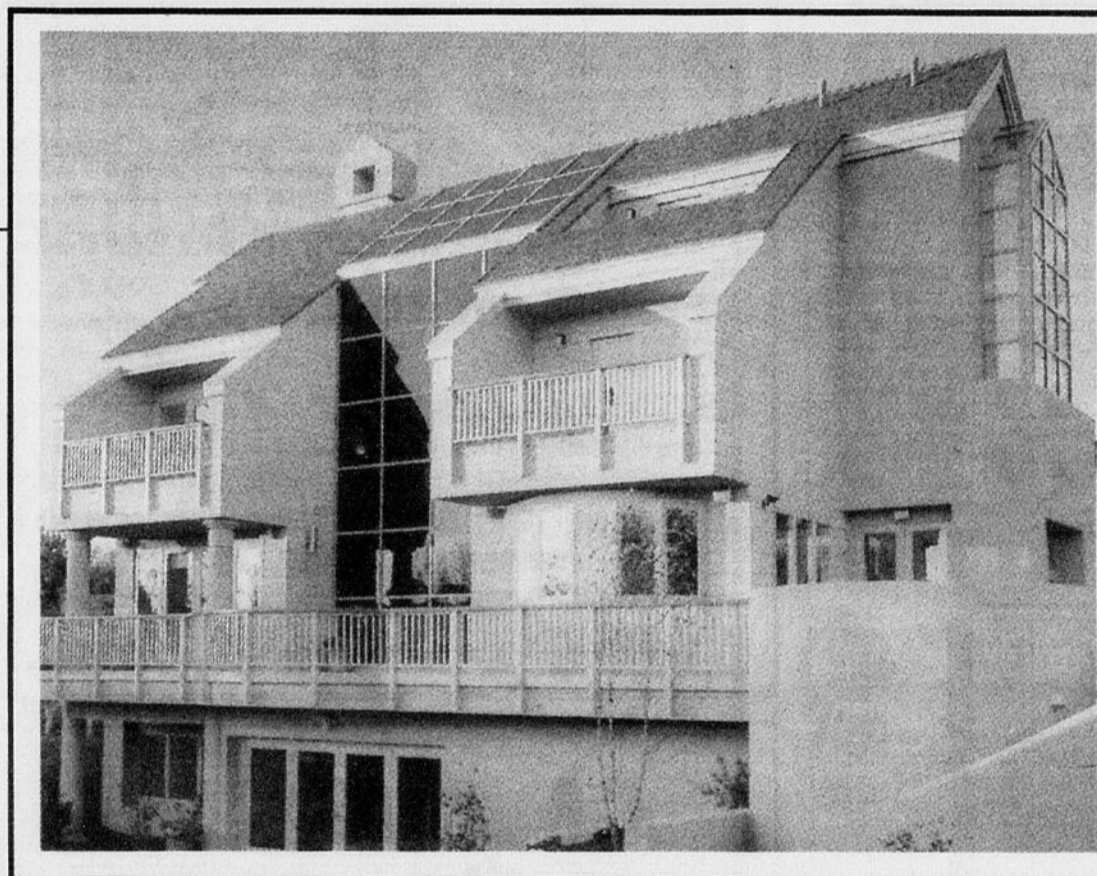
Les grandes époques de l'architecture ont été le reflet du pouvoir établi en évolution au cours des siècles. Il a souvent émané d'une volonté de puissance des peuples dominants. Les dynasties pharaoniques, avec leurs pyramides et leurs temples, ont dominé la vallée du Nil avant Jésus-Christ pour être ensuite concurrencées par la production architecturale des Grecs d'abord puis des Romains ensuite.

À ces époques, l'architecture, de faste ou non, se limitait aux seuls minéraux : le marbre pour le palais, la pierre pour les monuments et la brique pour l'habitation. Ces compositions se sont raffinées au cours des périodes pour enjoliver les éléments structuraux proprement dits et les intégrer aux qualités esthétiques des bâtiments. La modénature lourde dénuée de toute ornementation, tels les



ordres dorique ou toscan, caractérisait les chapiteaux des colonnades extérieures; les ordres ionique, composé de volutes, et corinthien avec ses feuilles d'acanthé, ornaient quant à eux les chapiteaux des colonnades intérieures.

L'époque romaine, voici près de deux mille ans maintenant, a été riche d'enseignement en développant une suite de constructions, qui allaient des



Cette résidence moderne par rapport au sombre manoir du 17^e siècle démontre bien les changements importants de l'architecture au fil des années.

ouvrages d'art tels que les ponts, les aqueducs, les thermes, aux bâtiments de fonction publique ou religieuse.

L'uniformité de ces constructions a gardé son intérêt en partie grâce à l'unité du matériau. Il s'agissait de pierre de taille le plus souvent, alliée aux briques d'argile dans les coins de l'Empire pauvres en carrières. Faut-il rappeler que les déplacements se faisaient par bateau ou par traction animale sur des chemins incertains.

Les périodes subséquentes à la chute de l'Empire connurent en Occident les grandes invasions. Suivirent des décennies de ténèbres où la terreur a fait place à l'ordre établi.

Au Moyen-Age

Ce fut l'avènement de l'époque féodale. Châteaux, donjons et créneaux qui protégeaient la noblesse étaient entourés d'une masse paysanne servile et misérable, le Tiers-État, logée dans des masures et chaumières, ces bidonvilles de l'époque.

L'architecture militaire a développé quant à elle d'autres ouvrages d'art pour des fonctions

bien précises : ponts fortifiés, murailles, remparts, avec en parallèle une architecture religieuse. Période austère pendant laquelle se sont érigés cloîtres, abbayes et cathédrales, qui protégeaient elles les bastions du clergé, autres puissance établie et vénérée.

L'ordre se rétablissant, les constructions se sont allégées. Le style roman a fait place au style gothique; les fenestrations s'ouvrent et éclosent avec le développement de l'industrie de verre. Les premières cathédrales lancent leurs flèches vers le ciel.

Les périodes belliqueuses se sont assagies et débouchent sur les grandes découvertes. L'activité artistique bouillonne, les grandes familles de la noblesse s'entrecroisent; apparaît alors la Renaissance, en Italie d'abord, qui par la suite va s'étendre à toute l'Europe. Les fortifications sont démolies et deviennent des boulevards périphériques, les fenestrations s'embellissent et intègrent la sculpture en ornementation. Les grands palais s'érigent et commencent à définir les futures capitales.

Plus tard, après la Révolution française, la période

napoléonienne aboutit à l'expansion coloniale des grandes puissances européennes, alors que les États-Unis balbutient sur ce continent. Les colonisateurs européens revenus d'Afrique et d'Asie mettent en valeur leurs propres institutions dans un style, mondial à l'époque, qui se veut une copie du classicisme, vague reflet des empires romains d'antan. Les colonnades de pierre réapparaissent, les frontons majestueux sur base d'entablement rivalisent...

Aujourd'hui

Les grandes institutions financières, les espaces à bureaux, les manufactures sont mises au diapason par les guerres mondiales successives qui appellent des moyens de production importants, pour produire, nourrir, armer et construire pendant plusieurs générations.

L'avènement des transports aériens supprime les communications ferroviaires, les grandes gares cèdent leur prestige aux aéroports, l'automobile commande des autoroutes, des ponts, de grands axes, qui se multiplient en fonction de besoins inassouvis.

Les matériaux se sont diversifiés. Construire toujours plus haut impose l'acier; les progrès en climatisation, ventilation, chauffage, permettent la plus totale liberté. La fenestration a pris tous les droits et impose les murs rideaux qui allient robustesse, prestige et rapidité d'exécution. Les moyens de communication radio-télévision-téléphone-télécopieur rapprochent maintenant les décideurs et réduisent considérablement les distances. Plus personne ne peut se dissimuler sur cette planète, et l'on pourrait croire que l'esprit de village qui caractérisait nos campagnes est en train d'envahir notre présent.

Où sont les puissances dominantes de nos jours ? Quel sera le potentiel architectural de notre époque ? Autant de questions prématurées qui permettent de s'interroger à l'occasion.

Source : **Habitabec**

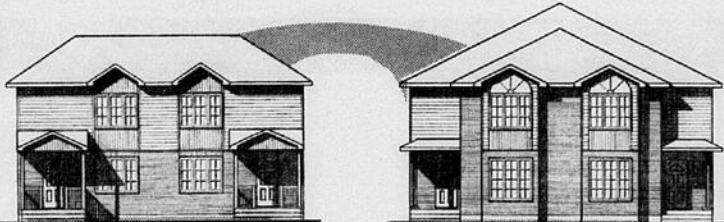
Sommaire

- A22 Le coin buandrie
- A23 Elmer Mackay annonce la remise de subventions de recherche sur l'habitation
- A24 Nouvelle hausse des frais d'enregistrement
- A25 Trop peu d'acheteurs
- A26 Convertir en condo?
- A27 Mal à l'aise? Faites de l'air!
- A29 Investir au bon moment
- A31 Mises en chantier en 1992

HABITATION

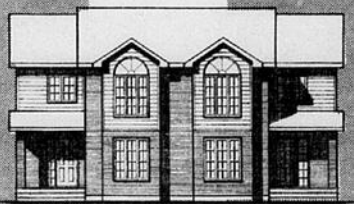
Qualitech construction
GATINEAU RUISSEAU DES JARDINS

La Qualité avant tout!



Qualitech II
(1 247 p.c.)

Qualitech III
(1 423 p.c.)



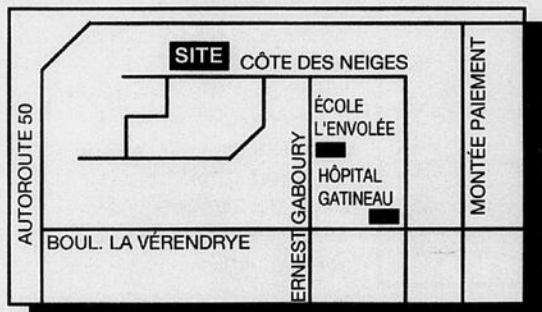
Qualitech I
(1 580 p.c.)



Qualitech IV
(1 600 p.c.)



Qualitech V
(1 680 p.c.)



5 ans

Ouvert à tous les jours **246-0550**
 DIGNE DE **QUALITÉ SUPÉRIEURE**

Le coin buanderie

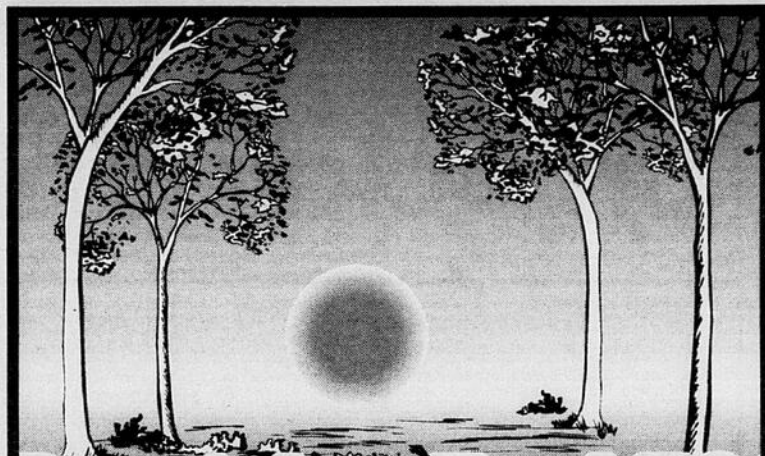
Le choix de la laveuse et de la sècheuse dépend en grande partie de la fréquence d'utilisation. Les minis pourront satisfaire les besoins des célibataires ou d'un couple sans enfant. Pour les familles plus nombreuses, les appareils format régulier seront plus appropriés.

bataires ou d'un couple sans enfant. Pour les familles plus nombreuses, les appareils format régulier seront plus appropriés.

Texte publicitaire

Le coin buanderie tente toujours de se faire le plus discret possible. Trois endroits semblent primer. Pour ceux qui disposent d'une grande cuisine, un endroit spécifique peut être aménagé pour le coin buanderie. Un renforcement du mur de la cuisine pourra intégrer le coin buanderie avec des armoires pour le rangement. La salle de bains se porte volontaire comme second choix. Elle doit être assez grande pour que ces deux appareils n'encombrent pas indûment la place.

Lorsque installé dans la cuisine ou la salle de bains, le coin buanderie pourra être camouflé par un système, soit de portes ou de rideaux, si on craint qu'il ne déguise l'environnement. La solution ultime est cependant l'aménagement d'un coin buanderie complètement séparé. Il pourra prendre place dans un vaste garde-robe ou encore au sous-sol dans un coin réservé à cet effet.

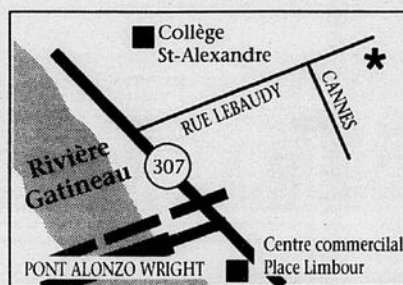


TERRAINS A VENDRE
FERME LIMBOUR

PHASE 12

Espaces verts en abondance.

Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.



324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

Heures d'ouverture :
 En semaine :
 13:30 hres à 17 hres et
 19 hres à 20:30 hres
 Samedi et dimanche :
 13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR
 c'est encore *mieux*

3 100
 POINTS OFFERTS
 CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
 entrez le code suivant:
03900484
 Sinon, composez le 1 800 563-8688
 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
 0 514 251-8688



ROYAL LePAGE

Où vous passez en premier,
 Services immobiliers Royal LePAGE ltée, courtier

AYLMER
 684-2260
HULL
 770-9221
GATINEAU
 561-0223

OUVERT AUX VISITEURS
 DIM. 7 février 14h à 16h

CÔTE D'AZUR - 156 De
 Roquebrune, H9200962
 Fernande Sirois 772-2705

97 THOMAS - Maison centenaire avec un charme de l'époque, 3 chambres, salle fam., foyer. 9101413
 Nicole Keeley 684-4837

AYLMER - Fenêtres, fournaise et toit neufs, foyer, sous-sol fini, planchers en bois franc, propre. 9201458
 Huguette Lamirande 685-0902

FERME LIMBOUR - Super 2 étages, 3 chambres, foyer au salon, piscine, terrain 6 000 p.c. À voir ! Appelez
 Patricia Tremblay 568-3121

GATINEAU - maison de prestige, 2 300 p.c., portes françaises, salon et salle à manger sur bois dur. G9200794
 Micheline Dicaire 561-0223

GATINEAU - Pittoresque 2 étages, fenêtres changées, bois franc, garage simple. G9300016
 Micheline Dicaire 561-0223

GATINEAU 144 500 \$ - Secteur recherché, 2 étages, 4 chambres, 2 foyers, garage double, piscine chauffé gaz, négociable. G9201409
 Jovette Lafontaine 827-2306 ou 593-8282

Bois franc
FERME LIMBOUR - 148 900 \$, 4 chambres, s. à manger séparée, garage, sous-sol fini, terrain 1 254 p.c. Venez comparer on attend votre offre ! H9201734
 Pierrette Grenier 770-0834

175 Laurier #701
HULL 215 000 \$ - Super condominium, vue sur le parlement et rivière, 1 605 p.c., 2 chambres, stationnement sous-sol. H9300093
 André Salko 770-9221

AYLMER CH. EDEY 144 000 - Duplex, logis de 2 chambres loué, 500 \$/mois, const. 90, très propre. H9201736
 Claude Bourdeau 771-0383

MANOIR DES TREMBLES 78 500 \$ - Spacieux condo 2 chambres, solarium et bureau, 5 électro., rangement ext., libre immédiatement. H9300027
 Andrée Plouffe 595-1845

HULL - Nouvelle inscription, tout près de l'école Du Dôme, semi impeccable, bois franc, 16 rue De La Coupole. Elle vous attend ! H9300087
 Michel Robillard 776-4182

ST-RAYMOND - 6 logis, très bien situé, très bon état, revenu excellent. H9201684
 Danielle Béland 778-7600

HULL 240 000 \$ - 31 St-Joseph, édifice commercial vacant, complètement rénové, pour information H920-021
 Bibiane Langlois 778-7392

Split 5 ch.c.
CÔTE D'AZUR - Tout pour plaire 3 + 2 chambres, salle fam. avec foyer, piscine creusée, aucun voisin arrière. H9201397
 Fernande Sirois 772-2705

Split 4 paliers
HAUTES PLAINES 139 900 \$ - Maison de grande qualité, secteur le plus recherché, plafond cathédrale, 3 chambres, cour clôturée. H9300082
 Fernande Sirois 772-2705

Bois franc partout
HAUTES PLAINES - Super beau semi, parc à l'arrière, 3 chambres, foyer, garage, impeccable, près de tous les services. H9300088
 Fernande Sirois 772-2705

Chauffage au gaz
CÔTE D'AZUR - Le meilleur investissement de toute la Côte d'Azur, 2 200 p.c., bois franc, climatiseur, etc. H9300068
 Fernande Sirois 772-2705

Unité de coin
JARDINS DU CHÂTEAU - Soleil toute la journée, très privé, foyer au salon et s. fam., climatiseur, armoires mélamine. H9300044
 Fernande Sirois 772-2705

GATINEAU 135 000 \$ - Petit bijou, bungalow high ranch.
GATINEAU 77 900 \$ - Semi de 5 chambres, près des écoles.
CÔTE D'AZUR 259 500 \$ - Bungalow luxueux sur terrain de 15 000 p.c.
CÔTE D'AZUR 220 000 \$ - 2 étages de bois franc, 4 chambres, faut vendre!
 Diane Roy 827-2993

GATINEAU FAUBOURG 4 SAISONS 64 900 \$ - J'ai un très grand choix de condominiums à vous montrer. Appelez-moi pour une visite. (H9200857)
 André Salko 770-9221
FAUT VENDRE ! - 131 Dumas, réduit, condo au plateau, 89 900 \$, ferme à Quyon, Des Frères 59 000 \$, terrain 9 067 p.c., 54 Dollars Duplex
 Vicky Bertrand 775-9813

AYLMER - Nouveau secteur très beau semi, 3 chambres, chauffage gaz, clôturé, 9300005
LIBRE IMMÉDIATEMENT - 3 + 1 chambres, chauffage gaz. 9201638
AYLMER NORD - Sur un très beau terrain boisé, bungalow 3 + 1 chambres, piscine, deck. 9201675
 Pearl Binet 777-5657

NOUVELLE INSCRIPTION - 2 étages, 4 chambres, planchers chêne, 3 s. de bains, 2 000 p.c., garage, piscine creusée, impeccable. 9300072
CONST. 1 880 - Maison antique, située dans vieux Aylmer, beaucoup de potentiel. Présentement utilisée en duplex. 9300024
HULL - Beau choix de condo, centre-ville, prix entre 70 000 \$ et 75 000 \$.
 Louise Gosselin 684-7121

PONT CHAMPLAIN 179 000 \$ - Superbe maison en rangée, terrain magnifique, 3 s. de bains, bois franc, fenestration supérieure, un bijou !
 Julio Philippe 778-0422

TAUX HYPOTHÉCAIRE GARANTI JUSQU'AU 3 JUILLET

HABITATION

Elmer Mackay annonce la remise de subventions de recherche sur l'habitation

Texte publicitaire

M. Elmer MacKay, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), a annoncé aujourd'hui que vingt chercheurs canadiens ont obtenu une subvention pour effectuer des travaux de recherche sur une variété de sujets touchant l'habitation.

En tout, 127 propositions ont été examinées. "L'intérêt manifesté par un nombre aussi important de chercheurs et la grande variété des idées mises de l'avant par les candidats confirment l'engagement des Canadiens à l'égard de la recherche et du développement dans le domaine de l'habitation, de dire M. Mackay. Les recherches que les lauréats effectueront nous permettront de mieux comprendre les questions relatives au logement et nous aideront à trouver de nouvelles solutions aux problèmes qui s'y rapportent."


Les subventions, qui peuvent atteindre 20 000 \$, sont versées dans le cadre du Programme de subventions de recherche de la SCHL. Ce programme vise à encourager les chercheurs des secteurs privé et sans but lucratif et ceux qui travaillent auprès d'établissements d'enseignement à mener des recherches novatrices et pertinentes dans le domaine de l'habitation.

Parmi les sujets proposés, mentionnons la rénovation des logements, les options et les modèles favorisant l'accessibilité et la flexibilité, les besoins et les préférences en matière de logement, le financement de l'habitation, l'exploitation et la gestion, les questions relatives aux marchés de l'habitation, les lignes de conduites et les programmes, la production de logements ainsi que les problèmes techniques et environnementaux ayant un lien direct avec l'habitation.

Les lauréats du concours organisé dans le cadre du Programme de subventions de recherche ont été choisis au mérite par un comité formé de spécialistes et de praticiens du secteur de l'habitation, auxquels s'étaient joints des représentants du gouvernement, des établissements d'enseignement, des corporations professionnelles et du milieu des affaires.

On peut obtenir sans frais les résultats des recherches parrainées par la SCHL en s'adressant au Centre canadien de documentation sur l'habitation, 700, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario), K1A 0P7.

Source : SCHL



Village Eardley Aylmer

Modèle 100

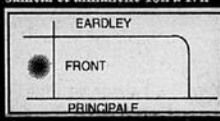
Les Constructions RCP Inc.

Semi-détachés à partir de **91,900** M110B

- Choix de 4 modèles (1364 à 1554 pi.ca)
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysage

Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche 13h à 17h

682-2224
568-3110



Les Jardins sur l'Île à Hull!



Le Dominica 119 900\$

Découvrez l'excellence d'une qualité de vie...
Un projet domiciliaire à quelques minutes du...

à partir de **94 500 \$**

tourbe avant-arrière-côté
Entrée asphaltée
Garage

595-0328

Centre-ville d'Ottawa
Centre-ville de Hull

SI VOUS CHERCHEZ :

- emplacement
- qualité
- avantages
- bon prix

VENEZ NOUS VOIR...




DOMAINE DU RUISSEAU

Merisier "C"

35^e anniversaire

- 4 500 \$ crédit de taxe
- TPS net / TVQ inclus
- Frais de notaire inclus
- Fenêtre vinyle 100%
- Échangeur d'air
- Armoires de cuisine modernes
- Portes et boiserie coloniales *
- Sortie extérieure du sous-sol *
- Chauffage au gaz
- Tourbe toute la grandeur
- Entrée asphaltée
- Terrain disponible dos au ruisseau & Parc de la Gatineau *

Projet à partir de **99 900 \$***

LES MAISONS LEMAY depuis 1958

595-1816

* Voir vendeur pour détail



HABITATION

Nouvelle hausse des frais d'enregistrement

Texte publicitaire

Lors de vos prochaines transactions nécessitant le savoir-faire notarial, vous pourriez devoir déposer au Fonds des registres les frais d'enregistrement requis sous forme de chèque certifié. Ces coûts sont généralement avancés par le notaire et compris dans la facture finale qu'il vous présente sous les détails des frais légaux.

Cette nouvelle façon de faire, du moins chez la plupart des 150 notaires de la région de l'Outaouais, fait suite à la dernière hausse des frais d'enregistrement, nous apprend Me Louise Bélanger, vice-présidente de la chambre des notaires

représentant 3 500 membres.

"Nous comptons ainsi faire prendre conscience aux gens que ces frais ne font partie de nos honoraires professionnels et que même si nous sommes directement concernés, nous n'avons pas été consultés dans cette décision qui n'aurait pas été la nôtre", a-t-elle expliqué au cours d'un entretien téléphonique.

L'augmentation de 28\$ en vigueur depuis le 1er janvier porte à un minimum de 70\$ les frais d'enregistrement des transactions immobilières et à 85 \$ ceux des quittances.

Autre réaction

Pour sa part, Me Jean Valiquette, exerçant dans la grande région métropolitaine, estime qu'il ne faut pas faire porter encore une fois sur les épaules du client tout le poids des décisions politiques et administrative. "Selon le nombre d'actions à conclure et le volume des transactions, nous demanderons ou non une simple avance sur le coût des frais comme le font les autres professionnels", de dire Me Valiquette.

Hausses répétées

La Chambre des notaires, peut-on lire dans un communiqué, s'explique mal cette hausse qui survient un an à peine après l'augmentation de 110% au chapitre de l'enregistrement des actes, laquelle avait fait passer le montant de 20 \$ à 42 \$ l'acte.

"Le gouvernement affirme que cette hausse servira à financer la réforme du cadastre québécois. Si au moins elle était attribuée à l'informatisation des bureaux d'enregistrement comme on nous l'avait laissé entendre", ajoute Me Bélanger.

Seuls les bureaux d'enregistrement de Montréal et de Laval sont informatisés. Dans les autres bureaux, tous les enregistrements d'actes dans les grands registres, entre autres, se font de façon manuscrite.

Réforme

La réforme cadastrale consiste à faire bouter officiellement par les arpenteurs-géomètres les parties de lots existantes, qui sont actuellement identifiées de manière souvent imprécise. On peut par exemple trouver aux livres des registres une description sommaire telle que "une par-

tie du lot A appartenant à Mme Y ou ses représentants", alors que ces transactions remontent à 10, 15 ou 20 ans. "Il peut devenir alors compliqué de s'y retrouver", précise le notaire Valiquette.

Quant à Me Bélanger, elle soutient que la réforme se faisait d'elle-même par le biais de la réglementation municipale qui exige un numéro de lot propre avant d'émettre un permis de bâtir et conséquemment le recours à l'arpentage officiel pour les lots morcelés. "Toutefois, avec ces nouveaux subsides, il est certain que la situation changera plus rapidement+", admet-elle.

Le ministère responsable, celui de l'Énergie et des Ressources, a attribué un premier contrat de 27 millions de dollars à la firme québécoise DRM pour la réalisation et l'exploitation des systèmes d'information nécessaires à la réactualisation du cadastre.

Cette première étape devant conduire à la réforme cadastrale touchera l'informatique et la géomatique. Le système sera accessible au bout de cinq ans. Dix ans plus tard, le Québec disposera d'une image complète et constamment à jour du morcellement foncier de son territoire.

L'expertise acquise permettra ensuite aux firmes québécoises concernées de s'afficher à l'avant-garde sur les marchés internationaux en la matière, estime la ministre Lise Bacon.

Source: Habitabec




Château du Dôme

Là où la qualité "DEMEURE"!

- **Semi-Détachés** de haute qualité
- Site des plus enchanteur près du terrain de Golf du Dôme
- À partir de **114,300 \$**
- À dix minutes du centre-ville d'Ottawa
- Unités encore disponible pour la subvention de la ville de Hull **4 500 \$**

Pour informations



595-0533

Les immeubles UNI (1991) inc, courtier

Bureau des ventes **778-1377**

Sortie des Hautes-Plaines

Autoroute 50




Prix à partir de

124 900 \$

tout inclus

PARC RIVERMEAD

595-0501

HEURES D'ACCUEIL	chemin McConnell	d. Riverview
Lundi au jeudi : 13 h à 17 h 18 h à 20 h Vendredi FERMÉ Samedi et dimanche 13 h à 17 h	BUREAU DES VENTES	chemin Aylmer
	Pont Champlain →	

3 100
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

3 8 3 6 3 9 4 4

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688



CLUB Multi-points

CARRÉ 1 ou 2 chambres à coucher

Montcalm

GATINEAU

- Piscine
- Salle d'exercice
- Bain tourbillon
- Salle communautaire
- Sauna
- Insonorisation supérieure
- Ascenseur
- Stationnement intérieur disponible

Agissez maintenant épargnez beaucoup d'argent

CONDOS

DE GRANDE QUALITÉ

34 900 \$

à partir de 1 et 2 chambres à coucher

***À partir de 345\$ jusqu'à 423\$ par mois**

***Capital, Intérêts, T.V.Q., T.P.S., Frais de condos et Taxes INCLUS**

COIN MONTCALM ET HURTUBISE,

OUVERT: **GATINEAU**

Lundi au jeudi de 11 hrs à 21 hrs
Vendredi à dimanche de midi à 17 hrs

663-1617

"Gagnant du prix Maître émérite 1992 de l'A.C.Q."



Taux GARANTI 6 1/2 1 ans

Gratuit poêle et réfrigérateur du 6 février au 9 février '93

HABITATION

Trop peu d'acheteurs et trop de maisons à vendre dans les principaux marchés du Québec

Texte publicitaire

Bien que l'activité d'achat domiciliaire dans la région de Montréal se soit intensifiée de près de 10 % l'année dernière comparativement à 1991, il existe toujours une surabondance de propriétés à vendre sur le marché.

Selon Keith Collins, vice-président et directeur régional, Royal LePage, la reprise du marché immobilier se concrétise très lentement. L'activité se concentre essentiellement sur les maisons à prix raisonnable de plus basse gamme, mais, de façon générale, le marché tourne encore au ralenti.

M. Collins estime que plusieurs facteurs sont à l'origine du manque de confiance des consommateurs au Québec, entre autres, le taux de chômage élevé et les incertitudes économiques.

"Nous avons besoin de bonnes nouvelles économiques, dit-il, pour stimuler de nouveau l'activité d'achat".

Selon l'Étude sur le prix des maisons au Canada de Royal LePage, dont le numéro d'hiver 1993 est paru aujourd'hui, les prix des maisons à Montréal, et au Québec en général,

sont peu élevés, malgré un regain d'activité en 1992.

Le prix médian d'un bungalow de trois chambres à coucher situé dans le Grand Montréal s'établit maintenant à 106 000 \$, en baisse de 2% par rapport à la même période de l'an dernier. Toutefois, dans certains quartiers, les prix sont demeurés stables par rapport à l'année précédente et, dans quelques-uns, ont même augmenté légèrement.

À Dorval, Pointe Claire et Lachine, par exemple, les prix ont légèrement progressé l'an dernier dans la plupart des catégories de propriétés. À Lachine, une maison à deux étages de catégorie luxe se vend maintenant 175 000 \$, en hausse de 6 % depuis janvier dernier. À Notre-Dame-de-Grâce, les prix sont restés stables tout au long de l'année, dans l'ensemble des catégories.

Le marché de la Ville de Québec est également plutôt lent, mais les prix des maisons y sont demeurés plus stables, et plusieurs quartiers ont affiché de légères augmentations par rapport à l'an dernier.

Source : Royal LePage

Moi je l'aime mon agent du Permanent

VISITES LIBRES

Dimanche 7 février de 14 h à 16 h

Gatineau : 557 Davidson, paliers multiples	114 500 \$	Réal Naud	778-4299
Gatineau : 425 Labine, paliers multiples	115 900 \$	Suzette Bulhoes	593-8166
Hull : Plateau de la Capitale, semi-détaché,	89 900 \$	Bertrand Rousseau	595-9381
Aylmer : Parc Madaire, maisons rangées,	67 900 \$	Bertrand Rousseau	595-9381
Gatineau : 189 De Pelissier, bungalow,	152 500 \$	Marcel Lefebvre	594-1104
Gatineau : 164 St-Emilion, semi-détaché,	93 900 \$	Michel Lortie	593-9808
Gatineau : 120 Des Oeilletts, 2 étages,	149 950 \$	Claire Prévost	593-5333
Gatineau : 1008 boul. Lorrain, bungalow	89 900 \$	Lynda Leblanc	594-2077
Gatineau : 85 Poullart, paliers multiples,	139 500 \$	Louise Lavigne	778-4577
Gatineau : 8 Des Saules, 2 étages,	177 000 \$	Madeleine S. Joly	783-8181
Gatineau : 40 De Freville, bungalow,	127 900 \$	Yvon Larose	594-1700



Le Permanent
ça rime avec rapidement!

Le Permanent de l'Outaouais inc./Courtier

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS. / COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332



MARCEL D. JOLY FRI



TERRAINS - Vue sur la rivière Gatineau, rue Hurtubise, bon spécial à l'achat des deux.

Marcel Spooner 783-9998



GRAND BUNGALOW - Const. 1991, à St-Pierre-de-Wakefield, proximité du Lac St-Pierre, 1 acre terrain, toit cathédrale, grand sous-sol isolé, partiellement meublé, revient moins cher que de le construire. Passé devant, rue des Bouleaux.

Marcel D. Joly F.R.I. 593-5222



31 BIENVILLE - 75 000 \$, petit bungalow près de tous les services, grand salon, cuisine et chambre des maîtres avec salle de bains. C'est à vous. 92-L-117

Marcel Lefebvre 594-1104

CHALET DE CÈDRE - 3 chambres, 35 000 \$, façade 220 p. sur plage sablonneuse au Lac Castor, près de Blue Sea, 1 heure de Hull. Chemin ouvert 10 mois par année. Terrain 25 000 p.c. Une aubaine. 92-L-357



OUVERT AUX VISITEURS - Dimanche 7 février 14 h à 16 h, 8 Des Saules. Secteur Orée des Bois, Magnifique 2 étages construit 1990, 4 chambres, 1 830 p.c., sous-sol aménagé, piscine h.t., superbe terrain, plusieurs extra. Votre hôtesse.

Madeleine Sauvée Joly 783-8181



NOUVELLE INSCRIPTION - 85 Poullart, Ferme Limbour, Gatineau, superbe 3 paliers, 3 chambres, remarquable s. fam., foyer au salon, décorée avec beaucoup de goût, terrain 97, plusieurs extra, faut la voir. 93-L-015



NOUVELLE INSCRIPTION - 109 900 \$, Gatineau, très belle canadienne, 1 500 p.c., 3 chambres, planchers bois franc haut et bas, s. fam., 2 s. bains, secteur tranquille, près de tous les services. à qui la chance.



DEVENEZ PROPRIÉTAIRE - 56 000 \$ seulement. Gatineau, maison en rangée, 2 étages, 2 très grandes chambres fraîchement repeintes avec nouveaux recouvrements de planchers. À ce prix-là, pourquoi demeurer locataire ? 92-L-399



UNE RARETÉ À CE PRIX - 88 900 \$, Gatineau, superbe semi avec planchers de bois franc, 3 chambres, cave à vin, cour clôturée, aucun voisin à l'arrière, secteur tranquille. Près de tous les services. Vaut une visite. 92-L-406



UN COIN DE CAMPAGNE - 79 000 \$, superbe bungalow viceroy, impeccable, 3 chambres avec sous-sol complet, aménagé et garage attaché. Terrain de 5 37 p.c. 92-L-294

Louise Lavigne 778-4577

6 LOGIS GATINEAU - Secteur résidentiel, construit 1987, chauffage électrique, immense terrain 28 643 p.c., revenu annuel 33 180 \$. Rendement 12.5%



HULL - Manoir des Trembles, beau semi-détaché avec foyer et s. manger, terrain clôturé avec arbres matures, impeccable, seulement 99 900 \$. 92-L-367



HULL - Lac des Fées, urgent, résidence spacieuse et de concept moderne, foyer, asp. central, piscine creusée, au coeur du Lac des Fées et de la Gatineau, évaluation municipale 157 500 \$. On demande seulement 152 000 \$. 92-L-288

Martine Brunet 787-7134

VOUS CHERCHEZ DE L'ESPACE - À bon prix. Gatineau 1 684 p.c. sur 2 étages, tout brique, 4 chambres, sous-sol fini, garage, piscine, 119 500 \$. 93-L-002

ANGERS - Près autoroute, bungalow 1990, comme neuf, très beau secteur, demande 84 500 \$. 92-L-26

ÉCONOMIQUE 57 000 \$ - bungalow 3 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique. 92-L-249

CHOIX DE CONDOS À HULL - Port de Plaisance, édifice de prestige, sécurité, confort, à 5 minutes des Édifices parlementaires, face à la rivière, bain tourbillon, garage intérieur.

NEUFCHATEL - Jardin du Château, 3 chambres, garage intérieur, rénové, sécurité, près des pistes cyclables, Parc de la Gatineau, à 5 minutes du Pont Champlain.

AYLMER - Québécoise 4 chambres, cuisine entièrement rénovée, sous-sol aménagé, foyer, piscine creusée, aménagement paysager professionnel, rue tranquille.

GATINEAU - Construction de grande qualité, 5 000 p.c., terrain de 24 925 p.c., foyer, garage triples, 2 thermo-pompes, Jen-Air, réfrigérateur subzero, beaucoup d'extra. À faire rêver.

INVESTISSEURS - 8 logis rue Sherbrooke, Hull. Bon revenu, 6 logis de 1 chambre, 2 logis de 2 chambres.

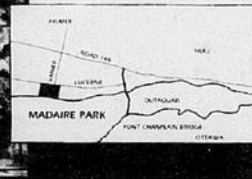
CANTLEY - Terrain boisé de 59 106 p.c., secteur en grand développement.

MONT-CASCADE - Vous aimez faire du ski, vous aimez la campagne, pourquoi ne pas vous construire? Terrain boisé, prix abordable, à 25 minutes de Hull.

BUREAU À LOUER - Gatineau, Édifice professionnel, beaucoup de circulation, endroit stratégique.

Monique Jacques 594-0799

L'INSTINCT D'ÉCONOMIE



Parc Madaire (Aylmer)
Bertrand Rousseau
595-9381

Maison de ville à Aylmer
67 900\$

*Taux 7.5% pour 1 an 67 900 \$ 497\$/mois. Possession d'ici le 31 mars 1993.
*Cette offre expire le 28 février 93



BERTRAND ROUSSEAU
595-9381



Plateau de la Capitale (Hull)

Maisons jumelées à partir de: 89 900\$

Bertrand Rousseau 595-9381

Château du Dôme (Hull)



Maisons jumelées en bordure du terrain de golf à partir de **99 900\$**

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

HABITATION

Convertir en condo ?

QUESTION:

J'occupe un duplex que j'ai acheté en mon nom propre mais qui, officieusement, appartient également à un ami qui occupe l'autre logement. L'ami en question contribue au partage des frais et on s'est fait un papier stipulant qu'il est vraiment propriétaire de la moitié.

Jusque-là, aucun problème; sauf qu'aujourd'hui ma femme et moi aimerions vendre pour aller vivre ailleurs alors que l'ami copropriétaire tient à demeurer ici.

On se demandait donc s'il valait mieux transformer le

duplex en condo afin de pouvoir vendre notre logement sans que notre copropriétaire ne soit dérangé. On voudrait se décider avant que la ville impose un moratoire sur la conversion en condo qui mettrait fin à nos projets.

Est-ce une bonne idée ? Pensez-vous que la valeur de notre logement sera plus élevée ? Et surtout pensez-vous que tout cela peut se régler en six mois : conversion et vente du condo ?

Le duplex est situé dans le quartier Centre-sud et a été payé 120 000 \$ il y a trois ans et on a mis environ 15 000 \$ de réparations et travaux

d'amélioration. M. Labonté, Montréal.

RÉPONSE :

tout d'abord, faut-il préciser que la ville de Montréal ne prévoit pas imposer un moratoire qui empêcherait la conversion en condo. C'est plutôt le contraire puisque la Ville a levé le moratoire qui existait afin de faciliter la conversion des immeubles en copropriété divise et ainsi inciter davantage de ménages locataires à devenir propriétaires en ville plutôt que de déménager en banlieue.

La conversion en copropriété divise offre de nets

avantages par rapport à la copropriété indivise. Chaque unité est alors grevée d'une hypothèque distincte. Le copropriétaire n'est donc pas affecté par l'instabilité financière éventuelle de l'autre copropriétaire. Il ne sera donc pas appelé à effectuer les remboursements mensuels à sa place si celui-ci fait faillite, perd son emploi ou voit ses revenus diminuer de façon notable.

Une copropriété divise est aussi plus facile à revendre qu'une copropriété indivise puisque l'éventuel acheteur n'a pas à assumer sa part de l'hypothèque déjà en cours. la valeur marchande d'une copropriété divise est donc plus

Texte publicitaire

élevée que celle d'une copropriété indivise.

Les frais reliés à la conversion sont donc jugés rentables dans la plupart des cas lorsque le marché manifeste une vigueur normale. Dans une période de ralentissement comme celle que nous subissons, il n'est pas évident qu'un logement converti en condo trouvera pour autant facilement preneur. En 1989, on dénombrait 2 500 condos neufs vendus à Montréal. Trois ans plus tard, en 1992, leur nombre était passé à 1 847, sans compter les milliers de condos existants qui sont eux aussi à vendre.

À moins que votre logement ne jouisse d'une vue, d'un emplacement, d'une architecture ou d'un prix exceptionnel, je doute fort que vous puissiez régler à la fois le processus de conversion et la vente en moins de six ans. À elle seule, la procédure menant à la conversion s'échelonne sur cinq ou six mois.

Rien ne vous empêche par ailleurs de mettre votre logement en vente tout de suite en précisant aux éventuels acheteurs qu'il sera devenu condo véritable au moment d'une prise de possession fixée en juillet. Là encore, faudra-t-il dénicher un acheteur qui ne craint pas les situations incertaines et qui tient mordicus à votre logement, plutôt qu'à un des milliers d'autres disponibles, déjà convertis ou construits en condos.

Source : Habitabec



L'INCROYABLE MISE DE FONDS SUR VOTRE MAISON

«Le Groupe Brigil Construction égalisera votre mise de fonds et déduira cette somme du prix de votre maison.»

EXEMPLE : La Prunoy 1 440 pl.² (Maison unifamiliale)

126 000 \$

MISE DE FONDS

20 000 \$

NOUS ÉGALISONS VOTRE MISE DE FONDS

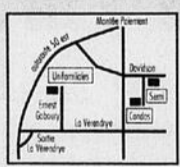
20 000 \$ (MAXIMUM)

VOTRE HYPOTHÈQUE

86 000 \$

Taxes et frais de notaire inclus • Tourbé avant, arrière, côtés
Entrée asphaltée • Garage

Faites vite! Cette promotion est en vigueur pour un temps limité sur les maisons en inventaire.



LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

561-3325
669-4634

LES CONSTRUCTIONS

BOKEL INC.

le groupe Bokel vous offre



(Elite I)

- Au Manoir des Trembles à Hull
- Semi-détachés et maisons-jardins à partir de

99 900 \$

Venez visiter nos maison modèles

- Subvention de la ville de Hull

4 500 \$

Pour informations

UNI

Les immeubles UNI (1991) inc, courtier
595-0533 Bureau des ventes 772-2390



3 100 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

17588977

Si non, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688



CLUB Multipoints

Partez du bon pied



RABAIS 12,500 \$

Le Château

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

vous aident à bâtir votre vie

ACHETEZ DONC UN

SEMI-DÉTACHÉ

DES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

Passez nous voir le samedi et le dimanche de 11h à 17h
Boul. La Vérendrye entre Main et Montée Paiement à Gatineau **669-1713**

COLLINES LA VÉRENDRYE

HABITATION

Mal à l'aise? Faites de l'air!

Les maisons d'aujourd'hui, économes d'énergie et hermétiques, peuvent bénéficier de l'apport des ventilateurs à récupération de chaleur.

C'était une solution crève-cœur. Mais Louisa Laflamme ne savait que faire d'autre. Dès qu'Emmanuelle, sa petite fille de quatre ans, mettait les pieds dans leur résidence de Québec, elle se mettait à tousser et à étouffer. Respirer lui était devenu pratiquement impossible.

Asthmatique depuis sa tendre enfance, Emmanuelle semblait cependant respirer plus aisément dans la maison de sa grand-mère. "Pendant trois années - difficiles - raconte Mme Laflamme, la petite Emmanuelle a donc dormi chez sa grand-mère". Pendant ce temps, Louisa et son mari Jean-Claude s'entêtaient à croire que quelque chose, quelque part, pourrait apporter une solution à leur problème.

Enfin, après de longues recherches, ils ont trouvé. Le quelque chose s'appelle "ventilateur à récupération de chaleur (VRC)" et, avec des dimensions de deux pieds par trois, s'avère si compact qu'il peut être instal-



lé dans un simple placard. L'appareil, pouvait éliminer tous les polluants de l'air à l'intérieur, sources de tant de problèmes pour la petite Emmanuelle.

Sept semaines plus tard à peine, l'air était suffisamment propre chez les Laflamme pour que la petite puisse rentrer chez elle. Et, pour la première fois depuis plus de trois ans, elle pu dormir dans son propre lit.

Mais à quel point l'air peut-il être pollué? Au point d'être malsain, affirment les experts, très malsain. Compte tenu de toute l'attention accordée au cours des dernières années aux problèmes de la pollution de l'air à l'extérieur, rien ou presque n'a été dit à propos de la pollution de l'air à l'intérieur. Selon le directeur des produits chez Flair, M. Jean Poisson: "La qualité de l'air à l'intérieur est en

réalité encore plus mauvaise que la qualité de l'air à l'extérieur. Si votre maison a été construite au cours des vingt dernières années, elle est probablement hermétique, à toutes fins utiles". Selon lui, ce phénomène est attribuable à la réaction à la crise énergétique

Texte publicitaire

du milieu des années 1970. En conséquence, la consommation d'énergie et le gaspillage sont à la baisse mais la pollution de l'air à l'intérieur prend de plus en plus d'ampleur.

(Suite à la page A28)

Century 21
 Vendez ou achetez par notre entremise et obtenez des milles aériens gratuits.
DES DRAVEURS INC.
 306 boul. Maloney Est, Gatineau
663-4744

Une retraite quatre saisons!
 Lac Louise/Lac McGregor, terrain 1 1/2 acre. Vivre au bord du lac. Nature, les joies de la campagne.
Petit nid d'amour!
 Condo près centre-ville. Gated-vous bien au chaud devant le foyer du salon, 2 chambres. Inclus lave-vaisselle, asp. central, et acc...
Superbe duplex!
 Très grand, possibilité triplex, possibilité d'achat pour 654\$/mensuel C.I.T., giratoire luxueux, porte patio, gr. deck, piscine h.t., 2 terrains, garage isolé et chauffé, 4 chambres, stationnements (4), logis 1 chambre. Paysagé, près de tout.

Première maison, incroyable!
 Duplex palliers multiples, 3 revenus, 1 logis, possibilité d'achat pour 425\$/mensuel C.I.T. Impeccable, salle fam., poêle comb. lente, 4 chambres, aire ouverte, cuisine neuve bien décorée, piscine h.t., 4 stationnements, beau secteur, EXTRA, EXTRA, EXTRA!
Un commencement 460\$/mensuel
 Ne payez plus de loyer, acheter cette MAISON MOBILE, lav.-sec., poêle & réfri., 2 chambres, très propre. FAUT VOIR!

BUNGALOW HR EXTRA! EXTRA!
 Vous attendez une aubaine? N'attendez plus, 2 grandes chambres, s. de jeu avec foyer, bar pour réceptions, planchers bois franc à grandeur au s.s., etc., piscine h.t., b.b.q., grande cour. Excl. lampes c.m., lave-vaisselle.
Investir \$\$\$\$\$
 Vous voulez faire de l'argent, un placement solide!!! 4 logis.

Superbe maison-bord de l'eau
 Un rêve, il ne manque rien, le luxe, seule en son genre!
Triples jumelés
 Le maximum pour votre argent, 2 et 3 chambres, 2 stationnements par logis, beau style, 6 unités récentes. CASH FLOW POSITIF
Bungalow hr
 3 chambres + 1, une grande salle fam. dont votre famille pourra profiter, muni d'un bar, poêle à comb. lente, bien décoré, piscine h.t. 24', 92. Quartier tranquille!

Dépanneur fonds de commerce
 Une chance unique CASH FLOW IMMÉDIAT, balance de prix vente. Devenez votre propre patron.
Semi-détaché de luxe
 Une conception toute nouvelle. Du verre, pour une touche de classe.

Superbe maison-bord de l'eau
 Un rêve, il ne manque rien, le luxe, seule en son genre!
Triples jumelés
 Le maximum pour votre argent, 2 et 3 chambres, 2 stationnements par logis, beau style, 6 unités récentes. CASH FLOW POSITIF
Bungalow hr
 3 chambres + 1, une grande salle fam. dont votre famille pourra profiter, muni d'un bar, poêle à comb. lente, bien décoré, piscine h.t. 24', 92. Quartier tranquille!

Des "AIR MILES", 3 milles aériens par tranche de 1 000 \$ soit pour la vente ou l'achat de votre propriété!

Tout ce qui concerne l'immobilier Gagnez

Diane Falardeau 595-6566

Charle Henry Constructions Inc.
Aylmer
 FINALISTE MAÎTRE ÉMÉRITE 92
 MAÎTRE OUVRIER GARANTIE
 Association de la construction du Québec

Village Eardley
 Jumelés à partir de **92 500\$**
 Nicole Corbeil 682-3428
 Pagette 593-0643

La Christina 96 500 \$

Manoirs Lavigne
 Unifamiliale à partir de **105 800\$**
 Suzanne Brennan / Carole Desjardins
 684-5568 (Pagette 598-5334)

La Châtelaine 149 500 \$

Le prix comprend:
 - Fenêtres en résine de synthèse - Chauffage à gaz - Gazon avant / arrière - Entrée pavée - TPS - TVQ et frais de notaire -

Condo de luxe
 2 et 3 chambres, près de l'hôpital. Foyer, belle décoration. Des logements sans pareils.

Secteur Mont Bleu
 Maison de luxe, 4 chambres, 2 étages, garage double, piscine creusée. 199 000 \$

Beau bungalow
 Secteur boul. des Laurentides, tranquille, près de l'autoroute. Belle cour avec piscine h.t., rock garden. Très propre. Ça mérite une visite
Jean-Guy Savoie Adm. A. 561-0022 code 075

St-René Ouest
 Près de Gréber, bungalow avec 11 250 p.c. de terrain. Garage double détaché. 88 900 \$

Touraine bungalow tout brique
 2 logis de 3 chambres, grandes pièces, très propre. Logez-vous pour moins de 315\$/mois.
Réjean Vachon 561-0022 code 140

Résidence meilleur prix
 Secteur très recherché, 4 chambres, sous-sol totalement aménagé.

Nouveau prix
 Résidence super fonctionnelle, beaucoup d'extra, immense c.m. avec bain. Paysagée, piscine creusée.

Grande résidence à bon prix
 Très éclairée. Du charme à revendre. À VOIR!
Richard Beaulieu 561-0022 code 098

Revenu annuel brut 13 680\$
 Duplex jumelé, construction 1990. Financement disponible par le propriétaire.

S.V.P. Attention jeune couple!
 Maison très fonctionnelle dans centre ville de Gatineau. Rénovée avec goût.
Robert Dalton 561-0022 code 395

Proprio transféré
 De toute beauté, tout ce que vous désirez. Faites une offre!
Colette Robert 561-0022 code 138

Cause transfert
 Palier multiple, 4 chambres, salle à dîner, garage, piscine clôturée. Libre immédiatement.
Guy Huneault 561-0022 code 324

Hull bungalow tout brique
 Avec revenu au sous-sol, bois franc, foyer, salle à dîner, système d'alarme. Une visite s'impose.

HABITATION

(Suite de la page A27)

"Pensez à toutes les heures que nous passons entre quatre murs, poursuit M. Poisson, particulièrement durant l'hiver. Heureusement, les gens commencent à prendre conscience de ce problème, en tout premier lieu dans les grands édifices à bureaux. Nous commençons à être sensibilisés au "syndrome de l'édifice malade". Il serait grand temps maintenant de prendre conscience des dangers qui nous guettent dans nos propres maisons".

Ces dangers peuvent même souvent se présenter sous nos

pieds. Ainsi, les résidences dont les planchers sont couverts de tapis peuvent représenter une véritable pépinière pour la poussière et pour les bactéries en suspension. Même les armoires, souvent assemblées avec une colle à base de formaldéhyde, peuvent constituer une menace. "Le taux de formaldéhyde que l'on retrouve dans les nouvelles maisons est tout simplement incroyable, constate M. Poisson. Et bien souvent, de telles concentrations se retrouvent près du sol, là où les enfants jouent".

Les toxines, générées par les

colles, les produits nettoyants, les peintures, les aérosols et les solvants, ne représentent cependant qu'une partie des problèmes reliés à la pollution de l'air dans les maisons. L'air vicié formé par la fumée de tabac, la cuisson et les animaux domestiques, sans compter l'excès d'humidité contribue à la détérioration de la qualité de l'air que nous respirons.

Pour toutes les personnes qui souffrent d'allergies ou éprouvent des difficultés à respirer, l'installation d'un ventilateur à récupération de chaleur peut représenter une véritable

bouée de sauvetage. Mais les bienfaits des VRC ne sont pas réservés aux seules personnes aux prises avec un problème d'ordre médical.

L'an dernier, lorsque Ken MacDonald acheta sa nouvelle maison, les ventilateurs domestiques étaient une nouveauté pour lui. Il ne lui a pas fallu longtemps pour qu'il commence à en vanter tous les mérites: "Notre rue compte cinq maisons R2000 et vous devriez voir quelle différence cela fait en hiver. Les fenêtres des autres maisons ont embuées par la condensation mais les fenêtres des cinq maisons équipées de ventilateurs domestiques sont nettes".

Texte publicitaire

la famille MacDonald: l'élimination rapide des odeurs. "Si nous faisons cuire du bacon par exemple, il nous suffit d'utiliser la minuterie de notre VRC et en mois de vingt minutes, toute odeur est disparue".

La récente découverte que sa fille de 16 ans était gravement allergique au pollen des mauvaises herbes prêtait moins à la plaisanterie toutefois. Là encore, le VRC s'est avéré bénéfique. "Lorsque l'échange d'air est en cour, notre fille respire beaucoup plus aisément. Notre maison n'est pas sèche en hiver, les odeurs sont éliminées, nous pouvons respirer mieux.

Source: VenmarVentilation

Occupation immédiate situé au 258 du Dôme, Hull

4 500\$ Subvention de la ville de Hull

Produit par: **Développement Amicale**
L'excellence à prix abordable

Service de vente: **TRANS-ACTION** G.B. ass inc.
PARTOUT AU QUÉBEC

Pour information: **Guy Bélanger: 776-1255**

Maison ouverte dimanche de 13h à 16h30.

Une autre surprise attendait

No 1 dans l'immeuble en volume de vente au Canada et au Québec

RE/MAX
Hull (1991) Inc. courtier
777-9550

2 400 p.c. sur 1 acre 1/2
Très spécial comme résidence. Taxe environ 2 000 \$ au total. Aubaine (4155)

AVEC LACASSE...ÇA BRASSE
Hull - Reprise de finance. Condo 2 chambres. Sur Cité des Jeunes. Une aubaine à ne pas manquer à 64 000 \$ (4156)

Hull condo avec beaucoup de rangement
Dans les Hautes Plaines. Trois chambres à coucher. Prêt pour avril. Très bon prix. (4127)
Gaby R. Leblanc 771-0704

Condo Hautes Plaines - Condo 1 1/2 étage de 1 350 p.c. Avec 3 chambres ou 2 chambres + studio. Mezzanine, toit cathédrale au salon, foyer, 2 balcons en béton + terrasse sur le toit. Secteur de choix. Faut voir (4118)

Secteur Hautes Plaines - Semi-détaché impeccable. 3 chambres, sous-sol entièrement aménagé. Garage. Pas de voisin à l'arrière. Près de l'école et du golf. Terrain bordé de haies. A voir absolument à 99 000 \$ (4064)
Normand Lepage 783-0171 code 148

"Le Prestige RE/MAX" 777-9550

LE MAÎTRE D'OEUVRE

POUR COMMANDER CE PLAN CHEZ VOTRE MARCHAND, DEUX NUMÉROS :

GATINEAU (819) 568-3400
AYLMER (819) 684-3275

Je désire recevoir LE MAÎTRE D'OEUVRE **SPÉCIAL**

4 numéros + reliure gratuite = 19,95 \$
Abonnez-vous !
communiqués au : (514) 599-5106
Taxes en sus

Garantie Association de la construction du Québec

N°3521 TIRÉ DU MAGAZINE LE MAÎTRE D'OEUVRE

PLUS DE 500 PLANS EN MONTRE
chez nos marchands participants :

Tous droits réservés, 1992

UN PARTENAIRE DE PREMIER PLAN

LE GROUPE **RONADISMAT**

POUR VOS MATÉRIAUX... LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

NOUVELLE ADRESSE

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau, Qc J8T 8J9
Tél.: (819) 568-3400

MATÉRIAUX AYLME-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275

LE RENO VATEUR
RONA

HABITATION

Architecture

Investir au bon moment

Texte publicitaire

Le marché de la construction paraît sans nul doute dans un ralenti comateux qui semble s'installer pour durer. N'en croyons rien. De fait, le peu de projets qui aboutissent à des appels d'offres sont assaillis par une multitude d'entreprises de construction qui soumettent des prix défilant toute estimation budgétaire normale.

Les propriétaires et les donneurs d'ouvrage qui ont perçu cet état de choses bénéficient de conditions très avantageuses actuellement. Les taux d'intérêt sont dans un creux inégalé et tout converge pour favoriser une reprise des activités économiques.

Il faut réaliser par contre que la confiance n'est pas facile à rétablir et les mouvements à la hausse sont lents à s'enclencher. L'inertie qui semble paralyser le milieu demeure prometteuse pour les particuliers attentifs à une reprise imminente. Nous croyons que cette période doit être mise à profit pour réorganiser l'actif personnel des individus ou des sociétés.

L'achat d'une nouvelle résidence, la rénovation de l'existante ou encore le déblocage de ces épargnes qui ne rapportent peu ou rien après impôt doit être envisagé.

À un niveau plus élevé, la remise en état de bâtiments institutionnels va bon train

actuellement et la multitude des prix soumis après appel d'offres démontre une baisse notable des coûts de construction. Il s'agit là d'une correction naturelle des prix générée par plusieurs facteurs complémentaires dans toute cette indus-

trie. Les entreprises se sont structurées pour être plus compétitives: les manufacturiers en ont fait autant pour améliorer la vente de leurs produits; ainsi l'ensemble de la sous-traitance a réalisé un abaissement de coût efficace pour certains,

tragique pour d'autres, soumis aux forces implacables du marché.

(Suite à la page A30)

Bienvenue à Aylmer

Terrains à vendre avec services
POUR MAISONS UNIFAMILIALES

PRÊTS À CONSTRUIRE

PHASE 2: À partir de **35 000 \$**
 incluant frais de notaire

MAINTENANT disponible

PROJET QUATRE-SAISONS
 Secteur Wychwood, Aylmer
Bienvenue aux contracteurs

Pour informations : 684-6919 685-0297
 sur rendez-vous

Terrains à vendre
 en périphérie du
Club de Golf Le Dôme

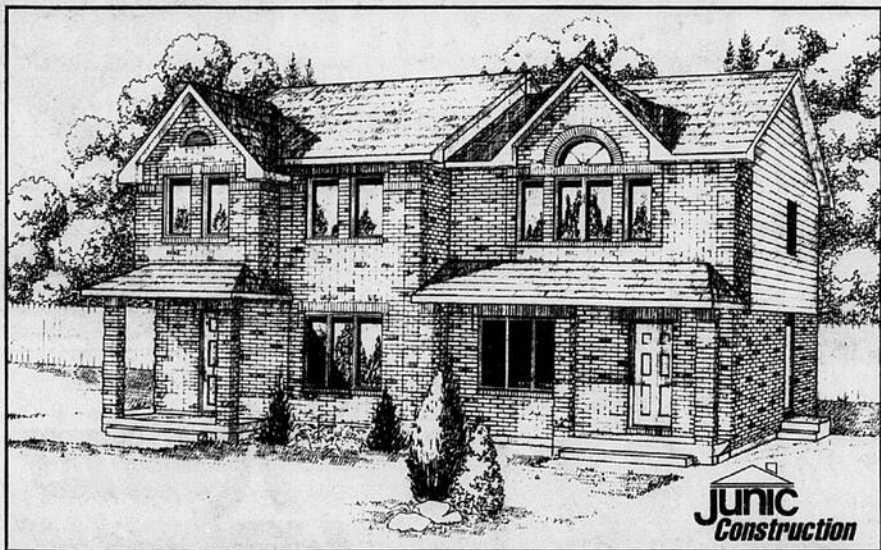
À moins de cinq minutes des centres-villes d'Ottawa et Hull, "Les Châteaux du Dôme", Phase II, offrent 68 lots pour résidences unifamiliales de prestige.

Situé à l'intérieur même du nouveau CLUB DE GOLF DÔME, ce projet unique sur un site enchanteur formera bientôt la communauté la plus prestigieuse de l'Outaouais québécois.

La construction sur ces lots pourra débuter dès février 1993.

Financement disponible Le groupe de compagnies des Frères CHO

Pour plus de renseignements, appelez Jacques Tomaro au 771-2787 ou (pagette) 787-8189

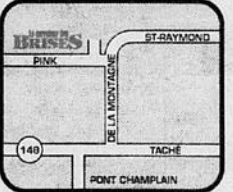


SPÉCIAL D'INAUGURATION

Modèle semi-détaché "Radisson"
 nombre d'unités limité

99 993 \$

Autres modèles disponibles



Inclus:

- 1 380 pi. carrés habitables
- Terrain avec services
- Frais de notaire
- Taxes (T.P.S., T.V.Q.)

- Admissible à la subvention municipale jusqu'à 4 500 \$
- Tourbé à l'avant
- Portes et boiseries coloniales
- Revêtement de brique
- Finition intérieure de luxe

Le carrefour des
BRISÉS

Tous les détails auprès de nos agents
595-5962 777-2233

Junic Construction

HABITATION

Texte publicitaire



TRANS-ACTION G.B. & ASS.

COURTIER

CENTRE ADMINISTRATIF
768, boul. St-Joseph,
Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU
370 boul. Gréber,
Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

 <p>Duplex Hull secteur Wrightville, duplex de 3 et 2 chambres, 2 fournaises, grand terrain, 2 compteur élect. Logez-vous a bon compte 92-675 Gérard Amyot 771-1327</p>	 <p>Nouvelle inscription Hautes Plaines, bungalow de 1 504 p.c. + revenu au sous-sol plusieurs extras 93-028 Guy Bélanger 776-1255</p>	 <p>3 beaux semis dont 1 possibilité d'achat à 79 000 \$. Abri d'auto. Frais peint. Extra. Super aubaine. 1990. Gatineau 1 383 p.c. + s-sol. Bungalow-duplex Gatineau, possibilité d'achat pour 335\$/m. cap. int.-lexes. Garage. Cour clôturée. Faites vite! Bungalow-triplex Terrain adjacent pour construire bung. ou duplex. Frontage sur la rivière Outaouais. Gatineau Duplex Hull, Wrightville, 2-2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, garage. Beau terrain. 2 entrées privées. Prix 98 000 nég. Maurice Bouvier 568-5141</p>	 <p>75 000 \$ Unif. 3 chambres, garage, terrain 60x150. 2 étages. Bon état. Gatineau. 89 000 \$ Bungalow, 3 chambres, s-sol fini. Terrain 1 acre. Cul-de-sac. Près de la ville. Gatineau. Garage et abri-d'auto. Super. 90 000 \$ Bungalow 1991 3 chambres, campagne en ville. Aire ouverte. Gatineau. Beau terrain plat. Split 1989 2 600 p.c. garage, très moderne, des extras. Gatineau. Roméo Cinq-Mars 243-1964</p>
 <p>Reluit de propreté Secteur paisible 2 étages, const. 1989, armoires en chêne pâle, 3 salles de bains, salle à diner, s-sol fini, 3 grandes chambres, terrain clôturé piscine h.t. 92-685 Vincent Bertrand 663-9737</p>	 <p>N'oubliez pas celle-ci Bungalow tout brique 1 120 p.c. près des écoles, centre d'achat autobus, s-sol fini, 2 salles de bain, 3 ch. chauff. au gaz 740\$ année taxe et prix très raisonnable. 92-537 Lucien Brisson 776-6486</p>	 <p>Choix de terrains Directement sur le lac, secteur Perkins sur le lac, route ouverte à l'année. Aussi lot un acre secteur chelsea à la sortie de l'autoroute 92-472 Lucien Brisson 776-6486</p>	 <p>Buckingham 6 chambres Belle propriété en excellent état 2 s. de bain, grand terrain se convertit en duplex facilement. 93-033 Roméo Cinq-Mars 243-1964</p>
 <p>30 Bergerac à Touraine Bungalow tout brique avec du bois-franc, s-sol fini, chauffé au gaz, climatiseur central, frais peinturé 94 000 \$ 92-682 20 Guertin à Hull Unifamiliale avec 3 chambres, 2 salles de bain, s-sol avec ch. froide, s.de bain et salle familiale x cuisine possibilité de bachelors 84 000\$ 92-644 Fernando Cunha 778-4517</p>	 <p>Chalet Mte Levert, Ripon Rénové, hivernisé, fenêtres neuves. À 60 min. de Hull. Bord de l'eau. 135' de façade. P.C.L. 100 ampères. En parfait état. Prix abordable. (92-606) André Fuoco 778-4788</p>	 <p>Ferme Limbour impeccable! Superbe 2 étages, 1 850 p.c., beaucoup de clarté, cuisine attrayante et fonctionnelle, grande s. de bain luxueuse, bois-franc au salon, décor somptueux, x extras! 93-043 Yvon Germain 561-5970</p>	 <p>Limbour-rare sur le marché! Cachet particulier, tout brique, garage, bois franc, s-sol bien fini, beau terrain avec arbres matures, secteur paisible et champêtre, près écoles 107 900 \$ 92-568 Gaston Lemieux 778-4134</p>
 <p>Le temps est arrivé Impeccable. Bijoux de résidence. Bord du lac. Très moderne. Habitable à l'année. Armoires en chêne. Garage double. Une chance à ne pas manquer. Prix demandé 92 000 \$, nég. (92-617) Paul Goulet 770-1197 / 778-4451</p>	<p>3 logis Rénové au complet 3+3 + garconnière, très propre central. Hull Beau bungalow, 3 chambres, bois franc, sous-sol aménagé, grande cour, piscine. 92-359 Duplex Hull, secteur de choix, rénové au complet, s-sol fini, garconnière haut. Josée Groulx 778-4260</p>	 <p>Duplex à Hull En bas de l'évaluation municipale excellent pour jeune investisseur 2 ch. 2 compteur, 1 garage cour clôturée près du parc de la Gatineau. 93-051 René Leduc 778-4505</p>	 <p>Commercial dépanneur Poste d'essence, lave-auto, 6/49, boulangerie, 2 millions et plus/an. 126 Sherbrooke, 4 Gaston Lemieux 778-4134</p>
<p>Hull Nouvelle inscription Différent semi, hall entrée séparé par portes vitrées, salle bain sous-sol, terrain clôturé, remise Chelsea reprise 10 minutes de Hull, bungalow très éclairé sur terrain 17 000 besoin ménage libre immédiatement. Prix pour vendre 92-700 Cantley 3000 p.c. de luxe Construction supérieure 5 chambres sous-sol pleine hauteur fini air climatisé terrain acre. 93-016 Louise Lévesque 568-4984</p>	<p>Chelsea 11 Beauséjour Const. 88 1 1/2 étage, aire ouverte, 1 750 p.c. mezzanine salon cathédrale, foyer, 2 1/2 s.b. bain romain, s-sol aménagé Atelier 16x21 Très belle vue des montagnes 189 900 extras Hull 64 Fréchette Bungalow 3 chambres, paysage 89 900 Condo 21 8/2 # Des Trembles super 79 900 \$ Templeton 4 Calumet 2 étages, 3 chambres, garage, terrain 105x132 89 900 \$ Boul de l'Hôpital brique 6 logis 2 chambres, tous loués pas de vacance bon invest. 92-412 Gisèle Morin 243-9285 778-4504</p>	 <p>Cantley Canadienne 4 chambres, 2 000 p.c. 2 foyers, s-sol fini, planchers en bois une aubaine, 15 min. d'Ottawa Jacques Noël 594-1509</p>	 <p>Touraine High Ranch rénové. 2 salles de bain, abri d'auto, bois franc impeccable. 93-053 Jacques Noël 594-1509</p>
 <p>Exceptionnelle Salle à diner, foyer, abri d'auto, plus de 1 300 p.c. seulement 107 000 \$. Hull. 92-694 Pauline Noël 778-4352</p>	 <p>Hull près des Galeries 2 logis de 2 chambres, plus sous-sol, idéal pour bureaux, garderie et autres revenu mensuel 1 000\$. 3 compteurs. Informez-vous! 92-701 Rose Ouimet 771-3392</p>	 <p>Pontiac Auberge de campagne chiffre d'affaire excellent. Prix raisonnable Secteur touristique renommé motoneige, chasse, pêche etc. Aylmer doit vendre Bungalow sur terrain 100x100 secteur recherché aubaine à 129,000 \$ Raymond Poirier 455-2655 684-8713</p>	 <p>Triplex Hull Idéal pour proprio occupant 1-4 chambres + 2-2 chambres bons revenus bon état 92-557 Semi-détaché-Hull Secteur Freeman, sous-sol fini avec 4 chambres, rue paisible, plusieurs extras 92-620 Robert Poirier 783-1473 561-6598</p>
 <p>Duplex 92 000 \$ Hull Situé près de l'université du Québec, fraîchement rénové, 2x2 chambres, bois franc au rez-de-chaussé. Grand terrain, 4 espaces de stationnements. Faut voir! 93-021 Annie Schiffo 778-4774</p>	 <p>Côte d'Azur Suryn boisée 2 étages, construit en 91, 1 800 p.c. salle à manger & familiale avec foyer, garage double, cour arrière privé. Donnant sur un boisé. Venez vous informer. 93-035 Claude Tessier 771-6372</p>	 <p>595 George Buckingham SUPERBE maison héritage (3 étages) centre-ville 1.5 acres idéal pour professionnel ou commercial beaucoup d'extras pour visite contacter Jacques Durocher 281-0330</p>	 <p>20 rue Valpin Anger Vous cherchez une unifamiliale économique avec beaucoup d'inclus, venez la visiter elle vous attend, elle possède 3 chambres, un garage avec un p.c. etc... Suzanne Allaire rés. 281-8920 pag. 778-4545</p>
 <p>Notre-Dame du Laus Chalet 4 saisons, 3 chambres, salon 20x13 cuisine + salle à diner 22x12, refait à neuf en 1992, deck 10x20, p.c. meublé, au bord de l'eau. ch. ouvert à l'année. Prise génératrice Suzanne Allaire rés. 281-8920 pag. 778-4545</p>	 <p>Beaucoup d'avantages Ce split situé dans un secteur idéal vous offre 3 chambres, un garage chauffé une grande salle familiale un terrain paysagé et clôturé etc... Vaut le téléphone. Brennan J. Darcey 243-5566 787-9394</p>	<p>Greenvalley, Gatineau Bungalow de 1 750 p.c., grande pièce, salle à diner, sous-sol fini, beaucoup de rangement, beaucoup d'extras, c'est à voir, près école et tout. 92-342 Michel Couture 778-4072</p>	<p>Terrain Terrain 75 de Roulier, rés. unifam., services rendus, gaz-nat. disp. 67 p facade 92-002 Terrain Boul. Lorrain coin Blanchette, eau disp. à la rue, semi campagne. Terrain 185 pieds sur Maloney Commercial c.c. 22 000 p.c. app. facade 185 pieds Maloney, Idéal casse-croûte Michel Couture 778-4072</p>

(Suite de la page A29)

Toujours est-il que les chiffres sont là et démontrent la soumission après soumission que les coûts sont souvent très inférieurs aux prévisions originales. Faut-il s'en réjouir? Sans doute, mais avec une certaine prudence. En effet, les entreprises les plus téméraires, qui affichent les prix les plus bas, sont à l'affût de tous les stratagèmes pour augmenter leur facture lorsque leur firme a été retenue par un propriétaire maître d'oeuvre.

Alors attention; les documents contractuels doivent à ce stade être d'une grande limpidité, précis, détaillés, de sorte que l'entreprise ne puisse soulever aucun doute quant à la compréhension du travail à exécuter.

Les produits spécifiés aux plans et devis doivent être correctement ciblés de façon à ce que les solutions de rechange présentées en équivalence soient analysées au mieux. Une brique demeure toujours une brique, mais toutes ne sont pas identiques, ne présentent pas les mêmes caractéristiques techniques: leur taux d'absorption d'eau, leur résistance à la compression, leur aspect et surtout leur prix ne sont sûrement pas les mêmes... Qui garantira le meilleur choix?

La vigilance est de rigueur. En ces temps difficiles, l'homme de métier saura interpréter toutes ces nuances, qui maintiennent un sain équilibre entre les parties contractantes, soit le propriétaire et son entrepreneur.

L'importance de la solvabilité

Par ailleurs, la capacité financière de l'entreprise de construction, l'expérience de son personnel et sa longévité en affaires doivent être scrutées avant de la préférer pour l'adjudication d'un contrat ferme.

Les documents contractuels, ceux qui établissent les liens entre le propriétaire qui fait construire et l'entrepreneur qui réalise les travaux, doivent imposer une ultime précaution. Celle-ci décrite ici est généralement admise dans le milieu et concerne les cautionnements. Ils sont de deux sortes: d'abord le cautionnement de soumission, sorte de garantie en argent ou autre représentant un montant d'environ 10% du coût des travaux, déposé par chaque entrepreneur avec sa soumission et garantissant que le prix soumis va être respecté, c'est-à-dire que le plus bas soumissionnaire ne pourra se soustraire à son engagement de construire pour tel prix - si tel était le cas, il perdrait ce dépôt tout simplement au profit du propriétaire. En deuxième lieu, le cautionnement d'exécution, sorte de garantie semblable à la première, assumée par une compagnie d'assurance dite de caution, qui assure qu'elle finira les travaux à la place de l'entrepreneur à défaut de celui-ci de les terminer tel que prévu à l'origine du contrat.

Ces documents paraissent complexes mais demeurent, croyons-le une activité quotidienne des gens de métier dont la seule préoccupation est de permettre l'équité dans l'harmonie... si possible.

Source: Habitabec

NOMINATION

Services immobiliers


Countrywide

G.R. LAUZON Inc.

Donnent la mesure.



Courtier
Indépendant



Jacques Alary

Gilles Lauzon, président des Services immobiliers Countrywide G.R. Lauzon Inc. est heureux d'annoncer à la population la nomination de Jacques Alary à titre d'agent immobilier à sa succursale de Gatineau.

Son expérience déjà acquise dans le domaine de l'immobilier lui permettra de vous servir efficacement et professionnellement.

N'hésitez pas à contacter Jacques Alary pour vos futures transactions immobilières au

561-2445 ou 561-5222

HABITATION

Mises en chantier en 1992 :

Données définitives pour l'ensemble de l'année et pour le quatrième trimestre

Mises en chantier en 1992 : données définitives pour l'ensemble de l'année et pour le quatrième trimestre

Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le rythme

soutenu des mises en chantier au quatrième trimestre de 1992 a porté le total à 168 271 logements pour l'ensemble de l'année. Il s'agit d'une hausse de 7,7 p. 100 par rapport aux 156 197 logements recensés en 1991.

Au quatrième trimestre de 1992, 175 000 logements ont été mis en chantier, en données désaisonnalisées annualisées (DDA). Ces chiffres représentent une légère baisse par rapport aux 176 000 mises en chantier (DDA) signalées

au trimestre précédent.

"En 1992, le marché a été favorable aux acheteurs d'une première maison car ils ont pu profiter de la baisse des taux d'intérêt, des prix plus raisonnables dans la plupart

des marchés locaux et des programmes gouvernementaux rendant l'accession à la propriété plus abordable.

(Suite à la page A32)

Texte publicitaire

À VENDRE
★
Countrywide
Courtier
Indépendant

Services immobiliers
Countrywide
G.R. LAUZON Inc.

★
VENDU
Countrywide
Courtier
Indépendant

D O N N E E N T L A M E S U R E

<p>UNIFAMILIALE</p>	 <p>TRANSFERT - Doit vendre, 1 800 p.c., 4 chambres, 12 209 p.c. terrain, aucun voisin arrière, près de tout. # 1110 Benoit Guérette 561-5222</p>	 <p>15 DU SOMMET - 2 200 p.c., 3 chambres, mezzanine, concept ouvert, foyer, plusieurs extra, garage, piscine. # 1014 René LaSalle 783-1466</p>	 <p>CONST. 90 - Superbe intérieur, frais peinturé, fenêtre P.V.C., clôture, remise, 95 900 \$. # 0988 Carole Strasbourg 669-4222</p>	<p>COMMERCES</p>	<p>MAISONS OUVERTES</p>
 <p>1325 KLOCK - 1980 p.c., 4 + 1 chambres, bois franc, foyer, cuisinière refaite, sous-sol fini, cour privée, garage. 1265 René LaSalle 783-1466</p>	 <p>1387 ROLLAND - Superbe 2 étages 1 900 p.c., 2 foyers, salle familiale, salle à manger, armoires chêne, 134 900 \$. # 1073 Carole Strasbourg 669-4222</p>	 <p>ROUTE 148 - Proximité Angers, bungalow 3 + 1 chambres, garage + piscine, 1/2 acre, vue sur l'Outaouais, seulement 78 900 \$. # 1059 René LaSalle 783-1466</p>	 <p>SOYEZ CHEZ VOUS - Pour moins de 650 \$/mois, beau semi fonctionnel, 3 chambres, maquetteuse, aire ouverte, près de tous les services, construction Catro "1989". # 1203 J.C. Bellehumeur / Doris Brie 561-5222</p>	 <p>VIDÉO - Si vous aimez le cinéma et le grand public et des longues heures de travail pour un travail très valorisant. # 0567 Paul de Broeck 561-5222</p> <p>BÂTISSE COMMERCIAL - Boul. Gréber, local pour réparation automobile, coin de rue. À qui la chance. # 0050 P. A. Charbonneau 561-5222</p>	 <p>53 DE LA GALAXIE, HULL - Tout neuf, 1 500 p.c., possibilité choix couleurs, subvention de 4 500 \$, chauff. gaz. # 1019 Claudette Marcoux 561-5222</p>
 <p>SUPERBE OCCASION - De La Ridelle, 3 chambres, const. 1984, véranda, boudoir, sous-sol fini, foyer, piscine, 125 900 \$. # 0898 René LaSalle 783-1466</p>	 <p>UNIFAMILIALE - 3 800 \$ comptant, seulement 753 \$/mois, C.I. Taxe inclus, intérieur chaleureux et rénové. # 0025 Carole Strasbourg 669-4222</p>	<p>FERME LOISIR - 3.17 acres, zonage agricole et commercial, bungalow 3 chambres, très propre, idéal pour amateur de la campagne. # 0880 Nicole L. Cliche 561-5222</p>	<p>CONDOS</p>	<p>INVESTISSEMENTS</p>	 <p>SUPERBE 2 000 P.C. - Garage double, beaucoup d'extra, 155 De Lusignan, ouvert tous les dimanches de 13 h à 16 h. # 92-1031 Marc Pageau 561-5222</p>
 <p>132 JOLICOEUR - 4 chambres, plancher bois franc, avec beaucoup extra, très beau secteur, prix réduit, 124 900 \$. Faut voir. # 0017 Gerry Nault 561-2445</p>	 <p>SECTEUR RECHERCHÉ - 484 McMillan, bungalow brique, abri d'auto, piscine creusée, sous-sol aménagé, 3 chambres, 2 salles de bains rénovées. # 0064 J.C. Bellehumeur / Doris Brie 561-5222</p>	 <p>CHELSEA - Const. 1986, 4 chambres, 2 437 p.c., concept ouvert, sous-sol fini, 2 foyers, app. encastrés, 1 1/2 acre, privé. # 1200 René LaSalle 783-1466</p>	 <p>SUPERBE CONDO - 2 chambres, foyer, 2 stationnements, près de tous les services, très propre, 75 000 \$. # 1058 Carole Strasbourg 669-4222</p>	 <p>OCCASION UNIQUE - Édifice commercial au coeur de Hull, 33 Gamelin, 2 850 plancher locatif, négociable. # 1266 René LaSalle 783-1466</p>	 <p>DIMANCHE 7 FÉVRIER - De 13 h à 16 h, Gatineau, 451E Davidson, 89 900 \$, fait pour l'aimer, coin paisible, appelez vite. # 0078 Joris 561-2445</p>
 <p>FERME LIMBOUR - 119 000 \$, dans secteur le plus couru de Gatineau, très ensoleillée, piscine hors-terre, une aubaine. # 1137 Paul de Broeck 561-5222</p>	 <p>LA CAMPAGNE EN VILLE - Terrain de 64 000 p.c., 4 + 1 chambres, bois franc dans 2 chambres, résidence à papiers, solarium, grande fenestration, bain tourbillon. Pour plus d'information # 1063 Doris Brie 561-5222</p>	<p>JUMELÉES/RANGÉES</p>	 <p>RUE DE MORENCY - Super penthouse, aire ouverte, 2 salles de bains, chauff. radiant, plusieurs extra de qualité, garage. # 0856 Nicole L. Cliche 561-5222</p>	 <p>DEUX 6 LOGIS - Chaque 350 000 \$, très bon placement, bon secteur locatif. # 1231 Paul de Broeck 561-5222</p>	 <p>HULL - Dimanche 13 h à 16 h, 57 De La Gravité, 1 600 p.c. et 14 De La Comète, 1 464 p.c. # 0976 Carole Strasbourg 669-4222</p>
 <p>PTE-GATINEAU - Bungalow impeccable, tout en bois franc, 3 chambres + 1, sous-sol fini, situé terrain rond point, 8 700 p.c., un bijou. # 1172 Suzanne Gauthier 561-5222</p>	 <p>BEAU BUNGALOW - Clôturé, piscine creusée, paysager 3 + 1 chambres, poêle comb., grandes pièces. # 1258 J.C. Bellehumeur / Doris Brie 561-5222</p>	 <p>MONT-BLEU - Grand jumelé 1 592 p.c., rénové, 4 chamb res, bois franc, s. fam., chauff. gaz, plusieurs extra, très propre. # 1268 Claudette Marcoux 561-5222</p>	 <p>CHALET DE 1 020 P.C. - À être construit sur le bord du lac Champeau, 3 chambres, style moderne, près de St-Pierre. # 0068 Bert Renaud 783-1466</p>	 <p>IMMEUBLES LOCATIF - Neuf de 3 à 30 logis, grande valeur de revente, peu d'entretien, emplacement de choix, prix réaliste. # 0065 J. Alary 561-5222</p>	 <p>DIMANCHE - 14 h à 16 h, Montée St-Amour, suivez les enseignes coin Chemin des Terres. Danielle Lafrenière / André Tremblay</p>
 <p>CAUSE DÉCÈS - Doit vendre, avec revenu au sous-sol, prix très négociable, possession rapide. # 1257 Benoit Guérette 561-5222</p>		 <p>DU PLEIN AIR - 103 000 \$, réveillez-vous avec vue sur la montagne, les skis à la porte ! Seulement 7 min. du centre-ville d'Ottawa. # 1249 Paul de Broeck 561-5222</p>	<p>TERRAINS</p> <p>SUPERBE TERRAIN BOISÉ - 17 1900 p.c., pas de voisin arrière, rue sans issue, près des services, nouveau secteur. # 1227 Claudette Marcoux 561-5222</p> <p>TERRAIN 1 ACRE BOISÉ - Dans développement privé, accès au lac, pêche à la truite à 30 minutes du centre-ville. # 0100 P. A. Charbonneau 561-5222</p>	<p>FERMES</p> <p>BÂTISSE 5 800 P.C. - 13', haut 2 portes 10 X 12, installez votre entreprise, location ou vente. # 0049 P.A. Charbonneau 561-5222</p>	 <p>MAISON OUVERTE - Dimanche 7 février 13 h à 16 h, 24 De Manseau, 1990, 3 chambres, mezzanine, foyer, sous-sol fini, ruisseau. # 0011 René LaSalle 783-1466</p>

HABITATION

(Suite de la page A31)

MisesLe marché a aussi traduit la divergence de rendement des économies régionales", a déclaré Gilles Proulx, économiste en chef, Centre d'analyse de marché de la SCHL.

"La construction s'est maintenue pendant les derniers mois de 1992, malgré la hausse des taux hypothécaires," d'ajouter M. Proulx.

La SCHL diffusera ses perspectives révisées pour 1993 au début de février.

Source : SCHL



Texte publicitaire

Le plus grand bonhomme de neige du monde !

L'Association de la construction de l'Outaouais a prêté main forte à l'organisation de Bal de Neige en participant à la construction d'un bonhomme de Neige de 75 pieds de hauteur.

On peut admirer cette structure colossale dans le Parc Jacques Cartier de Hull pendant tout la durée de Bal de Neige.



PAVILLON
BÂTISSEUR D'AVENIR



Grande Ouverture

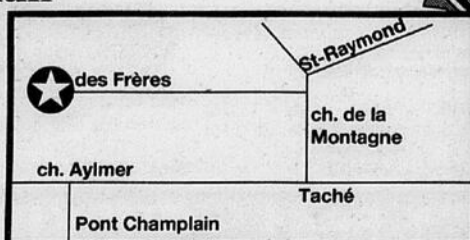
PLATEAU DE LA CAPITALE
H • U • L • L

- Maison unifamiliale exclusive
- Paysagement aménagé à 100%
- Chauffage au gaz naturel
- Salle de bain luxueuse avec bain romain & douche individuelle
- Rue à circulation locale
- Restreinte à des constructions d'unifamiliale

Venez visiter nos unités **4** en inventaire

Ouvert aux Visiteurs

55, rue de l'astrolabe, Hull
Lundi au jeudi
13h00 à 20h
samedi et dimanche
12h à 17h



Stéphane Bisson
courtier
595-6565



Baisse de prix sur 60% de nos produits

Portes d'acier

32" à 36"	47.90
avec cadre	77.80
Porte intérieure	10.49
coloniale	16.95

Tuile à céramique
6x6 12x12
.49 pi. 1.19 pi.

Pré-lart2.47 vgs

Plancher bois franc
Chêne 2 1/4" Sélect...1.09
Pré-verni
Chêne 2 1/4" #12.09
Érable 2"2.25
Merisier 2" sel...2.49
Parquetterie1.29

De plus NOUS PAYONS LE **7%** DE TPS sur vos factures de 1 000 \$ et + jusqu'au 20 février 93. Sur présentation de cette annonce

Matériaux imparfaits, prix parfaits
GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée
185, ch. Montréal MASSON
(819) 986-5720

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Edimédia Inc.

par Élise BRASSARD

S-517

HORIZONTALEMENT

- 1—Relatif à la thérapeutique des animaux. - Gros perroquet.
- 2—Routines. - États-Unis. - V. des Pays Bas.
- 3—Qui répandent une odeur, fém. - Aussi. - Voie de circulation.
- 4—Gallium. - Obtenues. - Monnaie d'or. - La dernière de toutes. - Pron. pers.
- 5—Roi d'Israël. - Pron. pers. - Se courber. - Petit ruisseau. - Poèmes d'Hésiode.
- 6—Potage d'origine esp. - Se couchaient. - Du verbe taire.
- 7—A très froid. - Décédée. - Mince couvercle.
- 8—Pousse à. - Rivalise avec. - Chiffres romains.
- 9—Syn. de fenouil. - Dans la rose des vents. - Impatientier. - Soldat nazi.

- 10—Semblable. - Chambre. - Une des cinq parties du monde.
- 11—Aplanir. - Quantité de fil de trame. - Homme d'État russe.
- 12—Fils de Dédale. - Armes. - Désert de pierres.
- 13—Agent secret de Louis XV. - Général portugais. - Figurine. - Récipient.
- 14—Faire avec succès. - Action de têter. - Roi de Juda.
- 15—Entre le vert et le bleu. - Pareille. - Affectueux. - Lutécium.
- 16—V. de Roumanie. - Riv. de France. - Le plus vil.
- 17—Embûche. - Disques cylindriques. - Renforce l'affirmation. - Préf. signifiant sous.
- 18—Champion. - Passionnée pour qq. - V. d'Italie.

- Mis à sec.
- 19—Genre d'arbres. - Réfuterai. - Patrie d'Abraham.
 - 20—Légumineuses. - Entailles. - Jardins délicieux.

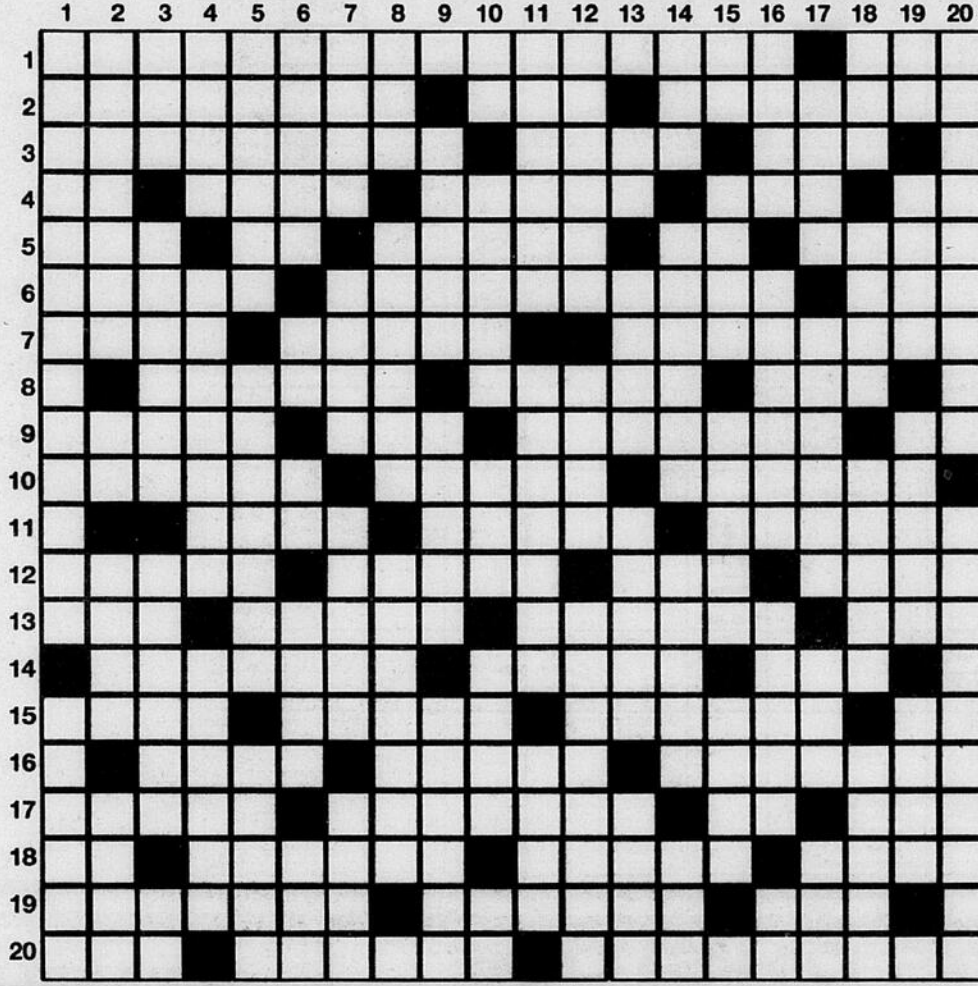
VERTICALEMENT

- 1—Étude de la répartition des animaux à la surface du globe. - Relative au pape.
- 2—Épreuve judiciaire. - Sodi-um. - Koré. - Riv. d'Alle-

- magne occ.
- 3—Dans la rose des vents. - Se coaliser. - Grande ignorance. - Usages.
- 4—Automobile. - Manque de célérité. - Celui qui a un droit d'usage.

- 5—Casque d'homme d'armes. - Critiquées. - Seiche.
- 6—Ch.-l. de c. de la Mayenne. - Note de musique. - Mesure itinéraire chinoise. - Vin

- blanc estimé. - Rouge, en anglais.
- 7—Ruse. - Suffrage. - Désavoue. - Plus nuisible.
- 8—Diastase. - Pers. descendant d'un ancêtre commun. - Faisais à la perfection.
- 9—Action de sauver. - Prénom masc. - Parcurent des yeux.
- 10—Ch.-l. de c. de la Seine-Maritime. - Du verbe gîter. - Voie de circulation. - Épreuve. - Préf. signifiant égal.
- 11—Fabriquer dans une usine. - Jeune vache. - Sol humide.
- 12—Maniera doucement. - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir. - Être prêt.
- 13—Article esp. - Fille d'Eurytos. - Ch.-l. de c. de la Mayenne. - Partie de l'écorce terrestre.
- 14—V. d'Iran. - Localise. - Ajouter l'eau à. - Construction d'oiseaux.
- 15—Ancien do. - Monticule sablonneux. - Vulgairement. - ... Gagnon.
- 16—Vitesse restante d'un navire. - Galère à trois rangs. - Expos. - Richesse.
- 17—Riv. du Bassin parisien. - Frottons de cire. - Unité mon. en Extrême-Orient. - Assassina.
- 18—Terme de tennis. - Syn. douille. - Vierge de piété. - Chamois des Pyrénées.
- 19—Indice analogue au pH. - Sans compagnie. - Filet de pêche. - Adj. poss.
- 20—Certifiées. - Assommées, tuées.



SOLUTION DU PROBLÈME S-516

1	S	E	C	E	S	S	I	O	N	N	I	S	T	E	A	C	I	E	R
2	C	R	E	V	I	E	R	O	U	V	E	R	T	E	M	E	N	T	
3	O	R	T	I	E	O	S	I	E	R	A	R	R	I	E	R	E	S	
4	T	E	T	U	L	I	P	E	E	N	C	O	R	E	I	N	O		
5	T	U	R	E	R	I	S	E	P	S	I	E	N	A	D				
6	I	R	I	S	S	E	C	T	E	V	I	T	E	S	S	E	D		
7	S	S	E	A	S	I	A	M	B	E	S	S	P	U	R	E			
8	H	N	A	G	E	R	A	M	A	L	E	S	M	E	S	S	E		
9	T	A	S	S	E	A	L	P	I	N	E	P	A	U	S	E	S		
10	E	T	E	N	C	R	E	C	A	R	T	O	N	S	B	E	E		
11	R	O	C	T	U	E	C	A	L	E	L	E	A	T	E	V			
12	R	U	A	T	E	S	S	E	N	P	R	I	E	R	E	N	E		
13	I	R	I	S	E	S	A	N	S	E	L	M	E	D	E	L	O	N	
14	E	S	S	A	R	T	A	I	T	L	I	E	D	E	O	U	T		
15	R	S	T	E	A	K	S	C	A	S	P	O	R	T	I	V	E		
16	R	E	I	S	E	O	S	I	N	E	A	R	A	I	R	E			
17	M	O	R	S	A	N	N	E	E	M	U	T	A	I	S	A	A		
18	O	U	I	M	I	E	U	R	G	E	N	T	T	O	N	U	S		
19	U	L	E	M	A	S	A	L	G	E	R	I	E	N	N	E	T	S	
20	T	E	S	S	I	E	R	S	E	R	I	E	S	A	S	S	E	E	

JEUX DES 8 ERREURS



Solution: 1. Pouce de la main droite. 2. Une tache en moins sur le casque. 3. Canon du fusil plus long. 4. Manche de la pelle plus long. 5. Support du poteau complet. 6. Haut du mur, sous le fil à gauche. 7. Pilon d'attache du fil détaché. 8. Plancher de la guerre non indiqué.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD
© Edimédia Inc.

Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

Le problème

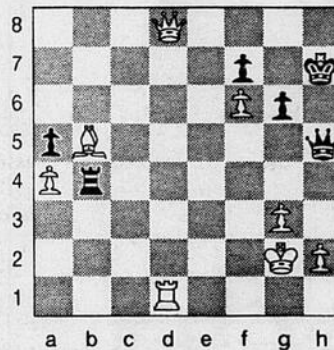
Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée à Leningrad en 1933 entre deux joueurs peu connus du monde des échecs. Travine avait les blancs alors que Zeck conduisait les noirs.

Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan positionnel que sur le plan matériel.

Sur le plan matériel, la situation est la suivante: les blancs ont un roi, une dame, une tour, un fou, et quatre pions contre pour les noirs un roi, une dame, une tour et trois pions. Les noirs ont donc un désavantage d'une pièce et d'un pion.

Cependant, c'est aux noirs à jouer et la situation du roi blanc est très exposée au centre. Les deux seules pièces des noirs sont très actives et menacent la sécurité du roi blanc. En effet, la dame h5 est prête à entrer dans l'action ainsi que la tour noire b4. Dans ces circonstances, il est assez surprenant de voir que les noirs ont une combinaison gagnante à leur disposition.

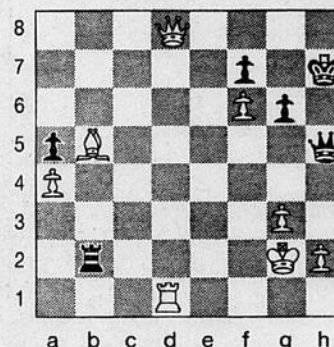
1...?+- #1



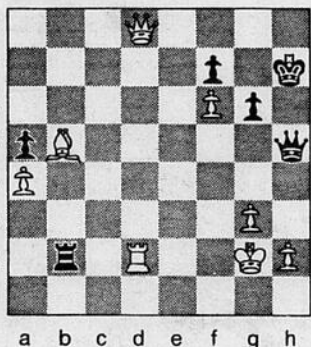
Les noirs jouent et gagnent

Pour gagner, les noirs se doivent d'exploiter immédiatement la situation exposée du roi blanc avant que ceux-ci ne consolident leur deuxième rangée.

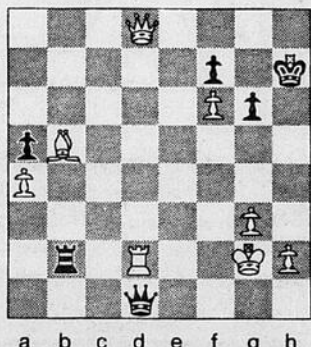
1...Tb2 #2



2.Td2 #3



2...Dd1 #4



La solution

1...Tour b4-b2 échec (voir diagramme #2). Les noirs profitent de la faiblesse de la deuxième rangée des blancs avec ce puissant échec de tour. L'action combinée d'une tour et d'une dame entraîne souvent des conséquences dévastatrices pour le camp qui subit l'attaque.

2.Tour d1-d2 (voir diagramme #3). Les blancs pensent s'en tirer avec ce bon coup de tour. Les alternatives des blancs mènent toutes aux désastres. Si 2.Roi g2-f1 alors les noirs jouent 2...Dame h5-f3 échec suivi du mat. Et si 2.Roi g2-g1, alors les noirs jouent 2...Dame h5 x h2 échec suivi du mat.

2...Dame h5-d1 (voir diagramme #4). Après ce très surprenant coup de dame des noirs, les blancs ont abandonné car les alternatives mènent toutes à la défaite. Si 3.Tour d2 x Tour b2 alors les noirs mangent la dame blanche par 3...Dame d1 x Dame d8 et manger la dame d1 est impossible à cause du clouage sur le roi.



LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
6 FÉVRIER
1993

TOURISME

L'écotourisme
Le gouvernement du Costa Rica se concentre sur le tourisme environnemental qui protège la nature et préserve la culture locale.
page A37



En Corée du Sud, à Taejeon, une exposition internationale de deuxième catégorie, aura pour thème *Le défi des nouvelles voies de développement dans le cadre de l'Expo 93.*

Les grandes expositions

Felicity Munn
Presse Canadienne

Un peu partout dans le monde, comme au Canada, les événements à saveur touristique se multiplieront en 1993.

Dans notre pays, une exposition unique au monde attirera certainement autant les adultes que les enfants. C'est en mai, en effet, que s'ouvrira à Edmonton une exposition de squelettes de dinosaures et de découvertes archéologiques réalisées au cours d'expéditions conjointes sino-canadiennes.

Cette exposition, qui en sera à ses débuts mondiaux, se déroulera du 14 mai au 25 juillet face au Centre de congrès d'Edmonton. L'exposition se déplacera à Toronto en août avant d'amorcer ensuite une tournée

à travers le monde. Cette exposition comprend les squelettes reconstitués de 15 dinosaures encore jamais exhibés.

À Montréal, par ailleurs, le nouveau Musée international de l'Humour ouvrira ses portes... le 1er avril, naturellement.

Le musée aura une exposition permanente de l'humour à travers les âges.

Ses responsables affirment qu'il faudra au moins deux heures pour visiter les lieux, compte tenu qu'il vous faudra vous réserver quelques pauses pour calmer vos éclats de rire.

En Ontario

En Ontario, le parc provincial Algonquin marquera le 100e anniversaire de sa création en inaugurant un nouveau

centre d'accueil des visiteurs le 22 mai prochain.

Le centre abritera trois expositions: une sur l'histoire et le développement du parc; un théâtre avec présentation audiovisuelle sur le parc; et une salle consacrée à l'explication des écosystèmes du parc.

Des événements spéciaux seront aussi organisés dans les 260 parcs ontariens pour marquer ce centenaire.

Pour les amateurs de culture, rappelons que la Galerie d'Art de l'Ontario, à Toronto, a rouvert ses portes après sept mois de fermeture qui lui ont permis de rénover entièrement ses salles et de prendre de l'expansion.

En réalité, les surfaces d'exposition ont été triplées.

Les critiques ont fort bien accueilli la nouvelle architecture et les expositions qui sont fréquemment renouvelées grâce aux 16 000 oeuvres d'art aux mains de la Galerie d'art.

On peut y admirer notamment la plus vaste collection au monde de sculptures d'Henry Moore et une des plus importantes collections au Canada de peintures du Groupe des Sept.

Par ailleurs, du 12 mai au 19 septembre, le zoo Assiniboine, à Winnipeg, offrira une présentation spéciale de 15 espèces animales originaires d'Australie, notamment des koalas, des kangourous et des cacatoès. La ville organisera simultanément des événements sportifs et culturels à saveur australienne.

Ailleurs dans le monde, nous

n'assisterons pas, cette année, aux immenses événements qu'ont représentés Expo 92 à Séville et les Jeux Olympiques de Barcelone.

Il est à noter toutefois que l'Expo 93 à Taejeon, en Corée du Sud, une exposition internationale de deuxième catégorie, aura pour thème *Le défi des nouvelles voies de développement.* Expo 93 se déroulera du 6 août au 7 novembre.

Le Canada sera l'un des plus de cent pays à y participer.

En Europe, Stuttgart recevra l'Exposition internationale d'Horticulture, une immense exposition qui se tient en Allemagne à tous les dix ans: du 23 avril au 17 octobre.

page A36

TOURISME

Statues centenaires menacées en Pologne

Monika Scislowska
Associated Press

WIELICZKA, POLOGNE Peut-être faudra-t-il attendre qu'apparaisse le Trésorier, esprit vivant dans les profondeurs qui est censé ne se manifester qu'en cas de grand danger. Mais il devra se dépêcher car les somptueuses statues taillées dans la grande mine de sel de Wieliczka, en activité depuis sept siècles dans les environs de Cracovie, sont fortement menacées par des fuites d'eau et des fissures qui s'aggravent. La situation est d'autant plus préoccupante que ces lieux sont très fréquentés par les touristes, industrie qui rapporte beaucoup à cette région.

C'est en avril que se sont ma-

nifestées les premières inondations, lorsqu'un simple filet d'eau provenant de l'une des 270 sources environnantes s'est transformé en un torrent au débit atteignant jusqu'à 380 litres à la minute. Le dernier niveau est complètement inondé.

Devant ces menaces, les autorités ont décidé en septembre de fermer le sentier emprunté chaque année par 500 000 visiteurs qui pouvaient ainsi admirer les chapelles, les lacs souterrains et surtout les sculptures taillées dans le sel translucide — certaines remontent au XVIIe siècle mais la plupart, d'inspiration religieuse, sont de ce siècle. Un sanatorium souterrain est aussi menacé dans cette mine classée patrimoine culturel.

Les grandes expositions Plus de 3000 spectacles

Felicity Munn
Presse Canadienne

Un site de 100 hectares abritera une myriade de parcs, de plans d'eau aménagés, de jardins, de pavillons, de halls d'exposition.

On y organisera pas moins de 3000 spectacles, concerts et autres événements.

Anvers, en Belgique, est cette année Capitale européenne de la Culture, un titre qui se transmet annuellement d'une ville à une autre.

Un peu partout dans la ville auront lieu de nombreuses activités culturelles de mars à décembre: opéras, festivals de films et de vidéos, expositions de peinture, de sculpture et

d'architecture, etc.

Annus horribilis

En Grande-Bretagne, l'année marquera le 40e anniversaire du couronnement de la reine Elizabeth II, mais, suite à l'«*annus horribilis*» qu'a connue la souveraine, les grandes célébrations semblent à proscrire.

Jusqu'à maintenant, on a simplement confirmé que des salves de canon seront tirées pour l'occasion, le deux juin, à Hyde Park et à la Tour de Londres.

Les responsables du tunnel sous la Manche affirment par ailleurs que ce dernier sera officiellement inauguré vers

Noël prochain. Beaucoup croient toutefois que l'immense chantier de 20 milliards de dollars ne pourra être complété avant l'année prochaine.

Pour ceux qui aiment les rencontres sportives, précisons que les Jeux universitaires mondiaux, qui ne le cèdent qu'aux Jeux Olympiques pour le nombre des athlètes participants, se tiendront du 6 au 18 juillet, à Buffalo, dans l'état de New York. Pas moins de 6000 athlètes étudiants se mesureront dans 12 types différents de compétition.

Dans la foulée de ces jeux, qui se tiennent à tous les deux ans, Buffalo tiendra un festival international des arts.

Le surf déferle sur les plages du Vietnam

Grant Peck
Associated Press

CHINA BEACH, VIETNAM Les plages du Vietnam se mettent au surf. «China Beach», où 3500 Marines américains avaient débarqué il y a 27 ans au début de la guerre du Vietnam, est en passe de devenir une destination aussi célèbre qu'Hawaï ou Biarritz.

Sur cette plage de 15 kilomètres de long située au sud de Danang, le tonnerre des rotors des hélicoptères d'Apocalypse Now a laissé place au bruissement du vent et à l'enseignement du surf par de jeunes Californiens.

Deux douzaines d'adolescents Vietnamiens ont bénéficié pendant dix jours de cette formation accélérée, fruit de huit années de pourparlers pour lever l'obstacle politique.

Car depuis la réunification du Vietnam en 1975, les États-Unis avaient maintenu un gel des relations diplomatiques et économiques avec le pays communiste.

Les élèves sont doués. «En trois jours de cours, quelques uns savaient déjà se tenir debout», a souligné Bruce Hopping, l'organisateur de 77 ans de cette «première» sportive. «Normalement, il faut trois se-



Les adeptes du surf adoptent les plages du Vietnam.

Changez de pistes!

Vous pensiez avoir tout vu et tout fait dans les Laurentides? Erreur! L'Hôtel l'Estérel déborde de nouveautés!

L'Hôtel l'Estérel est devenu l'un des centres les plus dynamiques et les plus originaux des Laurentides.

Des montgolfières en plein hiver, des traîneaux à chiens, motoneiges, patinoire de grandeur olympique. Et bien sûr... nos classiques ski de fond et ski alpin. Rien ne nous arrête.

En fait, il n'y a que le soir pour nous arrêter. Et pas n'importe où: autour d'une superbe table où mille délices vous séduisent. C'est à vivre!

à partir de
306\$
4 jours/3 nuits
PAR PERSONNE
OCCUPATION DOUBLE
Tarif incluant
2 repas par jour plus taxes



Hôtel l'Estérel
On vous change de vie

Renseignements et réservations: (514) 228-2571
Sans frais de Montréal: 866-8224

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le dimanche 7 février

3050 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

48557422 77005447
02431413 65904123

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés.

maines de pratique pour trouver l'équilibre.»

«Le surf ici est grand, le Vietnam est différent», a souligné Chris Schultz, l'un des jeunes «professeurs» de 17 ans.

«C'est une bonne zone de surf, avec des vagues comprises entre 1,20 et 1,80 mètre», expliquait un autre.

«Les soldats américains avaient atterri sur cette plage, maintenant ce seront les pratiquants de surf et les touristes», a souligné Nguyen Dinh An, le vice-président de la province. «J'espère qu'il y aura beaucoup d'autres rencontres et compétitions dans le futur.»

Une compétition Pro-Am est d'ores et déjà programmée pour octobre prochain. Un premier pas peut-être avant une déferlante du surf sur le Vietnam.

TOURISME



Le Costa Rica n'attire pas seulement les amateurs de soleil, mais les visiteurs sensibilisés à l'écologie

Le Costa Rica mise sur le tourisme écologique

Felicity Munn
Presse Canadienne

Au milieu des années 80, le gouvernement du Costa Rica prit une décision qui devrait, pour de nombreuses années encore, modeler en profondeur sa politique touristique.

Il décida en effet de se concentrer sur l'écotourisme, ce que plusieurs appellent le tourisme environnemental, qui protège la nature, préserve la culture locale et bénéficie à toute la communauté.

Le développement du tourisme dans ce petit pays d'Amérique centrale est depuis lors surveillé de près. On y refuse les projets grandioses. Le Costa Rica n'attire pas seulement les amateurs de soleil, mais les visiteurs sensibilisés à l'écologie et désireux de ne pas nuire à la beauté naturelle de ce pays.

Beatrice Blake, spécialiste des voyages, croit que cette décision du gouvernement fut judicieuse.

«Encore aujourd'hui, on retrouve dans ce pays surtout de petits hôtels, a-t-elle confié lors d'un séjour récent à Montréal. Ce ne sera jamais Cancun, où

on peut voir aujourd'hui 60 à 70 hôtels construits en rang d'oignons.»

«Quelqu'un qui n'a jamais vu le Costa Rica croirait se retrouver au paradis.»

Tout paradis a malheureusement ses défauts.

Une clientèle dispersée

Ainsi, les voyagistes jugent difficile de partager leur clientèle. Ils ne peuvent quand même transporter 25 visiteurs dans un hôtel et 15 dans un second. Des problèmes de transport et de logistique se présentent.

Les Costa-Ricains, désireux de demeurer sur la liste des pays à forte demande touristique, ont donc commencé à faire des compromis et on a commencé à construire chez eux quelques grands hôtels.

Le tourisme a aussi commencé à déformer la culture locale, croit Mme Blake, une Américaine qui a vécu dix ans dans ce pays.

«Le tourisme est devenu omniprésent et les Costa-Ricains

commencent à comprendre qu'il s'agit-là d'une mine d'or et ils accueillent à bras ouvert ces spécialistes étrangers et leur argent qui permettent la construction de grands hôtels.

«Il s'agit d'un phénomène économique et social qu'on signale un peu partout dans le monde. On constate que le tourisme peut aujourd'hui affecter profondément les cultures régionales autant que les économies.»

Mme Blake ne croit toutefois pas que le tourisme, à long terme, puisse transformer en profondeur la société costa-ricaine. Les citoyens de ce pays, affirme-t-elle, sont capables de faire face au phénomène.

Ils ont en général une bonne éducation et ne vivent pas selon un système rigide de castes ou de classes sociales.

«Ils possèdent le respect d'eux-mêmes et veulent préserver leur héritage. Ils ne désirent pas se transformer en masse en filles de chambre, serveurs et barmen.»

3 100
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
01422813

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

voyages GATINEAU

Spéciaux de dernière minute

ACAPULCO (11 fév.)	1 sem.	2 sem.
Tropicano	527 \$	617 \$
Maris	637 \$	887 \$
MARGUARITA (12 fév.)		
Marc. Int'Resort	477 \$	567 \$
Bahia Del Maro	517 \$	647 \$
Lake Plaza	567 \$	777 \$
PUERTO PLATA (13 fév.)		
Vista Mar	517 \$	607 \$
PTO LA CRUZ (12 fév.)		
Doral Beach	577 \$	757 \$
Hostera (repas/boisson)	667 \$	927 \$

Autres destinations disponibles
Toutes taxes incluses
Permis du Québec, siège limité, prix en occ. double
Carte de crédit 3% supp.

246-5776

B & W Travel & Tours

ATLANTIC CITY (OFFRES SPÉCIALES DE L'HIVER)
2 primes casino + 1 repas casino incl.
21-24 fév., 14-17 mars 169 \$ p.p./occ.d

MAGASINAGE PRINTANIER AUX ÉTATS-UNIS
Syracuse-Watertown
9-11 avril 159 \$ p.p./occ.d

ATLANTIC CITY (Pâques)
2 primes casino + 1 repas casino incl.
9-12 avril 229 \$ p.p./occ.d

MYRTLE BEACH, CAROLINE DU SUD
(SOLEIL, PLAGE, GOLF...UN VRAI PARADIS!)
13-21 mars 599 \$ p.p./occ.d

JOURNÉE MAGASINAGE
Montréal - tournée des manufactures et des entrepôts
"Designer" 13 mars, 3 avril et 24 avril 33 \$

VOYAGES-GROUPE DE 20 OU PLUS
ORGANISÉS SUR DEMANDE
233-3188
75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Rég. Ont. No. 2748109 et 2538985

Sauver le quartier chrétien de Babylone

Mimi Mann
Associated Press

LE CAIRE Le tremblement de terre qui a secoué la région du Caire en octobre dernier a mis à mal de nombreux monuments et sites historiques, dont la restauration demeure problématique. Les experts se battent en particulier pour sauver le pittoresque quartier chrétien de Babylone.

Particulièrement touchée par le séisme, l'ancienne aile du musée copte d'Égypte, qui menace de s'effondrer malgré les lourdes poutres installées pour les soutenir.

Les collections exposées dans l'aile ancienne du musée, qui abrite l'une des plus importantes collections coptes du monde, ont été transférées dans des galeries récentes.

«Nous ne voulons pas priver les touristes de ces pièces rares», explique le directeur du musée, le Dr Gawdat Gabra.

«Les travaux semblent bien se passer. Le problème, c'est ce qu'il se passe sous la terre, en dessous du musée. Nous ne le savons pas.»

La forteresse était restée quasiment intacte à l'aube du XXe siècle en dépit des assauts du Nil.

Mais la surpopulation et des problèmes d'évacuation des eaux l'ont transformée en marais duquel émergent des morceaux de mur délabrés.

Dès avant le tremblement de terre, qui a ravagé des centaines de monuments au Caire le 12 octobre dernier, des travaux de restauration avaient été entrepris dans le musée.

Grands spéciaux à Hull et Gatineau!

MANZANILLO Départ de Montréal (Mirabel) les dimanches

	14 FÉVRIER 1 sem.	28 FÉVRIER 1 sem. 2 sem.
CLUB MAEVA «TOUR COMPRIS»		
App. 2 ch. (occ. quad.)	899	899 1499
App. 1 chambre	1199	1199 1849
COCO CLUB MELAQUE «TOUR COMPRIS»		
Chambre standard	799	799 1399

COZUMEL Départ de Montréal (Mirabel) les samedis

	13-27 FÉVRIER 1 sem.
BAHIA HOTEL	
Studio	679
FIESTA INN	
Chambre	799
HOLIDAY INN	
Chambre	869
DIAMOND VILLAGE COZUMEL «TOUR COMPRIS»	
Chambre vue Jardin	1389

JAMAÏQUE Départ de Montréal (Mirabel) les dimanches

	14 FÉVRIER 1 sem.	21 FÉV. 2 sem.	28 FÉV. 1 sem.
SEAWIND			
Studio	699	999	999 699
SEACASTLE			
Studio standard	979	1159	1159 979
Studio supérieur	999	1199	1199 999
TRELAWNY «2 REPAS/JOUR»			
Chambre standard	1199	1999	1999 1199
Chambre supérieure	1399	2049	2049 1399
JACK TAR VILLAGE MONTEGO BAY «TOUR COMPRIS»			
Chambre super écono	1399	2059	2059 1399

Les prix sont par personne en occupation double et sont sujets à changement.
Taxes et frais de service inclus. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

Nous avons vos vacances et votre prix!

SOL VAC
La Sensation Vacances!

VOYAGES
VIAU MARLIN

Les Promenades de l'Outaouais, Gatineau
(819) 243-7464
Permis du Québec

Bucarest retrouve sa gloire passée

Adrian Dascalu
Presse Canadienne et Reuter

BUCAREST Bucarest, ville que l'on a déjà qualifiée de «Paris des Balkans», devrait retrouver une partie de sa gloire passée grâce à un ambitieux programme de restauration.

Les autorités municipales ont en effet obtenu l'accord des banques pour restaurer, au cours de la prochaine décennie, une partie du centre historique de la capitale de la Roumanie.

Le quartier commercial et financier connu sous le nom de Lips cani, au sud du square de l'Université, sera restauré en profondeur, a affirmé l'architecte municipal Nicolae Pruncu. «C'est un projet absolument fascinant.»

«Nous avons préparé des plans en vue de rénover entièrement 600 édifices. Nous désirons transformer le quartier pour en faire un attrait touristique de première grandeur. Ce sera un centre commercial et financier de premier ordre. Nous ne modifierons toutefois pas le caractère historique et architectural du quartier», d'ajouter M. Pruncu.

Le projet a été lancé par l'Hôtel de ville de Bucarest et les travaux devraient débuter au printemps.

Avant que les communistes ne prennent le pouvoir à la fin de la Deuxième Guerre mondiale, Bucarest était souvent appelée la «petite Paris» et on affirmait que cette ville était la dernière frontière de la civilisation européenne dans les Balkans.

Ville décadente

Aujourd'hui, toutefois, Bucarest, y compris le quartier de Lips cani, ressemble à une ville décadente, l'usure des ans ayant prélevé un lourd fardeau sur cette ville autrefois si belle.

Les fonds permettant de rénover le centre-ville proviendront des banques et de ventes aux enchères organisées par l'hôtel de ville à l'intention des hommes d'affaires qui désirent louer les bars, restaurants et commerces restaurés.

«Nous accorderons des prêts à ceux qui voudront participer à la restauration du quartier, pourvu qu'ils nous soumettent des plans sérieux», a affirmé Victor Juganaru, président de la Banque de Commerce de Roumanie.

Six importantes banques roumaines ont d'ailleurs leur siège social dans Lips cani et logent dans de magnifiques édifices construits entre les 17 et 19e siècles.

Ce sont deux firmes britanniques d'architectes qui ont fourni les principaux plans de restauration du quartier, a admis M. Pruncu.

«Toutes les banques ont intérêt à voir la renaissance de l'ancien quartier bancaire de Lips cani qui était un des principaux centres d'activité bancaire dans les Balkans, avant les années 50», d'affirmer Dana Seiciu, porte-parole de la Banque Nationale.

La firme britannique Urbed a

notamment dirigé la restauration, par le passé, du quartier de Covent Garden, dans le centre de Londres, ainsi que la ville historique de Birmingham. Terry Farrell, deuxième firme retenue par les autorités de Bucarest, est spécialisée dans l'architecture post-moderne.

Activités bancaires

Les six banques qui occupent Lips cani désirent étendre leurs activités et estiment qu'elles pourront prendre de l'expansion grâce à la rénovation du quartier. Elles récupéreront notamment plusieurs édifices qui furent confisqués par les communistes au cours des années 50 et transformés en commerces et entrepôts d'État.

Plusieurs des maisons d'habitation de Lips cani sont actuellement habitées par des familles pauvres, si bien que beaucoup d'appartements menacent de tomber en ruine et représentent une menace pour la santé en raison d'un système d'égout inopérant.

Le quartier est également infesté de rats que l'on peut apercevoir en grand nombre fouiller les poubelles dès la nuit tom-

bée.

Durant la journée, les rues étroites de Lips cani sont transformées en un immense marché public où des centaines de milliers de personnes se mêlent aux vendeurs de rue vantant leurs marchandises à grands cris.

Parmi ces vendeurs, des cuisiniers poussant leur chariot-

cuisine et vendant des boulettes de viande aux passants qui accompagnent souvent le tout d'une bière.

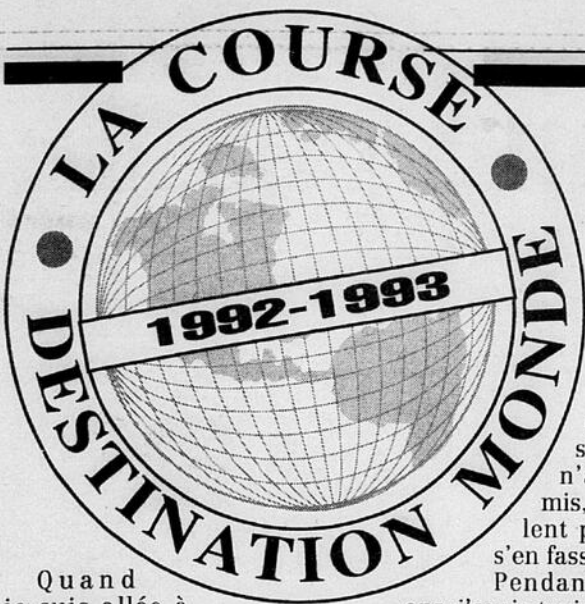
Une auberge du 17e siècle, au style oriental, accueille toujours une clientèle cosmopolite, en bordure du quartier chaud de la ville. À proximité, on peut aussi visiter les ruines d'un palais où vécut, au Moyen-Age, le

dictateur Vlad Tepes, celui-là même qui a inspiré la légende de Dracula.

«Lips cani est un véritable musée de l'architecture où se mêlent les styles oriental, français, italien baroque et Art nouveau, pour créer un sentiment unique d'harmonie, selon M. Pruncu. Le potentiel touristique du quartier est immense.»



Sur la photo du haut, on peut voir Bucarest après la guerre. Ci-haut, la même ville, au moment des événements de 1989 qui ont mené à la chute de Ceausescu.



La princesse et le puits

Quand je suis allée à Singapour, j'ai pu revoir une amie. Il y a 5 ans, j'avais participé au programme Jeunesse Canada monde. J'étais jumelée à une Srilankaise, Mélanie.

Nous avons passé plus de six mois ensemble, trois mois au Sri Lanka et trois mois au Canada. Après ce programme, elle est revenue au Sri Lanka mais elle a donné son opinion dans un journal sur la façon dont le gouvernement gère l'argent.

l'empêchent de sortir. Elle n'a pas d'amis, ils ne veulent pas qu'elle s'en fasse.

Pendant ces cinq ans, j'avais toujours essayé de garder un contact avec elle. Je savais qu'elle avait été emprisonnée mais je ne savais pas ce qui arrivait d'elle. C'est la famille qui nous avait hébergées lors de JCM, en Saskatchewan, qui m'a donné son adresse à Singapour. Ils avaient réussi à garder un bon contact avec Mélanie.

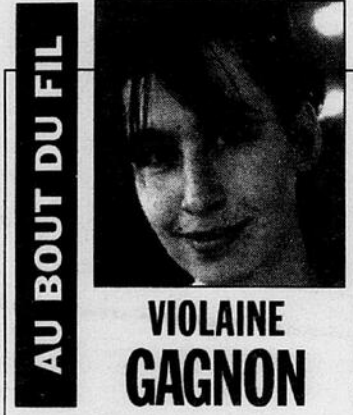
Quand je suis partie pour faire *La Course*, j'avais envie de faire quelque chose sur elle et surtout sur l'amitié qu'on a développée. Dans le groupe Jeunesse Canada monde, nous étions 21 couples jumelés et nous sommes les seules à être restées proches.

Les autres avaient tellement peur d'un conflit que, s'il y avait un malentendu, ils faisaient semblant de rien. Mélanie et moi, en six mois, on s'est beaucoup confronté, affronté et on a



PHOTO VIOLAINE GAGNON

Singapour est comme une prison pour Mélanie, malgré toutes les commodités de la vie moderne.



AU BOUT DU FIL

VIOLAINE GAGNON

Elle a d'abord été mise en prison et ensuite forcée à s'exiler. Le pays est en guerre, c'est pour ça que la police et le gouvernement peuvent faire à peu près n'importe quoi.

Mélanie est donc partie pour Singapour, dans l'espoir d'y trouver du travail. Dans la maison où elle travaille, les Chinois la traitent bien mais ils ne lui donnent qu'une journée de congé. Quand j'y suis allée, c'était Noël et elle n'en avait pas plus.

Les gens qui embauchent des travailleurs étrangers sont très sévères parce qu'ils doivent payer 300 \$ par mois au gouvernement en plus du 200 \$ qu'ils donnent à Mélanie.

Deux cents dollars, ce n'est pas beaucoup à Singapour: c'est une ville moderne où ça coûte très cher de vivre. Ce sont surtout les Chinois qui embauchent des travailleurs étrangers. En plus du salaire, ils doivent payer une caution de 5000 \$ pour leur travailleur.

Si Mélanie se retrouve enceinte ou qu'elle se marie à un Singapourien, ils perdent leur caution. C'est pour ça qu'ils



discuté fort. Même si on était des jours sans se parler, on allait au bout de la chicane pour comprendre pourquoi l'autre pensait comme cela.

J'ai toujours tenté de savoir ce qui lui était arrivé et *La Course* m'a permis d'aller le voir. C'est une grande chance. Mon film *Une princesse au fond d'un puits* sera diffusé demain à *La Course*. Ce film parle d'elle mais aussi de moi, de nos émotions de se revoir après cinq ans.

Elle a beaucoup changé: elle

ne sait pas ce qui va lui arriver. Ses parents habitent une région du Sri Lanka où elle pourrait très bien se faire tuer.

Par contre, Singapour est comme une prison pour elle, malgré toutes les commodités de la vie moderne. Le monde extérieur est comme une fenêtre pour elle. Elle voit les enfants jouer et se rappelle son passé. Il est normal que ma grand-mère ait ce genre de réflexions, mais Mélanie n'a que 25 ans. J'ai senti qu'elle voyait déjà son avenir derrière elle.

C'est très dur, je me sentais

mal à l'aise parce que pour moi c'était une grande chose de la revoir mais pour elle, cela a été la seule grande joie de sa vie. Elle me disait souvent que ces dates là resteraient gravées dans sa mémoire.

Elle espère retourner dans son pays bientôt mais elle a peur. C'est la seule raison qui la tient à Singapour: la crainte. Elle a peur d'être jetée à nouveau en prison mais elle a aussi peur des pressions sociales.

Elle fréquente un garçon au Sri Lanka depuis environ six ans et elle sait que si elle retourne là-bas, elle devra l'épouser. Elle n'aura pas le choix, à cause de la mentalité et de la famille. D'autant plus que sa mère est très malade.

Mélanie n'a pas envie de se

marier et d'avoir des enfants tout de suite. Tout le monde la pousse, mais je crois qu'elle veut avoir une vie pour elle. Elle ne veut pas fonder une famille et vivre comme tout le monde.

Mon film montre donc les émotions que nous avons vécues lors de notre rencontre.

Nous étions bouleversées parce que tout était changé. Il y a cinq ans, nous avions 20 ans. Nous étions pleines d'énergie et un peu privilégiées de pouvoir participer à Jeunesse Canada monde.

Aujourd'hui, je la revois et c'est comme si elle avait 80 ans. J'ai réalisé que les jeunes de mon âge n'ont pas tous les mêmes chances. *La Course* m'a fait vraiment prendre conscience de cela.

Demandez notre brochure '93-'94
115 avenue Parent,
Marché By, Ottawa



voyages

Club Aventure

partenaire à la course destination monde



soirées d'information gratuites

le mardi 9 février

KENYA

19h30

le mercredi 10 février

THAÏLANDE

19h30

le mardi 16 février

CHINE

19h30

le mercredi 17 février

ÉGYPTE

19h30

RSVP 235-club
235-2582

Bucarest retrouve sa gloire passée

Adrian Dascalu
Presse Canadienne et Reuter

BUCAREST Bucarest, ville que l'on a déjà qualifiée de «Paris des Balkans», devrait retrouver une partie de sa gloire passée grâce à un ambitieux programme de restauration.

Les autorités municipales ont en effet obtenu l'accord des banques pour restaurer, au cours de la prochaine décennie, une partie du centre historique de la capitale de la Roumanie.

Le quartier commercial et financier connu sous le nom de Lips cani, au sud du square de l'Université, sera restauré en profondeur, a affirmé l'architecte municipal Nicolae Pruncu. «C'est un projet absolument fascinant.»

«Nous avons préparé des plans en vue de rénover entièrement 600 édifices. Nous désirons transformer le quartier pour en faire un attrait touristique de première grandeur. Ce sera un centre commercial et financier de premier ordre. Nous ne modifierons toutefois pas le caractère historique et architectural du quartier», d'ajouter M. Pruncu.

Le projet a été lancé par l'Hôtel de ville de Bucarest et les travaux devraient débiter au printemps.

Avant que les communistes ne prennent le pouvoir à la fin de la Deuxième Guerre mondiale, Bucarest était souvent appelée la «petite Paris» et on affirmait que cette ville était la dernière frontière de la civilisation européenne dans les Balkans.

Ville décadente

Aujourd'hui, toutefois, Bucarest, y compris le quartier de Lips cani, ressemble à une ville décadente, l'usure des ans ayant prélevé un lourd fardeau sur cette ville autrefois si belle.

Les fonds permettant de rénover le centre-ville proviendront des banques et de ventes aux enchères organisées par l'hôtel de ville à l'intention des hommes d'affaires qui désirent louer les bars, restaurants et commerces restaurés.

«Nous accorderons des prêts à ceux qui voudront participer à la restauration du quartier, pourvu qu'ils nous soumettent des plans sérieux», a affirmé Victor Juganaru, président de la Banque de Commerce de Roumanie.

Six importantes banques roumaines ont d'ailleurs leur siège social dans Lips cani et logent dans de magnifiques édifices construits entre les 17 et 19e siècles.

Ce sont deux firmes britanniques d'architectes qui ont fourni les principaux plans de restauration du quartier, a admis M. Pruncu.

«Toutes les banques ont intérêt à voir la renaissance de l'ancien quartier bancaire de Lips cani qui était un des principaux centres d'activité bancaire dans les Balkans, avant les années 50», d'affirmer Dana Seiciu, porte-parole de la Banque Nationale.

La firme britannique Urbed a

notamment dirigé la restauration, par le passé, du quartier de Covent Garden, dans le centre de Londres, ainsi que la ville historique de Birmingham. Terry Farrell, deuxième firme retenue par les autorités de Bucarest, est spécialisée dans l'architecture post-moderne.

Activités bancaires

Les six banques qui occupent Lips cani désirent étendre leurs activités et estiment qu'elles pourront prendre de l'expansion grâce à la rénovation du quartier. Elles récupéreront notamment plusieurs édifices qui furent confisqués par les communistes au cours des années 50 et transformés en commerces et entrepôts d'État.

Plusieurs des maisons d'habitation de Lips cani sont actuellement habitées par des familles pauvres, si bien que beaucoup d'appartements menacent de tomber en ruine et représentent une menace pour la santé en raison d'un système d'égout inopérant.

Le quartier est également infesté de rats que l'on peut apercevoir en grand nombre fouiller les poubelles dès la nuit tom-

bée.

Durant la journée, les rues étroites de Lips cani sont transformées en un immense marché public où des centaines de milliers de personnes se mêlent aux vendeurs de rue vantant leurs marchandises à grands cris.

Parmi ces vendeurs, des cuisiniers poussant leur chariot-

cuisine et vendant des boulettes de viande aux passants qui accompagnent souvent le tout d'une bière.

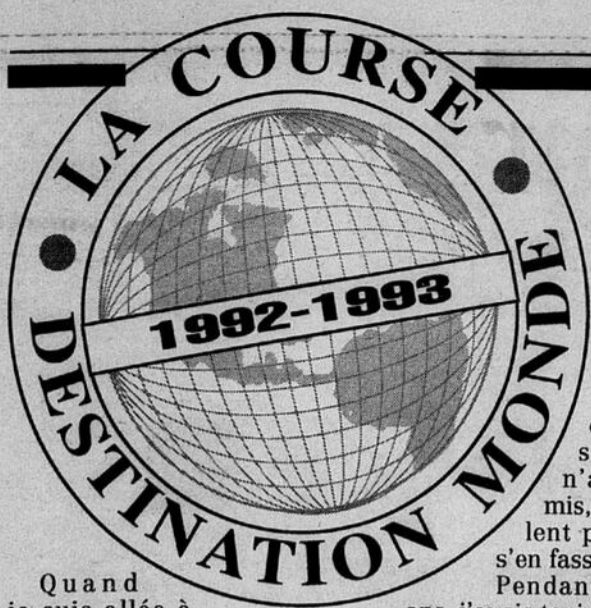
Une auberge du 17e siècle, au style oriental, accueille toujours une clientèle cosmopolite, en bordure du quartier chaud de la ville. À proximité, on peut aussi visiter les ruines d'un palais où vécut, au Moyen-Âge, le

dictateur Vlad Tepes, celui-là même qui a inspiré la légende de Dracula.

«Lips cani est un véritable musée de l'architecture où se mêlent les styles oriental, français, italien baroque et Art nouveau, pour créer un sentiment unique d'harmonie, selon M. Pruncu. Le potentiel touristique du quartier est immense.»



Sur la photo du haut, on peut voir Bucarest après la guerre. Ci-haut, la même ville, au moment des événements de 1989 qui ont mené à la chute de Ceausescu.



La princesse et le puits

Quand je suis allée à Singapour, j'ai pu revoir une amie. Il y a 5 ans, j'avais participé au programme Jeunesse Canada monde. J'étais jumelée à une Srilankaise, Mélanie.

Nous avons passé plus de six mois ensemble, trois mois au Sri Lanka et trois mois au Canada. Après ce programme, elle est revenue au Sri Lanka mais elle a donné son opinion dans un journal sur la façon dont le gouvernement gère l'argent.

l'empêchent de sortir. Elle n'a pas d'amis, ils ne veulent pas qu'elle s'en fasse.

Pendant ces cinq ans, j'avais toujours essayé de garder un contact avec elle. Je savais qu'elle avait été emprisonnée mais je ne savais pas ce qui arrivait d'elle. C'est la famille qui nous avait hébergées lors de JCM, en Saskatchewan, qui m'a donné son adresse à Singapour. Ils avaient réussi à garder un bon contact avec Mélanie.

Quand je suis partie pour faire *La Course*, j'avais envie de faire quelque chose sur elle et surtout sur l'amitié qu'on a développée. Dans le groupe Jeunesse Canada monde, nous étions 21 couples jumelés et nous sommes les seules à être restées proches.

Les autres avaient tellement peur d'un conflit que, s'il y avait un malentendu, ils faisaient semblant de rien. Mélanie et moi, en six mois, on s'est beaucoup confronté, affronté et on a



PHOTO VIOLAINE GAGNON

Singapour est comme une prison pour Mélanie, malgré toutes les commodités de la vie moderne.

AU BOUT DU FIL



VIOLAINE GAGNON

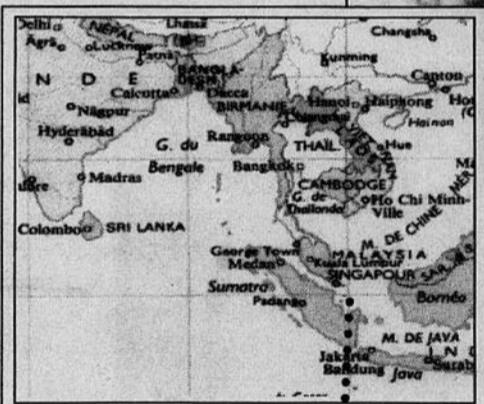
Elle a d'abord été mise en prison et ensuite forcée à s'exiler. Le pays est en guerre, c'est pour ça que la police et le gouvernement peuvent faire à peu près n'importe quoi.

Mélanie est donc partie pour Singapour, dans l'espoir d'y trouver du travail. Dans la maison où elle travaille, les Chinois la traitent bien mais ils ne lui donnent qu'une journée de congé. Quand j'y suis allée, c'était Noël et elle n'en avait pas plus.

Les gens qui embauchent des travailleurs étrangers sont très sévères parce qu'ils doivent payer 300 \$ par mois au gouvernement en plus du 200 \$ qu'ils donnent à Mélanie.

Deux cents dollars, ce n'est pas beaucoup à Singapour: c'est une ville moderne où ça coûte très cher de vivre. Ce sont surtout les Chinois qui embauchent des travailleurs étrangers. En plus du salaire, ils doivent payer une caution de 5000 \$ pour leur travailleur.

Si Mélanie se retrouve enceinte ou qu'elle se marie à un Singapourien, ils perdent leur caution. C'est pour ça qu'ils



SINGAPOUR

discuté fort. Même si on était des jours sans se parler, on allait au bout de la chicane pour comprendre pourquoi l'autre pensait comme cela.

J'ai toujours tenté de savoir ce qui lui était arrivé et *La Course* m'a permis d'aller la voir. C'est une grande chance. Mon film *Une princesse au fond d'un puits* sera diffusé demain à *La Course*. Ce film parle d'elle mais aussi de moi, de nos émotions de se revoir après cinq ans.

Elle a beaucoup changé: elle

ne sait pas ce qui va lui arriver. Ses parents habitent une région du Sri Lanka où elle pourrait très bien se faire tuer.

Par contre, Singapour est comme une prison pour elle, malgré toutes les commodités de la vie moderne. Le monde extérieur est comme une fenêtre pour elle. Elle voit les enfants jouer et se rappelle son passé. Il est normal que ma grand-mère ait ce genre de réflexions, mais Mélanie n'a que 25 ans. J'ai senti qu'elle voyait déjà son avenir derrière elle.

C'est très dur, je me sentais

mal à l'aise parce que pour moi c'était une grande chose de la revoir mais pour elle, cela a été la seule grande joie de sa vie. Elle me disait souvent que ces dates là resteraient gravées dans sa mémoire.

Elle espère retourner dans son pays bientôt mais elle a peur. C'est la seule raison qui la tient à Singapour: la crainte. Elle a peur d'être jetée à nouveau en prison mais elle a aussi peur des pressions sociales.

Elle fréquente un garçon au Sri Lanka depuis environ six ans et elle sait que si elle retourne là-bas, elle devra l'épouser. Elle n'aura pas le choix, à cause de la mentalité et de la famille. D'autant plus que sa mère est très malade.

Mélanie n'a pas envie de se

marier et d'avoir des enfants tout de suite. Tout le monde la pousse, mais je crois qu'elle veut avoir une vie pour elle. Elle ne veut pas fonder une famille et vivre comme tout le monde.

Mon film montre donc les émotions que nous avons vécues lors de notre rencontre.

Nous étions bouleversées parce que tout était changé. Il y a cinq ans, nous avions 20 ans. Nous étions pleines d'énergie et un peu privilégiées de pouvoir participer à Jeunesse Canada monde.

Aujourd'hui, je la revois et c'est comme si elle avait 80 ans. J'ai réalisé que les jeunes de mon âge n'ont pas tous les mêmes chances. *La Course* m'a fait vraiment prendre conscience de cela.

Demandez notre brochure '93-'94
115 avenue Parent,
Marché By, Ottawa



Voyages Club Aventure

partenaire à la course destination monde



soirées d'information gratuites

le mardi 9 février

KENYA

19h30

le mercredi 10 février

THAÏLANDE

19h30

le mardi 16 février

CHINE

19h30

le mercredi 17 février

ÉGYPTE

19h30

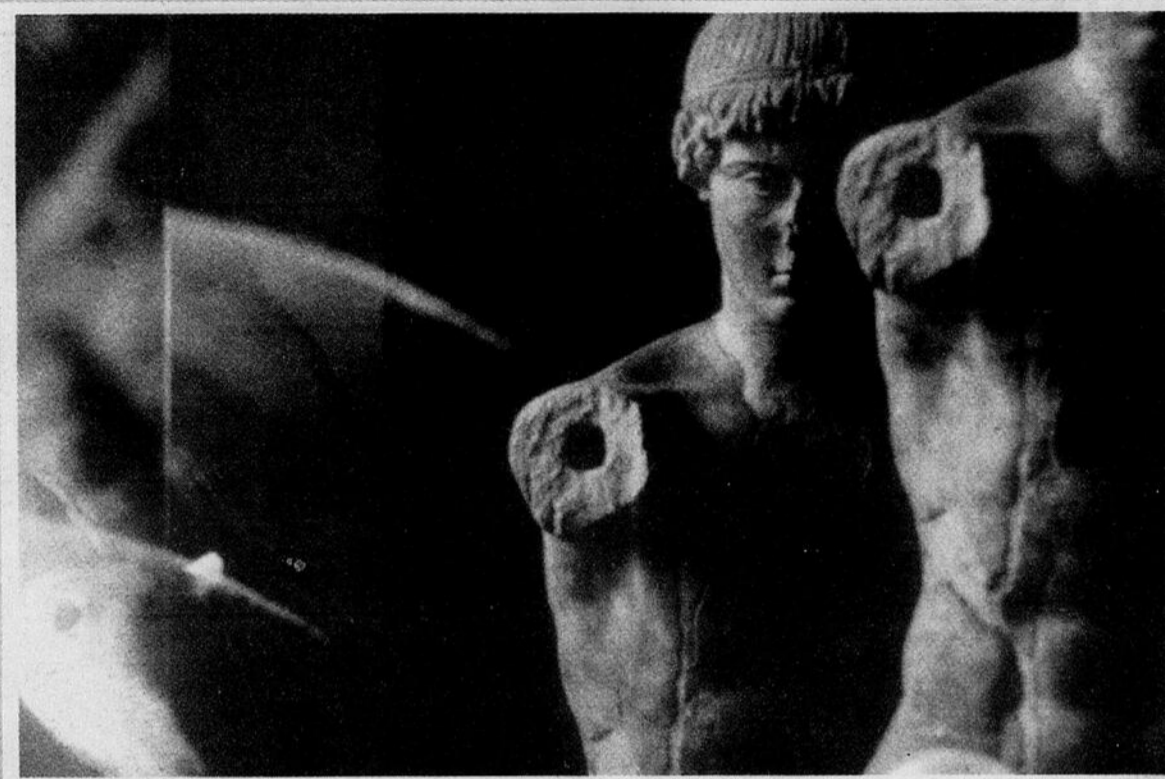
RSVP 235-club
235-2582

A-40

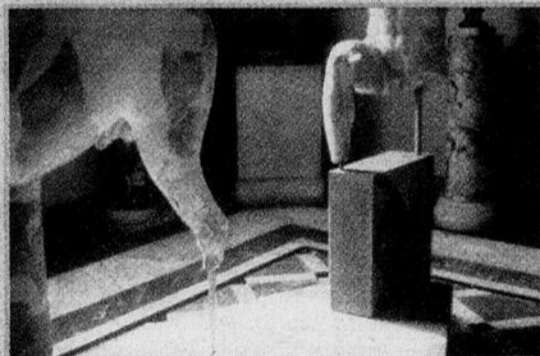
Expression

L'Ultime silence

Jennifer Dickson



Jennifer Dickson *Cochers de Delphes*, Musée du Capitole : II - 1989



Jennifer Dickson - *Cochers de Delphes dans la lumière du soleil*, Musée du Capitole : I - 1989

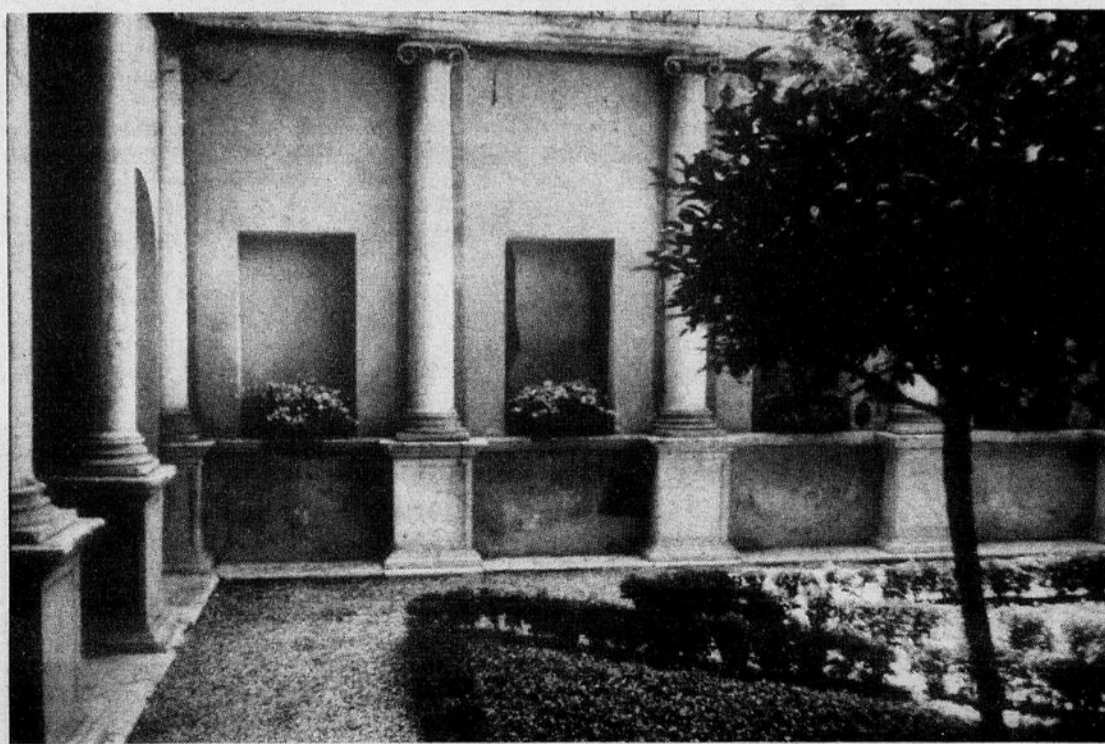
L'Ultime silence marque pour Jennifer Dickson l'aboutissement de vingt ans de travail. Dans ses études intimes de quatre lieux italiens, Dickson concentre le regard et le savoir qui lui ont valu sa réputation internationale de graveuse, de peintre, d'auteure et de photographe.

Dans *L'Ultime silence*, elle remet en contexte des oeuvres d'art monumentales en méditant sur les personnages qui les ont habités, sur les rêves et les démons intimes

qui ont pu les marquer. Elle incorpore en outre l'histoire des lieux, leur évolution et leur dégradation avec le temps.

L'Ultime silence est une exposition itinérante du MCPC qui se déroule au Centro Internazionale d'Arte e di Cultura di Palazzo Te, Mantova, Italie (avec la participation du programme des Relations culturelles internationales des Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada).

LeDroit



Jennifer Dickson - *Jardin secret. Un labyrinthe ou consumer mon âme* - 1989